

Art. 1285

de Betriebsanleitung
Bewässerungsventil 9 V Bluetooth®

en Operator's manual
Irrigation Valve 9 V Bluetooth®

fr Manuel d'utilisation
Électrovanne 9 V Bluetooth®

nl Gebruiksaanwijzing
Beregeningsventiel 9 V Bluetooth®

sv Bruksanvisning
Ventildosa 9 V Bluetooth®

da Brugsanvisning
Vandingsventil 9 V Bluetooth®

fi Käyttöohje
Kasteluventtiili 9 V Bluetooth®

no Bruksanvisning
Vanningsventil 9 V Bluetooth®

it Manuale d'uso
Valvola di irrigazione 9 V Bluetooth®

es Libro de instrucciones
Electroválvula de 9 V con Bluetooth®

pt Manual de instruções
Eletroválvula 9 V Bluetooth®

pl Instrukcja obsługi
Zawór nawadniania 9 V Bluetooth®

hu Használati utasítás
9 V-os Bluetooth® öntözőszelep

cs Návod k obsluze
Zavlažovací ventil 9 V Bluetooth®

sk Návod na obsluhu
Zavlažovací ventil 9 V Bluetooth®

el Οδηγίες χρήσης
Βαλβίδα ποτίσματος 9 V Bluetooth®

ru Руководство по эксплуатации
Клапан для полива 9 В Bluetooth®

sl Navodilo za uporabo
Ventil za zalivanje 9 V Bluetooth®

hr Upute za uporabu
Ventil za navodnjavanje 9 V Bluetooth®

sr Uputstvo za rad
Ventil za navodnjavanje od 9 V Bluetooth®

uk Інструкція з експлуатації
Клапан поливу 9 В Bluetooth®

ro Instrucțiuni de utilizare
Electrovalvă 9 V Bluetooth®

tr Kullanma Kılavuzu
Selenoid vana 9 V Bluetooth®

bg Инструкция за експлоатация
Клапан за поливане 9 V Bluetooth®

sq Manual përdorimi
Valvul vaditje 9 V Bluetooth®

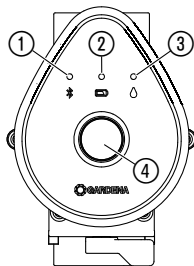
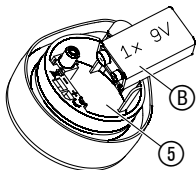
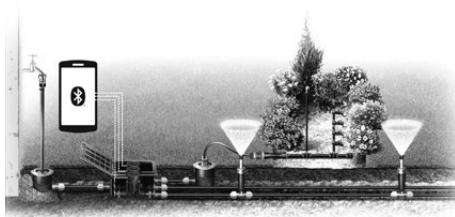
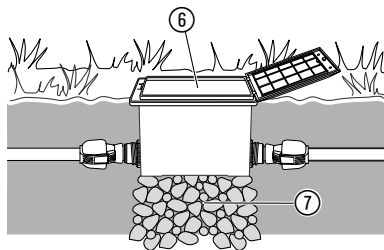
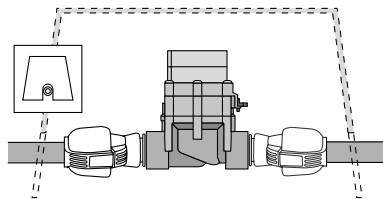
et Kasutusjuhend
Kastmisklapp 9 V Bluetooth®

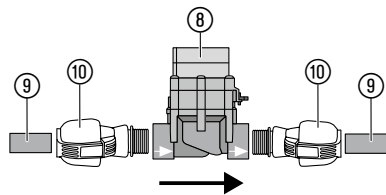
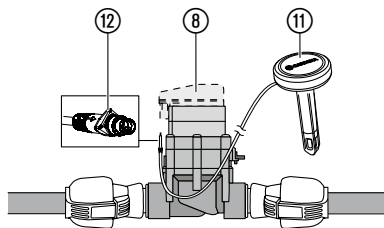
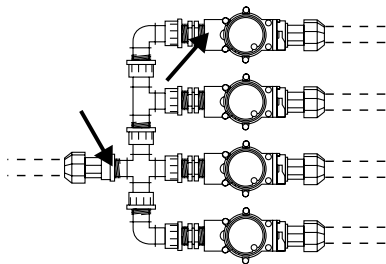
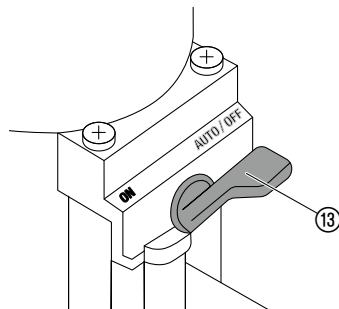
lt Eksplotavimo instrukcija
Bevielio ryšio technologijos 9 V I
aistymo vožtuvas „Bluetooth®“

lv Lietošanas instrukcija
Laistīšanas vārsts 9 V Bluetooth®

zh (cn) 操作说明
9 V Bluetooth® 灌溉阀

zh (tc) 使用說明
9 V Bluetooth® 灌溉閥

F1**I1****I2****I3****I4**

I5**I6****I7****O1**

GARDENA Bewässerungsventil 9 V Bluetooth®

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. FUNKTION	6
3. INBETRIEBNAHME	6
4. BEDIENUNG	8
5. WARTUNG	9
6. LAGERUNG	9
7. FEHLERBEHEBUNG	11
8. TECHNISCHE DATEN	12
9. ZUBEHÖR/ ERSATZTEILE	13
10. SERVICE	13
11. ENTSORGUNG	13
12. ZUORDNUNG VON MARKENZEICHEN	14

Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen

das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das **GARDENA Bewässerungsventil** ist für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur vollautomatischen Steuerung einzelner Bewässerungsteilanlagen bestimmt. Die Trennung der Gesamtanlage in einzelne Bewässerungsstränge ist von Vorteil bei unterschiedlichem Wasserbedarf einzelner Pflanzenbereiche oder bei nicht ausreichender Wassermenge zum gleichzeitigen Betrieb der Gesamtanlage. Das Bewässerungsventil wird der Bewässerungsanlage (z. B. Versenkgrenzer; Micro-Drip-System) beispielsweise unterirdisch vorgeschaltet.

Das **Bewässerungsventil Bluetooth® Art. 1285** ist mit der **Bluetooth® App** Teil eines Bewässerungssystems.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine **9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61** verwendet werden!



ACHTUNG!

Es dürfen keine Akkus verwendet werden, da sonst die Betriebsdauer von 1 Jahr nicht gewährleistet werden kann!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol gelb leuchtet.

Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig auf Beschädigungen.

Verwenden Sie keine beschädigten Batterien.

Halten Sie Kinder von beschädigten Batterien fern.

Inbetriebnahme:

Verstopfen des Bewässerungsventils.

→ Bei schmutzhaltigem Wasser einen GARDENA Zentralfilter Art.1510 der Anlage vorschalten.

Wasserdruck der Bewässerungsanlage:

Da die Funktion der Bewässerungsanlage vom jeweiligen Wasserdruck abhängig ist, sollten Sie darauf achten, dass sich die Bewässerungszeiten der einzelnen Bewässerungsstränge nicht überschneiden, bzw. dass die von Ihnen vorgesehenen Bewässerungsstränge ausreichend mit Wasserdruck und Wassermenge versorgt werden. Beachten Sie dazu die Planungshinweise in der GARDENA Broschüre „Automatische Bewässerung“.



ACHTUNG!

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Bewässerungsventil:

Das **GARDENA Bewässerungsventil 9 V Bluetooth®** wird über die **GARDENA Bluetooth® App** konfiguriert und besteht aus einem Ventil und einem Steuerteil.

Das Bewässerungsventil übernimmt automatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch während des Urlaubs eingesetzt werden.

Bedienelemente/Anzeigen [Abb. F1]:

- ① **Connection-LED:**
- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| Blau blinkend für 3 Min.: | Beim Verbinden |
| Blau leuchtend für 10 Sek.: | Erfolgreich verbunden |

② **LED Batterie-Anzeige:**

Grün leuchtend:	Kapazität bis zu 1 Jahr
Gelb leuchtend:	Kapazität min. 4 Wochen
Rot blinkend:	Kapazität max. 4 Wochen
Rot leuchtend:	Batterie leer, Ventil wird nicht mehr geöffnet. Ein geöffnetes Ventil wird sicher geschlossen.

Die Batterie-Anzeige wird durch den Batteriewechsel zurückgesetzt.

③ **LED Aktive Bewässerung:** **Grün leuchtend für 10 Sekunden.**

- ④ **Man.-Taste:**
Einfaches Drücken auf die **Man.-Taste** aktiviert die Statusabfrage und der Batteriezustand wird für 10 Sek. angezeigt. Ein zweites Drücken aktiviert die manuelle Bewässerung.

3. INBETRIEBNAHME

Bedienung über die GARDENA Bluetooth® App:

Mit der kostenlosen **GARDENA Bluetooth® App** steuern Sie das **GARDENA Bewässerungsventil Bluetooth®** zu jeder Zeit. Laden Sie die GARDENA Bluetooth® App über den App Store (Apple) oder bei Google Play herunter.

Einstellungen des Bewässerungsventils:

- Nach Zeitplan in der Bluetooth® App: Bewässerungsstart, -dauer, -tage
- Nach Bedarf in der Bluetooth® App: Starten und Beenden
- Nach Bedarf am Bewässerungsventil: Starten und Beenden

Batterie einlegen [Abb. I1]:

Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Die Betriebsdauer beträgt ca. 1 Jahr. Abhängig von Außentemperatur und Häufigkeit der Übertragungen kann die Betriebsdauer variieren.

1. Ziehen Sie das Steuerteil vom Ventil ab.
2. Legen Sie die Batterie ⑧ in das Batteriefach ⑤ ein (Beachten Sie dabei die Polarität +/–).

Die Connection LED blinkt.

3. Drücken Sie das Steuerteil wieder auf das Ventil.

Ventil-Einfassung installieren [Abb. I2/I3/I4]:

Wenn das Bewässerungsventil unterirdisch installiert wird, muss es in eine feste und trittfeste Ventil-Einfassung ⑥ (Ventilbox/Ventilschacht) eingebaut werden.

Z. B. GARDENA Art. 1254/1255/1290/1292.

1. Erstellen Sie einen Verlegeplan. Weitere Informationen in der GARDENA Broschüre „Automatische Bewässerung“.
2. Bei unterirdischer Installation: Unterbauen Sie die Ventil-Einfassung ⑥ zur Drainage mit einer Grobkiespackung ⑦.
3. Bauen Sie die Ventil-Einfassungs-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe ein.
Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.

Die Montage der Bewässerungsventile in den GARDENA Ventilboxen V1 und V3 können Sie der jeweiligen Betriebsanleitung entnehmen.

Montage des Bewässerungsventils ohne Ventilbox [Abb. I5]:

ACHTUNG! Durchflussrichtung!

→ **Achten Sie für eine ordnungsgemäße Funktion bei der Montage des Bewässerungsventils ⑧ auf die Durchflussrichtung (Pfeile).**

1. Dichten Sie die Schraubverbindungen mit dem **GARDENA PTFE-Dichtband Art. 7219** ab.

GARDENA Verlegerohre ⑨ (2700/2701/2718) oder Fremdfabrikate anschließen:

2. Schrauben Sie die **GARDENA Verbinder ⑩ Art. 2763** in das Bewässerungsventil ⑧.
3. Schließen Sie die **GARDENA Verlegerohre ⑨** oder Fremdfabrikate (25 mm) an.

Bodenfeuchtesensor (optional) anschließen [Abb. I6]:

Neben der zeitabhängigen Steuerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird eine Bewässerung abgebrochen oder übersprungen.

1. Platzieren Sie den Bodenfeuchtesensor ⑪ im Beregnungsbereich.
2. Stecken Sie den Stecker ⑫ in den Sensor-Anschluss des Steuerteils ⑧.

Konventionelle Installation [Abb. I7]:

Bei Verwendung von **Art. 2750/2751/2752/2753/2755** muss an den mit Pfeil gekennzeichneten Stellen mit Dichtband (z. B. **Art. 7219**) abgedichtet werden.

4. BEDIENUNG

Ventilsteuerung einstellen [Abb. O1]:**Vollautomatische Steuerung:**

Zeitgesteuerte Bewässerung mit der **GARDENA Bluetooth® App**.

Ein automatisch geöffnetes Ventil kann über die **Man.-Taste** am Ventil oder in der App manuell geschlossen werden.

→ Stellen Sie den Wahlhebel ⑬ auf **AUTO/OFF**.

Manuelle Steuerung:

Permanenter von der Zeitsteuerung unabhängiger Wasserdurchfluss.

→ Stellen Sie den Wahlhebel ⑬ auf **ON**.

Werkszustand wiederherstellen [Abb. F1/I1]:

Das Steuerteil 9 V Bluetooth® wird in den Werkzustand zurückgesetzt.

1. Entnehmen Sie die Batterie ⑧.
2. Halten Sie die **Man.-Taste** ④ gedrückt und legen Sie die Batterie ⑧ in das Batteriefach ⑤ ein.
(Beachten Sie dabei die Polarität +/–).
3. Halten Sie die **Man.-Taste** ④ für weitere 10 Sekunden gedrückt.

Nach ca. 10 Sekunden wird der Werkzustand wieder hergestellt und die Connection LED blinkt.

5. WARTUNG

Bewässerungsventil reinigen:



GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

→ Reinigen Sie das Bewässerungsventil mit einem weichen, feuchten Tuch.

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

Das Bewässerungsventil ist für den Außenbereich bestimmt und nur bedingt frostsicher. Eine absolute Frostsicherheit erreichen Sie durch Demontage der Ventile vor Frosteinbruch. Alternative ist die Entleerung des Rohrleitungssystems vor und nach dem Bewässerungsventil.

1. Entnehmen Sie die Batterie um diese zu schonen (siehe 3. INBETRIEBNAHME).
2. Bewahren Sie das Bewässerungsventil an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Rohrleitungssystem entleeren:

Rohrleitungssystem VOR dem Ventil entleeren:

1. Schließen Sie den Wasserhahn und lösen Sie den Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA Anschlussdose Art. 2722/2795**.
Somit kann Luft nachströmen.
2. Stellen Sie bei Direktanschluss der Bewässerungsanlage an das Hauswassernetz die Wasserzufuhr ab und öffnen Sie den Entwässerungshahn in der Hauswasserleitung.
3. Stellen Sie die Wahlhebel ⑬ aller Ventile auf Stellung **ON**.
4. Öffnen Sie bei Verwendung der GARDENA Ventilbox V3 die integrierte Entwässerungskappe.

Rohrleitungssystem NACH dem Ventil entleeren:

Voraussetzung: Das Entwässerungsventil ist tiefer oder gleich tief wie das Bewässerungsventil eingebaut.

- Installieren Sie das **GARDENA Entwässerungsventil Art. 2760** unmittelbar nach dem Ventil.
Die Anlage wird automatisch über das GARDENA Entwässerungsventil entleert.

**ACHTUNG!**

Wenn keine der beiden Voraussetzungen gegeben ist muss das entsprechende Ventil demontiert und frostsicher gelagert werden.

7. FEHLERBEHEBUNG

Bei Störungen finden Sie unter dieser Adresse die FAQ (häufige Fragen und Antworten):

www.gardena.com

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine LED-Anzeige	Batterie ist falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie ist völlig leer.	→ Legen Sie eine neue Batterie ein.
Bewässerungsventil öffnet nicht, kein Wasserdurchfluss	Wasserzufuhr ist unterbrochen.	→ Öffnen Sie die Wasserzufuhr.
	Steuerteil ist nicht richtig mit dem Bewässerungsventil verbunden.	→ Verbinden Sie das Steuerteil richtig mit dem Bewässerungsventil.
Bewässerungsventil schließt nicht, ständiger Wasserdurchfluss	Bewässerungsventil ist entgegen der Durchflussrichtung eingebaut.	→ Drehen Sie das Bewässerungsventil (beachten Sie die Durchflussrichtung).
	Wahlhebel ⑨ ist auf Stellung ON .	→ Stellen Sie den Wahlhebel ⑨ auf AUTO/OFF .



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr **GARDENA Service-Center**. Reparaturen dürfen nur von den **GARDENA Service-Centern** sowie von **Fachhändlern** durchgeführt werden, die von **GARDENA** autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

Bewässerungsventil Bluetooth®	Einheit	Wert (Art. 1285)
Spannung	V (DC)	9
Interne SRD (Kurzstrecken-Funk-Antennen)		
Frequenzbereich	GHz	2,402 – 2,480
Maximale Sendeleistung	mW	10
Freifeld-Funkreichweite (ca.)	m	5
Min./max. Betriebsdruck	bar	0,5 / 12
Durchflussmedium		Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	°C	40
Zu verwendende Batterie		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie (ca.)	a	1

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkanlagentyp (Art. 1285) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung(en) ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

www.gardena.com

9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Bodenfeuchtesensor

Zur Bewässerung in Abhängigkeit der Bodenfeuchte.

Art. 1867

10. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

www.gardena.com/contact

11. ENTSORGUNG

Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Entsorgung der Batterie:

Die Batterie darf nur im entladenen Zustand entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Batterie über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr

oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abho-

lung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

12. ZUORDNUNG VON MARKENZEICHEN

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung solcher Marken durch GARDENA erfolgt unter Lizenz.

Apple und das Apple-Logo sind Marken der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen sind.

App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen ist.

Google und das Google Play Logo sind Marken von Google LLC.

Andere Marken und Handelsnamen sind die ihrer jeweiligen Eigentümer.

GARDENA Irrigation Valve 9 V Bluetooth®

1. SAFETY INSTRUCTIONS	15
2. FUNCTION	17
3. INITIAL OPERATION	17
4. OPERATION	19
5. MAINTENANCE	20
6. STORAGE	20
7. TROUBLESHOOTING	21
8. TECHNICAL DATA	22
9. ACCESSORIES/ SPARE PARTS	23
10. SERVICE	23
11. DISPOSAL	24
12. TRADEMARK ATTRIBUTION	24

Translation of the original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use

the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The **GARDENA Irrigation Valve** is intended solely for outdoor use for fully automatic control of individual irrigation systems. It is a benefit to arrange a watering system into separate sections in case of varying watering needs for different plant areas or if there is insufficient water available for simultaneous operation of the entire watering system. The Irrigation Valve is installed upstream in the watering system (e.g. Pop-up Sprinklers; Micro-Drip-System), for example, in the ground.

The **Irrigation Valve Bluetooth® Art 1285** forms part of an irrigation system in conjunction with the **Bluetooth® App**.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Battery:

To ensure the Water Control runs safely, only a 9 V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!



CAUTION!

Rechargeable batteries should not be used, otherwise the operating period of 1 year cannot be guaranteed!

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol illuminates yellow.

Regularly examine the batteries for damage.

Do not use damaged batteries.

Keep damaged batteries out of the reach of children.

Setting up:

Blocking the Irrigation Valve:

→ In the case of dirty water, a GARDENA Central Filter Art. 1510 must be installed upstream in the watering system.

Water pressure:

The function of your watering system depends on the available water pressure. Therefore, care should be taken not to overlap watering cycles of the various watering

circuits and to ensure that the watering circuits you have planned will be supplied with sufficient water at an adequate pressure. Please refer to the planning instructions in the GARDENA Brochure "Automatic Irrigation".



CAUTION!

If the control section is removed when the valve is open, the valve remains open until the control section is reattached.



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. FUNCTION

Irrigation Valve:

The **GARDENA Irrigation Valve 9 V Bluetooth®** is configured automatically with the **GARDENA Bluetooth® App** and consists of a valve and a control unit.

The Irrigation Valve carries out watering automatically according to the set program and can therefore also be used during holidays.

Controls/Display [Fig. F1]:

- ① **LED Connection display/Signal:**
Blue flashing for 3 min.: While connection
Blue lightning for 10 sec: Successfully connected
- ② **LED Battery display:**
Green lightning: Capacity up to 1 year
Yellow lightning: Capacity min. 4 weeks

- Red flashing:** Capacity max. 4 weeks
- Red lightning:** Battery flat, valve no longer opens.
A valve opened will also close again if the battery is flat.

The battery display is reset when the batteries are changed.

- ③ **LED Active watering:**
Green lightning for 10 seconds.
- ④ **Man. Button:**
 A single push on the Man. Button activates the status request and the battery status is displayed for 10 sec.
 A second push activates manual watering.

3. INITIAL OPERATION

To operate with the GARDENA Bluetooth® App:

You can use the free **GARDENA Bluetooth® app** to control the **GARDENA Irrigation Valve Bluetooth®** at any time. Download the GARDENA Bluetooth® app from the App Store (Apple) or Google Play.

Settings of the Irrigation Valve:

- According to the timings in the Bluetooth® App:
Watering start, duration, days
- As required in the Bluetooth® App:
Start and finish
- As required on the Irrigation Valve:
Start and stop

To Insert the battery [Fig. I1]:

The battery is not included in the scope of delivery.

The operating period is approx. 1 year. The operating period can vary depending on ambient temperature and transmission frequency.

1. Pull the control unit off the valve.
2. Place the battery ⑧ in the battery compartment ⑤ (note the polarity +/–).

The connection LED is flashing.

3. Push the control unit back onto the valve.

To install the valve mount [Fig. I2/I3/I4]:

If the Irrigation Valve is installed below ground level, it must be installed in a sturdy and stepproof valve mount ⑥ (valve box), e.g. **GARDENA Art. 1254/1255/1290/1292**.

1. Draw up a plan. Additional information is provided in the GARDENA Brochure “Automatic Irrigation”.
2. For underground installation: Support the valve surround ⑥ for drainage with a coarse gravel pack ⑦.
3. Install the valve box with the top edge of the box at ground level.

This avoids damage when mowing the lawn.

Please refer to the relevant operating instruction for information on how to install the Irrigation Valves in GARDENA Valve Boxes V1 and V3.

To install the Irrigation Valve without a Valve Box [Fig. I5]:



CAUTION! Flow direction!

→ **When installing the Irrigation Valve ⑧, pay attention to the direction of flow (arrows) to make sure it works properly.**

1. Seal the screw connections with the **GARDENA PTFE sealing tape, Art. 7219**.

Connecting GARDENA Connecting pipes ⑨ (2700/2701/2718) or other commercially available connecting pipes:

2. Screw the **GARDENA Connectors ⑩ Art. 2763** into the Irrigation Valve ⑧.
3. Connect the **GARDENA Connecting pipes ⑨** or other commercially available connecting pipes (25 mm).

To connect the Soil Moisture Sensor (optional) [Fig. I6]:

In addition to time-dependent control, it is also possible to include soil moisture.

If the soil moisture is sufficient, irrigation is stopped or skipped.

1. Place the Soil Moisture Sensor ⑪ in the area to be irrigated.
2. Plug the connector ⑫ into the sensor socket of the Control Unit ⑧.

Conventional installation [Fig. I7]:

If using **Art. 2750/2751/2752/2753/2755** the points marked with an arrow must be sealed with sealing tape (e.g. **Art. 7219**).

4. OPERATION

To adjust the valve control [Fig. O1]:**Fully Automatic Control:**

Time-controlled irrigation with the **GARDENA Bluetooth® App**.

An automatically opened valve can be closed manually via the **Man. Button** on the valve or in the App.

→ Set the selection lever (13) to **AUTO/OFF**.

Manual Control:

Permanent water flow, independent of the time control.

→ Set the selection lever (13) to **ON**.

Factory Reset [Fig. F1/I1]:

The Irrigation Valve 9 V Bluetooth® will be reset to the factory settings.

1. Remove the battery (8).
2. Push and hold the **Man. Button** (4) and place the battery (8) in the battery compartment (5) (note the polarity +/−).
3. Push and hold the **Man. Button** (4) for another 10 seconds.

After approx. 10 seconds the factory setting is restored and the connection LED is flashing.

5. MAINTENANCE

To clean the Irrigation Valve:



DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

→ Clean the Irrigation Valve with a soft, damp cloth.

6. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

The GARDENA Irrigation Valve are intended for outdoor use and are only frost-proof to a limited extent. The only way to protect your Irrigation Valves completely is to remove the valves before the frosty season begins. Alternatively, the pipe system can be emptied before and after the Irrigation Valve.

1. Remove the battery to preserve it (see 3. Initial Operation).
2. Store the Irrigation Valve in a dry, enclosed and frost-free place.

To empty the pipeline system:

To empty the pipeline system UPSTREAM of the valve:

1. Turn off the tap and disconnect the hose between the tap and the **GARDENA Water Connection Point Art. 2722/Art. 2795**.
This allows the air to flow freely.
2. If the watering system is directly connected to the water tap, turn off the water supply and open the venting tap.
3. Set the selection lever ⑬ of all valves to the **ON** position.
4. If you are using the GARDENA Valve Box V3, make sure that you open the integrated drain cap.

To empty the pipeline system **DOWNSTREAM** of the valve:

Requirement: The Drainage Valve must be installed deeper than or at the same depth as the Irrigation Valve.

- Install the **GARDENA Drainage Valve Art. 2760** immediately after the valve.
The system is drained automatically via the the GARDENA Drainage Valve.



CAUTION!

If neither of these requirements is fulfilled, the valve must be removed and stored in a place safe from frost.

7. TROUBLESHOOTING

In case of malfunctions you will find the FAQ at this address:

www.gardena.com

Problem	Possible Cause	Remedy
No LED-display appears	Battery is inserted incorrectly.	→ Batteries inserted incorrectly.
	Battery is completely empty.	→ Replace the battery.
Irrigation valve does not open, no water flow	No water supply.	→ Turn on the water supply.
	Control Unit is not connected correctly to the Irrigation Valve.	→ Connect the Control Unit correctly to the Irrigation Valve.

Problem	Possible Cause	Remedy
Irrigation valve does not close, continuous water flow	Irrigation valve is installed opposite to the flow direction.	→ Turn the Irrigation valve (observe the flow direction).
	Selection lever ⑨ is set to ON .	→ Set the selection lever ⑨ to AUTO/OFF .



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

<i>Irrigation Valve Bluetooth®</i>	Unit	Value (Art. 1285)
Voltage	V (DC)	9
SRD:		
Frequency range	GHz	2,402 – 2,480
Maximum power	mW	10
Free field radio range (approx.)	m	5
Min./max. operating pressure	bar	0,5 / 12
Flow medium		Clear fresh water
Max. liquid temperature	°C	40
Battery required		1 x 9 V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
Operating time of the battery (approx.)	a	1

Declaration of Conformity

Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 1285) is in compliance with directive 2014/53/EU.

The full text of the Declaration(s) of Conformity is available at the following Internet address:

www.gardena.com

9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Soil Moisture Sensor

For irrigation depending on the soil moisture.

Art. 1867

10. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online:

www.gardena.com/contact

11. DISPOSAL

To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

To dispose of the battery:

The battery may only be disposed of when discharged.

IMPORTANT!

→ Dispose of the battery through or via your municipal recycling collection centre.

12. TRADEMARK ATTRIBUTION

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GARDENA is under license.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. registered in the U.S. and other countries.

Google and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Électrovanne GARDENA 9 V Bluetooth®

fr

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	25
2. FONCTION.....	27
3. MISE EN SERVICE.....	27
4. UTILISATION.....	29
5. MAINTENANCE.....	29
6. ENTREPOSAGE.....	30
7. DÉPANNAGE.....	31
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	32
9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE.....	33
10. SERVICE APRÈS-VENTE.....	33
11. MISE AU REBUT.....	33
12. ATTRIBUTION DES MARQUES.....	34

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent

utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

L'électrovanne GARDENA est destinée à un usage exclusif à l'extérieur, pour la commande automatique d'installations d'arrosage partielle. La constitution de différents réseaux d'arrosage, qui fonctionnent successivement, est indispensable lorsque la capacité en eau n'est pas suffisante pour alimenter tous les arroseurs. Elle peut également être nécessaire pour moduler le temps d'arrosage de chaque réseau en fonction de la nature de la zone à arroser (type de végétaux par exemple). L'électrovanne se monte le long du tuyau Sprinklersystem GARDENA desservant le dispositif d'arrosage (arroseurs, système Micro-Drip). Elle peut être placées en surface ou être enterrée.

L'électrovanne Bluetooth® réf. 1285 fait partie d'un système d'arrosage avec l'application Bluetooth®.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Pile :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, seule une pile alcaline au manganèse (alcaline) de 9 V type IEC 6LR61 peut être utilisée !

**ATTENTION !**

Il ne faut pas utiliser de piles rechargeables, sans quoi la durée de vie de 1 an ne saurait être garantie !

Pour éviter une défaillance du programmeur d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile s'allume en jaune. Ceci indique que la pile est faible.

Contrôlez régulièrement si les piles sont endommagées.

N'utilisez pas de piles endommagées.

Éloignez les enfants des piles endommagées.

Mise en service :**Obturation de l'électrovanne :**

→ **Monter un filtre central GARDENA réf. 1510 en amont si l'eau est sale.**

Pression d'eau du réseau d'arrosage :

Le bon fonctionnement de votre installation dépend du niveau de pression et du débit disponible sur chaque réseau. Aussi, vous veillerez à ce que les plages d'arrosage des différents réseaux ne se chevauchent pas. Vous veillerez également à ce que le nombre d'arroseurs prévus par vous sur chaque réseau n'excède pas la capacité en eau disponible à votre point d'eau principal. Veuillez pour cela respecter les consignes de planification de la brochure GARDENA « Arrosage automatique ».

**ATTENTION !**

Si le module de commande est retiré alors que la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à ce que le module de commande soit à nouveau branché.

**DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. FONCTION

L'électrovanne :

L'électrovanne **GARDENA 9 V Bluetooth®** est configurée par l'**application GARDENA Bluetooth®** et est composée d'une vanne et d'un module de commande.

L'électrovanne se charge automatiquement de l'arrosage en fonction du programme mis en œuvre et peut donc également être utilisée pendant les vacances.

Éléments de commande/affichages [fig. F1] :

① **Connexion-LED :**

Bleu clignotant pendant 3 min. : Lors de la connexion

Bleu allumé pendant 10 sec. : Connexion réussie

② **Indicateur de piles LED :**

Connexion réussie : Capacité jusqu'à 1 an

Jaune allumé : Capacité min. 4 semaines

Rouge clignotant : Capacité max. 4 semaines

Rouge continu : Pile vide, la vanne ne s'ouvre plus. Une vanne ouverte est fermée en sécurité.

L'indicateur de pile est réinitialisé avec le remplacement de la pile.

③ **Arrosage actif LED :**

Vert allumé pendant 10 secondes.

④ **Touche man. :**

Une pression simple sur la **touche man.** active la demande de statut et l'état de la pile est affiché pendant 10 sec., une deuxième pression active l'arrosage automatique.

3. MISE EN SERVICE

Utilisation par l'application GARDENA Bluetooth® :

L'**application gratuite GARDENA Bluetooth®** vous permet de commander l'**électrovanne GARDENA Bluetooth®** à tout instant. Téléchargez l'application Bluetooth® GARDENA depuis l'App Store (Apple) ou Google Play.

Réglages de l'électrovanne :

- D'après le calendrier dans l'application Bluetooth® : Démarrage, durée, jours de l'arrosage
- Au besoin dans l'application Bluetooth® : Démarrage et fin
- Au besoin à l'électrovanne : Démarrage et fin

Mise en place de la pile [fig. I1] :

La pile n'est pas comprise dans la livraison.

La durée de fonctionnement est d'env. 1 an. La période d'exploitation peut varier en fonction de la température ambiante et de la fréquence de transmission.

1. Débranchez le module de commande de la vanne.
2. Mettez la pile ⑥ en place dans le compartiment à pile ⑤. (Respectez à cet effet à la polarité +/–.)
La LED Connection clignote.
3. Pressez à nouveau le module de commande sur la vanne.

Installation du casier de vanne [fig. I2/I3/I4] :

Si vous enterrez l'électrovanne, vous devez la placer auparavant dans un casier ⑥ (bloc-vanne/regard) robuste et résistant aux piétinements.

Par ex. GARDENA réf. 1254/1255/1290/1292.

1. Établissez un plan de pose. Davantage d'informations dans la brochure GARDENA « Arrosage automatique ».
2. En cas d'installation enterrée : posez le châssis de la vanne ⑥ sur un paquet de tout-venant ⑦.
3. Faites reposer le bord supérieur du châssis de la vanne à ras du gazon.
Cela élimine la possibilité de dommages lors de la tonte du gazon.

Vous trouverez le montage des électrovannes dans les regards pré-montés GARDENA V1 et V3 dans le mode d'emploi correspondant.

Montage de l'électrovanne sans regard [fig. I5] :**ATTENTION ! Sens d'écoulement !**

→ Pour un fonctionnement correct, respectez le sens d'écoulement (flèche) lors du montage de l'électrovanne ⑧.

1. Étanchéifiez les connexions vissées avec du **ruban d'étanchéité PTFE GARDENA réf. 7219**.

Raccordez les tuyaux GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) ou des produits d'autres marques :

2. Vissez les **connecteurs GARDENA ⑩ réf. 2763** dans l'électrovanne ⑧.
3. Raccordez les **tuyaux GARDENA ⑨** ou des produits d'autres marques (25 mm).

Raccorder la sonde d'humidité (option) [fig. I6] :

En plus de la commande en fonction du temps, il est également possible d'intégrer l'humidité du sol.

Si l'humidité du sol est suffisante, un arrosage est interrompu ou sauté.

1. Placez la sonde d'humidité ⑪ dans la zone d'arrosage.
2. Branchez la fiche ⑫ dans le raccord de sonde du module de commande ⑧.

Installation classique [fig. I7] :

En cas d'utilisation des articles **réf. 2750/2751/2752/2753/2755**, il faut rendre étanche les points marqués par la flèche à l'aide d'un ruban adhésif PTFE (par ex. **réf. 7219**).

4. UTILISATION

Réglage de la commande de vanne [fig. O1] :

Commande entièrement automatique :

Arrosage piloté par le temps avec l'application **GARDENA Bluetooth®**.

Une vanne ouverte automatiquement peut être fermée manuellement par la **touche man.** sur la vanne ou dans l'application.

→ Mettez le sélecteur ⑬ sur « **AUTO / OFF** ».

Commande manuelle :

Débit d'eau permanent, indépendant du pilotage du temps.

→ Mettez le sélecteur ⑬ sur « **ON** ».

Rétablir l'état d'usine [fig. F1/I1] :

Le module de commande 9 V Bluetooth® est réinitialisé à l'état d'usine.

1. Retirez la pile ⑧.
2. Maintenez la **touche man.** ④ pressée et mettez la pile ⑧ en place dans le compartiment à pile ⑤. (Respectez à cet effet à la polarité +/–.)
3. Maintenez la **touche man.** ④ pressée pendant 10 sec. supplémentaires.

Après env. 10 sec., l'état d'usine est rétabli et la LED Connection clignote.

5. MAINTENANCE

Nettoyer l'électrovanne :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ **Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).**

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

→ Nettoyez l'électrovanne avec un chiffon doux, humide.

6. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

L'électrovanne est destinée à un usage à l'extérieur et n'est résistante au gel que sous condition. Vous obtiendrez une protection absolue contre le gel en démontant les vannes avant les gelées. La purge du système de conduites avant et après l'électrovanne est une alternative.

1. Retirez la pile pour la préserver (voir 3. Mise en service).
2. Rangez l'électrovanne dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Purger le système de conduites :

Purger le système de conduites AVANT la vanne :

1. Fermez le robinet et enlevez le tuyau de raccordement entre le robinet et le **départ d'eau enterré GARDENA réf. 2722/2795**.
L'air peut ainsi circuler.
2. Coupez l'alimentation en eau en cas de raccordement direct de l'installation d'arrosage au réseau d'eau domestique et ouvrez le robinet de purge de la conduite d'eau domestique.

3. Mettez les sélecteurs ⑬ de toutes les vannes en position « **ON** ».
4. En cas d'utilisation du regard pré-monté GARDENA V3, ouvrez le bouchon de purge intégré.

Purger le système de conduites APRÈS la vanne :

Condition : la vanne de purge est installée à une profondeur supérieure ou égale à l'électrovanne.

- Installez la **vanne de purge GARDENA réf. 2760** immédiatement après la vanne.
L'installation est automatiquement purgée par la vanne de purge GARDENA.



ATTENTION !

Si aucune des deux conditions n'est réunie, la vanne correspondante doit être démontée et rangée à l'abri du gel.

7. DÉPANNAGE

En cas d'incident, vous trouverez la FAQ (questions fréquemment posées) à cette adresse :

www.gardena.com

Problème	Cause possible	Remède
Pas d'affichage LED	La pile est mal installée.	→ Respecter les polarités (+ / -).
	La pile est complètement déchargée.	→ Insérez une nouvelle pile.
L'électrovanne ne s'ouvre pas, pas de débit d'eau	L'alimentation en eau est interrompue.	→ Ouvrez l'alimentation en eau.
	Le module de commande n'est pas correctement relié à l'électrovanne.	→ Reliez le module de commande correctement à l'électrovanne.
L'électrovanne ne se ferme pas, débit d'eau permanent	L'électrovanne est montée dans le sens contraire d'écoulement.	→ Tournez l'électrovanne (respectez le sens d'écoulement).
	Le sélecteur ⑨ est en position « ON ».	→ Mettez le sélecteur ⑨ sur « AUTO/OFF ».



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Électrovanne Bluetooth®</i>	Unité	Valeur (réf. 1285)
Tension	V (DC)	9
SRD interne (antenne radio à courte portée)		
Bande de fréquences	GHz	2,402 – 2,480
Puissance d'émission maximale	mW	10
Portée radio en champ libre (env.)	m	5
Pression de fonctionnement min./max.	bar	0,5 / 12
Fluide acheminé		Eau douce non chargée
Température du liquide max.	°C	40
Pile à utiliser		1 x pile alcaline au manganèse (alcaline) 9 V type IEC 6LR61
Durée de fonctionnement de la pile (env.)	a	1

Déclaration de conformité

Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 1285) est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la ou des déclaration(s) de conformité est disponible sur Internet à l'adresse suivante :

www.gardena.com

9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Sonde d'humidité GARDENA

Pour arroser en fonction de l'humidité du sol.

réf. 1867

fr

10. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante :

www.gardena.com/contact

11. MISE AU REBUT

11.1 Mise au rebut du produit :



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

11.2 Mise au rebut de la pile :

La pile ne doit être mise au rebut qu'à l'état déchargé.

IMPORTANT !

→ Mettez la pile au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

11.3 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman:



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



12. ATTRIBUTION DES MARQUES

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et GARDENA utilise de telles marques sous licence.

Apple et le logo Apple sont des marques commerciales appartenant à Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service appar-

tenant à Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Google et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

GARDENA Beregeningsventiel 9 V Bluetooth®

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	36
2. WERKING	37
3. INGEBRUIKNAME	38
4. BEDIENING	40
5. ONDERHOUD	40
6. OPBERGEN	41
7. STORINGEN VERHELPEN	42
8. TECHNISCHE GEGEVENS	43
9. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	44
10. SERVICE	44
11. AFVOEREN	44
12. VERMELDING VAN HANDELSMERKEN	45

Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebrui-

ken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

Het **GARDENA Beregeningsventiel** is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis voor de volautomatische besturing van afzonderlijke onderdelen van besproeiingsinstallaties. Het opdelen van de gehele installatie in afzonderlijke besproeiingslijnen is praktisch, wanneer afzonderlijke zones met planten verschillende behoeften aan water hebben of wanneer er onvoldoende water beschikbaar is voor de werking van de gehele installatie. Het beregeningsventiel wordt bijvoorbeeld ondergronds vóór de besproeiingsinstallatie (bijv. verzonden sproeier; Micro-Drip-System) geïnstalleerd.

Het **Beregeningsventiel Bluetooth® art. 1285** maakt samen met de **Bluetooth®-app** deel uit van een besproeiingssysteem.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Accu:

Om redenen van gebruiksveiligheid mag alleen een 9 V-alkali-mangaan-accu (alkaline) type IEC 6LR61 worden gebruikt!



LET OP!

Er mogen geen oplaadbare batterijen worden gebruikt, omdat de gebruiksduur van 1 jaar anders niet kan worden gewaarborgd!

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiingsbesturing door een zwakke batterij te voorkomen, moet de batterij worden vervangen wanneer het batterijsymbool geel brandt.

Controleer de batterijen regelmatig op beschadigingen.

Gebruik geen beschadigde batterijen.

Houd kinderen uit de buurt van beschadigde batterijen.

Ingebruikname:

Verstopping van het beregeningsventiel:

→ Bij vuilhoudend water moet een GARDENA centraal filter art. 1510 vóór de installatie worden geïnstalleerd.

Waterdruk van de besproeiingsinstallatie:

Omdat de werking van de besproeiingsinstallatie afhankelijk is van de betreffende waterdruk, dient u erop te letten dat de besproeiingstijden van de afzonderlijke besproeiingslijnen elkaar niet overlappen, resp. dat de door u aangelegde besproeiingslijnen voldoende waterdruk hebben en van voldoende water worden voorzien. Neem daarvoor de planningsinstructies in de GARDENA brochure "Automatische besproeiing" in acht.



LET OP!

Wanneer de besturingsmodule er bij een geopend ventiel afgetrokken wordt, blijft het ventiel net zolang geopend, totdat de besturingsmodule er weer wordt opgestoken.



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. WERKING

Beregeningsventiel:

Het **GARDENA Beregeningsventiel 9 V Bluetooth®** wordt via de **GARDENA Bluetooth®-app** geconfigureerd en bestaat uit een ventiel en een besturingsmodule.

Het beregeningsventiel voert de besproeiing automatisch uit volgens het ingestelde programma en kan dus ook tijdens de vakantie worden gebruikt.

Bedieningselementen/aanduidingen [afb. F1]:

- ① **Connection-LED:**
Blauw knipperend gedurende 3 min.:
Tijdens het verbinden
Blauw brandend gedurende 10 sec.:
Met succes verbonden

- ② **LED batterij-aanduiding:**
Groen brandend: Capaciteit tot max. 1 jaar
Geel brandend: Capaciteit min. 4 weken
Rood knipperend: Capaciteit max. 4 weken
Rood brandend: Batterij leeg, ventiel wordt niet meer geopend. Een geopend ventiel wordt veilig gesloten.

De batterij-aanduiding wordt door het vervangen van de batterij teruggezet.

- ③ **LED actieve besproeiing:**
Groen brandend gedurende 10 seconden.
- ④ **Handm. knop:**
Door de **handm. knop** in te drukken, wordt de status-opvraag geactiveerd en de batterijtoestand gedurende 10 sec. weergegeven. Nogmaals indrukken activeert de handmatige besproeiing.

3. INGEBRUIKNAME

Bediening via de GARDENA Bluetooth®-app:

Met de gratis **GARDENA Bluetooth®-app** kunt u het **GARDENA Beregeningsventiel Bluetooth®** op elk moment besturen. Download de GARDENA Bluetooth®-app uit App Store (Apple) of Google Play.

Instellingen van het beregeningsventiel:

- Volgens tijdschema in de Bluetooth®-app: besproeiingsstart, -duur, -dagen
- Al naargelang nodig in de Bluetooth®-app: starten en beëindigen
- Al naargelang nodig op het beregeningsventiel: starten en beëindigen

Batterij plaatsen [afb. I1]:

De batterij is niet bij de leveringsomvang inbegrepen.

De gebruiksduur bedraagt ca. 1 jaar. Afhankelijk van de buitentemperatuur en de frequentie van de verzendingen kan de gebruiksduur variëren.

1. Trek de besturingsmodule van het ventiel af.
2. Plaats de batterij ⑥ in het batterijvak ⑤.
(Let daarbij op de polariteit +/-.)
De Connection-LED knippert.
3. Druk de besturingsmodule weer op het ventiel.

Ventielomhulling installeren [afb. I2/I3/I4]:

Wanneer het beregeningsventiel ondergronds wordt geïnstalleerd, moet het in een stevige en stabiele ventielomhulling ⑥ (ventielbox/ventielschacht) worden ingebouwd.

Bijv. GARDENA art. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.

1. Maak een installatieschema. Meer informatie vindt u in de GARDENA brochure "Automatische besproeiing".
2. Bij ondergrondse installatie: plaats een laag grof grind ⑦ onder de ventielomhulling ⑥ voor drainage.
3. Plaats de bovenkant van de ventielomhulling op gelijk niveau met de grasnerf.
Zo zijn beschadigingen tijdens het grasmaaien uitgesloten.

Hoe u de beregeningsventielen in de GARDENA ventielboxen V1 en V3 moet monteren, vindt u in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Montage van het beregeningsventiel zonder ventielbox [afb. I5]:



LET OP! Doorstroomrichting!

→ **Let voor het functioneren volgens de voorschriften bij het monteren van het beregeningsventiel ⑧ op de doorstroomrichting (pijlen).**

1. Dicht de schroefverbindingen af met **GARDENA PTFE-afdichttape art. 7219**.

GARDENA aanvoerbuizen ⑨ (2700/2701/2718) of buizen/slangen van een andere fabrikant aansluiten:

2. Schroef het **GARDENA verbindingstuk ⑩ art. 2763** in het beregeningsventiel ⑧.
3. Sluit de **GARDENA aanvoerbuizen ⑨** of buizen/slangen van een andere fabrikant (25 mm) aan.

Bodemvochtigheidssensor (optioneel) aansluiten [afb. 16]:

Behalve de tijdsafhankelijke besturing bestaat er ook een mogelijkheid rekening te houden met de vochtigheid van de bodem.

Wanneer de bodem voldoende vochtig is, wordt de besproeiing afgebroken of overgeslagen.

1. Plaats de bodemvochtigheidssensor ⑪ in de besproeiingszone.
2. Steek de stekker ⑫ in de sensoraansluiting van de besturingsmodule ⑧.

Traditionele installatie [afb. 17]:

Bij gebruik van **art. 2750/2751/2752/2753/2755** moeten de met een pijl gekenmerkte plaatsen met tape (bijv. **art. 7219**) worden afgedicht.

4. BEDIENING

Ventielbesturing instellen [afb. O1]:

Volautomatische besturing:

Tijdgestuurde besproeiing met de **GARDENA Bluetooth®-app**.

Een automatisch geopend ventiel kan via de **handm. knop** op het ventiel of in de app handmatig worden gesloten.

→ Zet de keuzehendel ⑬ op **AUTO/OFF**.

Handmatige besturing:

Permanente, van de tijdbesturing onafhankelijke waterdoorstroming.

→ Zet de keuzehendel ⑬ op **ON**.

Naar de fabriekstoestand terugzetten [afb. F1/I1]:

De besturingsmodule 9 V Bluetooth® wordt naar de fabriekstoestand teruggezet.

1. Verwijder de batterij ⑧.
2. Houd de **handm. knop** ④ ingedrukt en plaats de batterij ⑧ in het batterijvak ⑤.
(Let daarbij op de polariteit +/–.)
3. Houd de **handm. knop** ④ nogmaals 10 seconden lang ingedrukt.

Na ca. 10 seconden wordt de fabriekstoestand weer tot stand gebracht en de Connection-LED knippert.

5. ONDERHOUD

Beregeningsventiel reinigen:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ **Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).**

→ **Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.**

→ Reinig het beregeningsventiel met een zachte, vochtige doek.

6. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

Het beregeningsventiel is bedoeld voor gebruik buitenshuis en is slechts beperkt vorstbestendig. Absolute vorstbestendigheid bereikt u door de ventielen te demonteren alvorens het gaat vriezen. Als alternatief kan het buis-/sangleidingsysteem vóór en na het beregeningsventiel worden leeggemaakt.

1. Verwijder de batterij om deze te ontzien (zie 3. INGEBRUIKNAME).
2. Berg het beregeningsventiel op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats op.

Slangen-/buisenstelsel leegmaken:

Slangen-/buisenstelsel VOOR het ventiel leegmaken:

1. Sluit de waterkraan en maak de verbindingsslang tussen waterkraan en **GARDENA aansluitdoos art. 2722/2795** los.
Zo kan er lucht in stromen.

2. Schakel de watertoevoer bij rechtstreekse aansluiting van de besproeiingsinstallatie op het huiswatermet uit en open de aftapkraan in de huiswaterleiding.
3. Zet de keuzehendel (19) van alle ventielen op de stand **ON**.
4. Open bij gebruik van de GARDENA ventielbox V3 de geïntegreerde afwateringsdop.

Slangen-/buisenstelsel NA het ventiel leegmaken:

Voorwaarde: Het ontwateringsventiel is lager of even laag als het beregeningsventiel ingebouwd.

- Installeer het **GARDENA ontwateringsventiel art. 2760** direct na het ventiel.
De installatie wordt automatisch geleegd via het GARDENA ontwateringsventiel.



LET OP!

Wanneer aan geen van beide voorwaarden wordt voldaan, moet het desbetreffende ventiel worden gedemonteerd en vorstvrij worden opgeborgen.

7. STORINGEN VERHELPEN

Bij storingen vindt u op dit adres de FAQ's (veelgestelde vragen en antwoorden):

www.gardena.com

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen LED-aanduiding	Batterij is verkeerd geplaatst.	→ Let op de juiste polariteit (+/-).
	Batterij is helemaal leeg.	→ Plaats een nieuwe batterij.
Beregeningsventiel opent niet, geen waterdoorstroming	Watertoevoer is onderbroken.	→ Open de watertoevoer.
	Besturingsmodule is niet correct met het beregeningsventiel verbonden.	→ Verbind de besturingsmodule correct met het beregeningsventiel.
Beregeningsventiel sluit niet, continue waterdoorstroming	Beregeningsventiel is tegen de doorstroomrichting in gemonteerd.	→ Draai het beregeningsventiel (let op de doorstroomrichting).
	Keuzehendel ⑨ staat op de stand ON .	→ Zet de keuzehendel ⑨ op AUTO/OFF .



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw **GARDENA servicecenter**. Reparaties mogen alleen door de **GARDENA servicecenters** en door **speciaalzaken** worden uitgevoerd, die door **GARDENA** zijn goedgekeurd.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Beregeningsventiel Bluetooth®</i>	Eenheid	Waarde (art. 1285)
Spanning	V (DC)	9
<i>Interne SRD (draadloze antennes voor korte afstanden)</i>		
Frequentiebereik	GHz	2,402 – 2,480
Maximaal zendvermogen	mW	10
Draadloze reikwijdte in open veld (ca.)	m	5
Min./max. gebruiksdruk	bar	0,5 / 12
Doorstroomvloeistof		Helder zoet water
Max. vloeistof-temperatuur	°C	40
Te gebruiken accu		1x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Gebruiksduur van de accu (ca.)	a	1

Verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 1285) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de verklaring(en) van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.gardena.com

9. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Bodemvochtigheids-sensor

Voor besproeiing afhankelijk van de vochtigheid van de bodem.

art. 1867

10. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op:

www.gardena.com/contact

11. AFVOEREN

Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

Batterij afvoeren:

De batterij mag alleen worden afgevoerd, wanneer deze ontladen is.

BELANGRIJK!

→ Voer de batterijen af via uw plaatselijke recycling-inzamelpunt.

12. VERMELDING VAN HANDELSMERKEN

Het Bluetooth®-woordmerk en de -logo's zijn geregistreerde merken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc., en elke gebruikmaking van dergelijke merken door GARDENA gebeurt onder licentie.

Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. App Store is een dienstmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

Google en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC.

Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

GARDENA Ventildosa 9 V Bluetooth®

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	46
2. FUNKTION	48
3. IDRIFTTAGNING	48
4. HANDHAVANDE	50
5. UNDERHÅLL	51
6. LAGRING	51
7. ÅTGÄRDA FEL	53
8. TEKNISKA DATA	54
9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR	55
10. SERVICE	55
11. AVFALLSHANTERING	55
12. VARUMÄRKESTILLSKRIVNING	56

Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här

produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Ventildosa är endast avsedd för användning utomhus för helautomatiskt styrning av enskilda bevattningssystem. Uppdelningen av det kompletta systemet i enskilda bevattningssträngar är fördelaktigt om vattenbehovet skiljer sig mellan olika växtområden eller om vattenmängden inte räcker till för att köra bevattning i hela systemet samtidigt. Ventildosan kopplas exempelvis under marken framför bevattningssystemet (t.ex. pop-up-sprinkler, Micro-Drip-system).

Ventildosan Bluetooth® art. 1285 är med **Bluetooth®-appen** del av ett bevattningssystem.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Batteri:

För funktionssäkerhetens skull får endast ett 9 V alkalibatteri (alkaline) typ IEC 6LR61 användas!



FARA!

Inga uppladdningsbara batterier får användas, eftersom annars drifttiden på 1 år inte kan garanteras!

För att förhindra att bevattningsautomatiken slutar genom ett svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batterisymbolen lyser gult.

Kontrollera med jämna mellanrum om batterierna har skador.

Använd inte skadade batterier.

Håll barn borta från skadade batterier..

Idrifttagning:

Igensättning av ventildosan.

→ **Vid smutsigt vatten ska ett GARDENA centralfilter art. 1510 kopplas framför systemet.**

Bevattningssystemets vattentryck:

Eftersom bevattningssystemets funktion är beroende av det aktuella vattentrycket, bör man se till att bevattningstiderna för de enskilda bevattningssträngarna inte överlappar varandra eller att de planerade bevattningssträngarna försörjs med tillräckligt vattentryck och tillräcklig vattenmängd. Beakta då planeringsinformationen i GARDENA-broschyren "Automatisk bevattning".



FARA!

Om styrenheten dras bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills man sätter på styrenheten igen.



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. FUNKTION

Ventildosa:

GARDENA ventildosa 9 V Bluetooth® konfigureras via **GARDENA Bluetooth®-appen** och består av en ventil och en styrenhet.

Ventildosan övertar automatiskt bevattningen enligt det skapade programmet och kan därmed också användas på semestern.

Styrreglage/angivelser [bild F1]:

- ① **Connection-LED:**
Blinkar blått under 3 min.: Vid anslutning
Lyser blått under 10 sek.: Anslutning lyckades

② LED batteriangivelse:

Grön lyser: kapacitet upp till 1 år
Gul lyser: kapacitet minst 4 veckor
Röd blinkande: kapacitet max. 4 veckor
Röd lyser: batteri tomt, ventilen öppnas inte längre. En öppen ventil stängs säkert.

Batteriangivelsen återställs genom batteribyte.

③ LED aktiv bevattning: Lyser grönt under 10 sek.

- ④ **Man.-knapp:**
 En tryckning på **Man.-knappen** aktiverar statusavläsningen och batteristatusen visas under 10 sek. En andra tryckning aktiverar den manuella bevattningen.

3. IDRIFTTAGNING

Styrning via GARDENA Bluetooth®-appen:

Med den kostnadsfria **GARDENA Bluetooth®-appen** styr du alltid **GARDENA ventildosa Bluetooth®**. Ladda ner GARDENA Bluetooth® App från App Store (Apple) eller Google Play.

Inställningar för ventildosan:

- Enligt tidsschema i Bluetooth® appen:
Bevattningsstart, -tidslängd, -dagar
- Efter behov i Bluetooth® appen:
Starta och avsluta
- Efter behov på ventildosan:
Starta och avsluta

Sätta i batteriet [bild I1]:

Batteriet medföljer inte i leveransomfånget.

Drifttiden är ca 1 år. Drifttiden kan variera med utomhus-temperaturen och överföringsfrekvensen.

1. Dra bort styrenheten från ventilen.
2. Sätt i batteriet ⑧ i batterifacket ⑤.
(Tänk på polariteten +/–.)
Connection-LED:en blinkar.
3. Tryck styrenheten på ventilen igen.

Installera ventilhölje [bild I2/I3/I4]:

Om ventildosan installeras under mark måste den installeras i ett hårt och trampsäkert ventilhölje ⑥ (ventilbox/ventilschakt).

T.ex. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.

1. Ta fram ett läggningsschema. Mer information finns i GARDENA-broschyren "Automatisk bevattning".
2. Vid installation under mark: lägg packat grovt grus ⑦ under ventilhöljet ⑥ för dränering.
3. Installera överkanten på ventilhöljet jäms med grässvålen.
Därmed är skador från gräsklippning utesluta.

Monteringen av ventildosorna i GARDENA ventilboxarna V1 och V3 framgår av respektive bruksanvisning.

Montering av ventildosan utan ventilbox [bild I5]:



FARA! Flödesriktning!

→ För att det ska fungera korrekt, var observant på flödesriktningen (pilar) när ventildosan ⑧ monteras.

1. Täta skruvförbanden med **GARDENA PTFE-tätningsskruvar art. 7219.**

Ansluta GARDENA anläggningsrör ⑨ (2700/2701/2718) eller andra fabrikat:

2. Skruva in **GARDENA anslutningsnippel ⑩ art. 2763** i ventildosan ⑧.
3. Anslut **GARDENA anläggningsrör ⑨** eller andra fabrikat (25 mm).

Ansluta fuktighetssensor (tillval) [bild I6]:

Förutom den tidsberoende styrningen finns även möjlighet att ta hänsyn till markfuktigheten.

Vid tillräcklig markfuktighet avbryts en bevattning eller hoppas över.

1. Placera fuktighetssensorn ⑪ i bevattningsområdet.
2. Sätt in kontakten ⑫ i sensoranslutningen för styrenheten ⑧.

Normal installation [bild I7]:

Vid användning av **art. 2750/2751/2752/2753/2755** måste man tätta de med pil markerade ställena med plomberingsband (t. ex. **art. 7219**).

4. HANDHAVANDE

Ställa in ventilstyrning [bild O1]:**Helautomatisk styrning:**

Tidsstyrd bevattning med **GARDENA Bluetooth®-appen**.

En ventil som har öppnats automatiskt, kan stängas manuellt med **Man.-knappen** på ventilen eller i appen.

→ Sätt kopplingsarmen ⑬ på **AUTO/OFF**.

Manuell styrning:

Permanent vattenflöde oberoende av tidsstyrningen.

→ Sätt kopplingsarmen ⑬ på **ON**.

Återställa fabriksinställningarna [bild F1/I1]:

Styrenheten 9 V Bluetooth® återställs till fabriksinställningarna.

1. Ta ut batteriet ⑧.
2. Håll **Man.-knappen** ④ intryckt och sätt i batteriet ⑧ i batterifacket ⑤.
(Tänk på polariteten +/–.)
3. Håll **Man.-knappen** ④ intryckt ytterligare 10 sekunder.
Efter ca. 10 sekunder återställs fabriksinställningen och Connection-LED:en blinkar.

5. UNDERHÅLL

Rengöra ventildosan:



FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

→ Rengör ventildosan med en mjuk, fuktig trasa.

6. LAGRING

Urdrifftagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

Ventildosan är avsedd för utomhus och är endast begränsat frostsäker. Du får absolut frostsäkerhet genom att demontera ventilerna innan det blir frost. Som alternativ kan rörledningssystemet framför och efter ventildosan tömmas.

1. Ta ut batteriet för att skona det (se 3. IDRIFTTAGNING).
2. Förvara ventildosa på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Tömma rörledningssystemet:

Tömma rörledningssystemet **FRAMFÖR** ventilen:

1. täng vattenkranen och lossa anslutningsslangen mellan vattenkranen och **GARDENA anslutningsbox art. 2722/2795**.
Därmed kan luft strömma fritt.
2. Om bevattningssystemet ansluts direkt till byggnadens vattensystem, stäng vattentillförseln och öppna dräneringskranen i byggnadens vattenledning.
3. Ställ kopplingsarmarna  för alla ventiler på läget **ON**.
4. Om GARDENA ventilbox V3 används, öppna den integrerade dräneringspluggen.

Tömma rörledningssystem EFTER ventilen:

Förutsättning: Dräneringsventilen är installerad lägre eller lika djupt som ventildosan.

- Installera **GARDENA dräneringsventil art. 2760** direkt efter ventilen.
Systemet töms automatiskt via GARDENA dräneringsventilen.

**FARA!**

Om ingen av de båda förutsättningarna finns, måste den aktuella ventilen demonteras och förvaras frostsäkert.

7. ÅTGÄRDA FEL

Vid störningar hittar du FAQ (vanliga frågor och svar) på denna adress:

www.gardena.com

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen LED-angivelse	Batteriet är fel isatt.	→ Tänk på polernas placering (+/-).
	Batteriet är helt tomt.	→ Sätt in ett nytt batteri.
Ventildosan öppnar inte, inget vattenflöde	Vattentillförseln är bruten.	→ Öppna vattentillförseln.
	Styrenheten är inte rätt ansluten till ventildosan.	→ Anslut styrenheten rätt till ventildosan.
Ventildosan stänger inte, ständigt vattenflöde	Ventildosan är installerad mot vattenflödesriktningen.	→ Vänd på ventildosan (observera flödesriktningen).
	Kopplingsarmen ⑨ är på läget ON .	→ Sätt kopplingsarmen ⑨ på AUTO/OFF .



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

<i>Ventildosa Bluetooth®</i>	Enhet	Värde (art. 1285)
Spänning	V (DC)	9
<i>Intern SRD (kortvågsantenn)</i>		
Frekvensområde	GHz	2,402 – 2,480
Maximal sändningseffekt	mW	10
Signalräckvidd vid fri sikt (ca.)	m	5
Min./max. drifttryck	bar	0,5 / 12
Flödesmedium		Klart sötvatten
Max. medietemperatur	°C	40
Batteri som ska användas		1 x 9 V Alkaliskt (alkaline) typ IEC 6LR61
Batteriets livslängd (ca.)	a	1

Försäkringen om överensstämmelse

Härmed försäkrar GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 1285) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i försäkringen/försäkringarna om överensstämmelse finns på följande webbplats:

www.gardena.com

9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Fuktighetssensor

För bevakning beroende på markfuktigheten.

art. 1867

10. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:

www.gardena.com/contact

11. AVFALLSHANTERING

Kassering av produkten:



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlings-system för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Avfallshantering av batteriet:

Batteriet får endast avfallshanteras när det är urladdad.

VIKTIGT!

→ Avfallshandla batteriet hos kommunens återvinningscentral.

12. VARUMÄRKESTILLSKRIVNING

Bluetooth®-varumärkesnamnet och loggorna är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dylika varumärken av GARDENA görs med licens.

Apple och logotypen för Apple är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc., registrerat i USA och andra länder.

Google Play och logotypen för Google Play är varumärken som tillhör Google LLC.

Andra varumärken och firmanamn tillhör deras respektive innehavare.

GARDENA Vandingsventil 9 V Bluetooth®

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	57
2. FUNKTION	59
3. IDRIFTSÆTTELSE	59
4. BETJENING	61
5. VEDLIGEHOLDELSE	62
6. OPBEVARING	62
7. FEJLAFHJÆLPNING	64
8. TEKNISKE DATA	65
9. TILBEHØR/RESERVEDELE	66
10. SERVICE	66
11. BORTSKAFFELSE	66

12. NAVNGIVELSE AF VAREMÆRKE 67 **Oversættelse af den originale vejledning.**



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred

må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Vandingsventilen er udelukkende beregnet til udendørs brug til fuldautomatisk styring af enkelte vandingsdelanlæg. Det er en fordel at opdele det samlede anlæg i enkelte vandingssektioner, hvis de enkelte planteområder har et forskelligt vandbehov, eller hvis der ikke er en tilstrækkelig vandmængde til at drive det samlede anlæg samtidig. Vandingsventilen installeres opstrøms i vandings-systemet (f.eks. forsækningsvandere; Micro-Drip-System) eksempelvis under jorden.

Vandingsventilen Bluetooth® art. 1285 er med **Bluetooth® appen** en del af et vandingsystem.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Batteri:

På grund af funktionssikkerheden må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!

**BEMÆRK!**

Der må ikke anvendes akkuer, da driftstiden på 1 år ellers ikke kan garanteres!

For at undgå at vandingskontrollen under længere tids fravær går i stå pga. et svagt batteri, skal batteriet udskiftes, når batteri-symbolet lyser gult.

Kontroller regelmæssigt batterierne for beskadigelser.

Brug ikke defekte batterier.

Opbevar de defekte batterier utilgængeligt for børn.

Idriftsættelse:**Tilstopning af vandingsventilen.:**

→ **Ved snavset vand skal du forkoble et GARDENA centralfilter varenr. 1510 opstrøms i anlægget.**

Vandingsanlæggets vandtryk:

Da vandingsanlæggets funktion afhænger af det pågældende vandtryk, skal du sørge for, at de enkelte vandingssektioner ikke overlapper, eller at de vandingssektioner, du har planlagt, forsynes med et tilstrækkeligt vandtryk og vand vandmængde. Overhold her planlægningshenvisningerne i GARDENA brochuren „Automatisk vanding“.

**BEMÆRK!**

Når styreventilen trækkes af ved åbnet ventil, forbliver ventilen åben, indtil styreventilen sættes på igen.

**FARE! Hjertestop!**

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

**FARE! Fare for kvælning!**

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. FUNKTION

Vandingsventil:

GARDENA vandingsventilen 9 V Bluetooth® konfigureres vha. **GARDENA Bluetooth® appen** og består af en ventil og en styreled.

Vandingsventilen udfører vandingen automatisk efter det oprettede program og kan således også bruges under ferien.

Betjeningselementer/indikatorer [fig. F1]:

- ① **Connection-LED:**
Blinker blå i 3 min.: Ved tilslutningen
Lyser blå i 10 sek.: Tilslutning gennemført

② **LED batteri-indikator:**

Lyser grønt: Kapacitet op til 1 år
Lyser gult: Kapacitet min. 4 uger
Blinker rødt: Kapacitet maks. 4 uge
Lyser rødt: Batteri tomt, ventil åbnes ikke mere. En åbnet ventil lukkes sikkert.

Batteri indikatoren nulstilles gennem batteriskiftet.

③ **LED aktiv vanding:**

Lyser grønt i 10 sekunder.

④ **Man.-tast:**

Et enkelt tryk på **Man.-tasten** aktiverer statusfore-spørgslen, hvorefter batteritilstanden vises i 10 sek. Et tryk mere aktiverer den manuelle vanding.

3. IDRIFTSÆTTELSE

Betjening vha. GARDENA Bluetooth® appen:

Den gratis **GARDENA Bluetooth® app** giver dig mulighed for at styre **GARDENA vandingsventilen Bluetooth®** på et vilkårligt tidspunkt. Download GARDENA Bluetooth®-appen fra App Store (Apple) eller fra Google Play.

Indstillinger af vandingsventilen:

- Efter tidsplanen i Bluetooth® appen: Vandingsstart, -varighed, -dage
- Efter behov i Bluetooth® appen: Start og afslut
- Efter behov på vandingsventilen: Start og afslut

Isæt batteri [fig. I1]:

Batteriet er ikke inkluderet i leverancen.

Driftstiden er ca. 1 år. Driftstiden varierer afhængigt af ude-temperatur og overførslernes hyppighed.

1. Træk styredelen af ventilen.
2. Læg batteriet ⑥ i batterirummet ⑤.
(Vær opmærksom på polariteten +/–.)
Connection LED blinker.
3. Tryk igen styredelen på ventilen.

Sådan installeres ventilindfatningen [fig. I2/I3/I4]:

Hvis vandingsventilen installeres under jorden, skal den monteres i en fast og trinfast ventilindfatning ⑥ (ventilbox/ventilskakt). F.eks. **GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.**

1. Udarbejd en nedlægningsplan. Du finder yderligere informationer i GARDENA brochuren „Automatisk vanding“.
2. Ved installation under jorden: Sørg for at fundere ventilindfatningen ⑥ til dræningen med en grovgrus-pakning ⑦.
3. Montér ventilindfatningen, så overkanten flugter med græsvækstlaget.
Herved forhindres skader, når du slår græsset.

Du finder informationer om monteringen af vandingsventilerne i GARDENA ventilboksene V1 og V3 i den pågældende brugsanvisning.

Montering af vandingsventilen uden ventilboks [fig. I5]:

BEMÆRK! Gennemstrømningsretning!

→ Ved installationen af vandingsventilen ⑧ skal du være opmærksom på strømningsretningen (pile) for at sikre, at den fungerer korrekt.

1. Tættn skruforbindelserne med GARDENA **PTFE-tætningsbåndet Varenr. 7219.**

Tilslut GARDENA nedlægningsrør ⑨ (2700/2701/2718) eller andre rør, der fås i handlen:

2. Skru **GARDENA koblingen ⑩ Varenr. 2763** ind i vandingsventilen ⑧.
3. Tilslut **GARDENA nedlægningsrørene ⑨** eller andre rør, der fås i handlen (25 mm).

Tilslut jordfugtighedssensoren (ekstra tilbehør) [fig. I6]:

Udover den tidsafhængige styring er der også mulighed for at inkludere jordfugtigheden.

Hvis jordfugtigheden er tilstrækkelig, afbrydes vandingen, eller den springes over.

1. Placér fugtighedssensor ⑪ i vandingsområdet.
2. Stik stikket ⑫ ind i styreделens sensortilslutning ⑧.

Konventionel installation [fig. I7]:

Ved brug af **Varenr. 2750/2751/2752/2753/2755** skal punkterne, der er markeret med pil, tætnes med forseglingsbånd (f. eks. **Varenr. 7219**).

4. BETJENING

Sådan indstilles ventilstyringen [fig. O1]:**Fuldautomatisk styring:**

Tidsstyret vanding med **GARDENA Bluetooth® appen**.

En automatisk åbnnet ventil kan lukkes manuelt vha.

Man.-tasten på ventilen eller i appen.

→ Stil vælgerarmen ⑬ på **AUTO/OFF**.

Manuel styring:

Permanent vandstrømning, uafhængigt af tidsstyringen.

→ Stil vælgerarmen ⑬ på **ON**.

Genetablering af fabrikstilstanden [fig. F1/I1]:

Styredelen 9 V Bluetooth® nulstilles til fabrikstilstanden.

1. Tag batteriet ⑧ ud.
2. Hold **Man.-tasten** ④ trykket nede, og læg batteriet ⑧ i batterirummet ⑤.
(Vær opmærksom på polariteten +/-.)
3. Hold **Man.-tasten** ④ trykket nede i yderligere 10 sekunder.

Efter ca. 10 sekunder genetaberes fabrikstilstanden, og connection-LED'en blinker.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Sådan rengøres vandingsventilen:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

→ Rengør vandingsventilen med en blød, fugtig klud.

6. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Vandingsventilen er beregnet til udendørs brug og er kun betinget frostsikker. Du opnår absolut frostsikkerhed ved at afmontere ventilerne, før frosten sætter ind. Alternativt skal rørledningssystemet tømmes før og efter vandingsventilen.

1. Tag batteriet ud, for at beskytte det (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
2. Opbevar vandingsventilen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Sådan tømmes rørledningssystemet:

Tøm rørledningssystemet FØR ventilen:

1. Luk vandhanen, og løs forbindelsesslangen mellem vandhane og **GARDENA tilslutningsdåse Varenr. 2722 / 2795**. På denne måde kan luften strømme frit.
2. Afbryd vandforsyningen, hvis vandsystemet er tilsluttet direkte til husets vandnet, og åbn dræningshanen i husets vandledning.
3. Stil alle ventilers vælgerarm  på stillingen **ON**.
4. Åbn den integrerede afvandingskappe, hvis GARDENA ventilboks V3 anvendes.

Tøm rørledningssystemet EFTER ventilen:

Forudsætning: Dræningsventilen er monteret dybere eller så dybt som vandingsventilen.

- Installer **GARDENA dræningsventilen Varenr. 2760** lige efter ventilen.
Anlægget tømmes automatisk vha. GARDENA dræningsventilen.



BEMÆRK!

Hvis ingen af de to forudsætninger er opfyldt, skal den pågældende ventil afmonteres og opbevares frostsikkert.

7. FEJLAFHJÆLPNING

I tilfælde af fejl finder du FAQ (ofte stillede spørgsmål og svar) under denne adresse:

www.gardena.com

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen LED-indikator	Batteriet er sat forkert i.	→ Vær opmærksom på polaritet (+/-).
	Batteriet er helt tomt.	→ Isæt et nyt batteri.
Vandingsventil åbner ikke, ingen vandgennemstrømning	Vandtilførsel er afbrudt.	→ Åbn vandtilførslen.
	Styredelen er ikke forbundet rigtigt med vandingsventilen.	→ Forbind styredelen rigtigt med vandingsventilen.
Vandingsventilen lukker ikke, konstant vandstrømning	Vandingsventilen er monteret mod gennemstrømningsretningen.	→ Drej vandingsventilen (vær opmærksom på gennemstrømningsretningen).
	Vælgerarm ⑨ er på stillingen „ON“.	→ Stil vælgerarmen ⑨ på „AUTO/OFF“.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Vandingsventil Bluetooth®	Enhed	Værdi (Varenr. 1285)
Spænding	V (DC)	9
Intern SRD (kortdistance-radioantennen)		
Frekvensområde	GHz	2,402 – 2,480
Maks. sendeeffekt	mW	10
Radiofrekvens på frit felt (ca.)	m	5
Min./maks. driftstryk	bar	0,5 / 12
Flowvæske		Klart drikkevand
Maks. væsketemperatur	°C	40
Batteri, der skal anvendes		1 x 9 V Alkali-mangan (Alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid (ca.)	a	1

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (Varenr. 1285) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU.

Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringerne er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.gardena.com

9. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Fugtighedssensor

Til vanding afhængigt af jordfugtigheden.

Varenr. 1867

10. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på:

www.gardena.com/contact

11. BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af produktet:



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

Bortskaffelse af batteriet:

Batteriet må ikke bortskaffes i afladet tilstand.

VIGTIGT!

→ Aflever batteriet på din lokale miljøstation.

12. NAVNGIVELSE AF VAREMÆRKE

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker, som ejes af Bluetooth SIG, Inc. GARDENA's anvendelse af sådanne mærker sker på grundlag af en licens.

Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der registreret i USA og andre lande/områder. App Store er et varemærke tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og andre lande.

Google og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC.

Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

GARDENA Kasteluventtiili 9 V Bluetooth®

1. TURVAOHJEET	68
2. TOIMINTA	70
3. KÄYTTÖÖNOTTO	70
4. KÄYTTÖ	72
5. HUOLTO	72
6. SÄILYTYS	73
7. VIKOJEN KORJAUS	74
8. TEKNISEET TIEDOT	75
9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	76
10. HUOLTOPALVELU	76
11. HÄVITTÄMINEN	76
12. TAVARAMERKKI	77

Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA Kasteluventtiili on tarkoitettu käyttöön ainoastaan ulkona yksittäisten kastelun osalaitteistojen täysautomaattiseen ohjaukseen. Kokonaislaitteiston erotus yksittäisiin kastelulinjoihin on hyödyllistä, jos yksittäisillä kasvien alueille on eri vedentarpeet tai jos veden määrä ei ole riittävä kokonaislaitteiston samanaikaiseen käyttöön. Kasteluventtiili (esim. suihkusadetin; Micro-Drip-System) kytketään esimerkiksi maanalaista kastelulaitteiston eteen.

Kasteluventtiili Bluetooth® tuotenro 1285 on yhdessä **Bluetooth®-sovelluksen** kanssa osa kastelujärjestelmää.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

Paristo:

Käyttöturvallisuussyistä käytössä saa olla ainoastaan yksi 9V-alkali-mangaaniparisto (alkaline), tyyppi IEC 6LR61!



HUOMIO!

Akkujen käyttö on kielletty, koska tällöin ei voida taata yhden (1) vuoden käyttöaikaa!

Jotta kastelunohjaus ei lakkaa toimimasta pidemmän poissaolon aikana heikon pariston vuoksi, paristo on vaihdettava, kun paristosymboli palaa keltaisena.

Tarkasta paristot säännöllisesti vaurioiden varalta.

Älä käytä vaurioituneita paristoja.

Pidä vaurioituneet paristot lasten ulottumattomissa.

Käyttöönotto:

Kasteluventtiilin tukkeutuminen:

→ **Jos vesi on likaista, kytke laitteiston eteen GARDENA keskussuodatin tuotenro 1510.**

Kastelulaitteiston vedenpaine:

Koska kastelulaitteiston toiminta on riippuvainen käytetystä vedenpaineesta, sinun tulisi varmistaa, että yksittäisten kastelulinjojen kasteluajat eivät toimi päällekkäin tai että suunnitelmiesi mukaisten kastelulinjojen vedenpaine ja vesimäärä ovat riittäviä. Huomioi tätä varten suunnitteluohjeet GARDENAN esitteestä "Automaattinen kastelu".



HUOMIO!

Kun ohjain vedetään irti avatulla venttiilillä, venttiili pysyy avattuna niin kauan, kunnes ohjain kiinnitetään jälleen paikoilleen.



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. TOIMINTA

Kasteluventtiili:

GARDENA kasteluventtiili 9 V Bluetooth® konfiguroidaan **GARDENA Bluetooth® -sovelluksen** kautta ja se koostuu venttiilistä ja ohjaimesta.

Kasteluventtiili aloittaa automaattisesti kastelun asetetun ohjelman mukaan ja sitä voidaan käyttää loman aikana.

Säätimet/näytöt [kuva F1]:

- | | |
|--------------------------------|---------------|
| ① Connection-LED: | |
| Sininen vilkkuva 3 min: | Yhdistetään |
| Sininen palava 10 s: | Yhteys valmis |

② **LED-paristonäyttö:**

- Vihreä palava:** Kapasiteetti maks. 1 vuosi
Keltainen palava: Kapasiteetti väh. 4 viikkoa
Punainen vilkkuva: Kapasiteetti maks. 4 viikkoa
Punainen palava: Paristo tyhjä, venttiili ei ole enää auki. Avattu venttiili suljetaan turvallisesti.

Pariston näyttö nollataan pariston vaihdossa.

③ **LED aktiivinen kastelu:**

Vihreä palava 10 sekunniksi.

④ **Man.-painike:**

Yksi **Man.-painikkeen** painallus aktivoi tilakyselyn ja paristotila näytetään 10 sekuntia. Toinen painallus aktivoi manuaalisen kastelun.

3. KÄYTTÖÖNOTTO

Käyttö GARDENA Bluetooth® -sovelluksella:

Ilmaisella **GARDENA Bluetooth® -sovelluksella** ohjaat milloin tahansa **GARDENA kasteluventtiiliä Bluetooth®**. Lataa GARDENA Bluetooth® -sovellus App Storesta (Apple) tai Google Playsta.

Kasteluventtiilin asetukset:

- Aikasuunnitelman mukaan Bluetooth®-sovelluksella: kastelun aloitus, kesto, päivät

- Tarpeen mukaan Bluetooth®-sovelluksessa: Käynnistys ja lopetus
- Tarvittaessa kasteluventtiilissä: Käynnistys ja lopetus

Pariston sijoittaminen [kuva I1]:

Paristo ei sisälly toimitukseen.

Käyttöaika on noin 1 vuosi. Käyttöaika riippuu ulkolämpötilasta ja tiedonsiirtojen toistuvuudesta.

1. Vedä ohjain irti venttiilistä.
2. Aseta paristo ⑧ paristokoteloon ⑤.
(Huomioi napaisuus +/-.)
Connection-LED palaa.
3. Paina ohjain takaisin venttiiliin.

Venttiilikehyn asennus [kuva I2/I3/I4]:

Jos kasteluventtiili asennetaan maanalaisesti, se on asennettava kiinteään ja askeleen kestävään venttiilikehykseen ⑥ (venttiilirasia/venttiilikanava).
Esim. **GARDENA tuotenro 1254/1255/1290/1292.**

1. Laadi asennussuunnitelma. Lisätietoja GARDENAN esitteessä "Automaattinen kastelu".
2. Maanalaisessa asennuksessa: Alusta venttiilikehyksen ⑥ ojitukseen sorapakkauksen ⑦ kanssa.
3. Asenna venttiiliin yläreuna tasaiseksi nurmen kanssa.
Näin vältetään vauriot ruohonleikkauksessa.

Näet kasteluventtiilin asennuksen GARDENA venttiilirasioihin V1 ja V3 kyseisestä käyttöohjeesta.

Kasteluventtiilin asennus ilman venttiilirasiaa [kuva I5]:



HUOMIO! Virtaussuunta!

→ Huomioi asianmukainen toiminta kasteluventtiiliin ⑧ asennuksessa virtaussuunnan mukaan (nuolet).

1. Tiivistä ruuviliitokset **GARDENA PTFE-tiivistenauhalla tuotenro 7219.**

Asenna GARDENA runkoputket ⑨ (2700/2701/2718) tai toisten valmistajien tuotteet:

2. Ruuvaa **GARDENA liitoskappale ⑩ tuotenro 2763** kasteluventtiiliin ⑧.
3. Kytke **GARDENA runkoputket ⑨** tai toisten valmistajien tuotteet (25 mm) kiinni.

Maankosteusanturin (valinnainen) kytkentä [kuva I6]:

Aikaohjatun ohjauksen ohella voidaan huomioida lisäksi myös maan kosteus.

Kun maan kosteus on riittävä, kastelu keskeytetään tai jätetään välistä.

1. Aseta maankosteusanturi ⑪ sadetusalueelle.
2. Kytke pistoke ⑫ ohjaimen tunnistinliitäntään ⑧.

Tavanmukainen asennus [kuva I7]:

Käytettäessä **tuotenumeroa tuotenro 2750/2751/2752/2753/2755** on nuolella merkityt kohdat tiivistettävä nauhalla (esim. **tuotenro 7219**).

4. KÄYTTÖ

Venttiilin ohjauksen asetus [kuva O1]:

Täysautomaattinen ohjaus:

Aikaohjattu kastelu **GARDENA Bluetooth® -sovelluksella**.

Automaattisesti avattu venttiili voidaan sulkea käsin venttiilin **Man.-painikkeen** kautta tai sovelluksesta.

→ Aseta valintavipu ⑬ asentoon **AUTO / OFF**.

Manuaalinen ohjaus:

Jatkuva aikaohjauksesta riippumaton veden virtaus.

→ Aseta valintavipu ⑬ asentoon **ON**.

Tehdasasetusten palauttaminen [kuva F1/I1]:

Ohjain 9 V Bluetooth® palautetaan tehdasasetuksiin.

1. Poista paristo ⑥.
2. Pidä **Man.-painike** ④ painettuna ja aseta paristo ⑥ paristokoteloon ⑤.
(Huomioi napaisuus +/–.)
3. Pidä **Man.-painike** ④ painettuna vielä 10 sekuntia.
Tehdasasetukset palautetaan 10 sekunnin kuluttua ja Connection-LED vilkkuu.

5. HUOLTO

Kasteluventtiilin puhdistaminen:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdistaa tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdisti kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainneilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdisti kasteluventtiili pehmeällä, kostealla liinalla.

6. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Kasteluventtiili on tarkoitettu käyttöön ulkona ja kestää vain osittain pakkasta. Täydellisen pakkas-suojan saavutat ainoastaan purkamalla venttiilit ennen pakkasia. Vaihtoehtoisesti voit tyhjentää putkistot ennen kasteluventtiiliä ja sen jälkeen.

1. Poista paristo sen säästämiseksi (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
2. Säilytä kasteluventtiili kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikasta.

Putkistojen tyhjennys:

Putkiston tyhjennys ENNEN venttiiliä:

1. Sulje vesihana ja irrota liitosletku vesihanan ja **GARDENA-liitosrasian tuotenro 2722/2795** välillä.
Näin ilmaa voi virrata sisään.
2. Katkaise vedensyöttö kastelulaitteiston suorakytkennässä talon vesijärjestelmään ja avaa talon vesijohdon vedenpoistohana.
3. Aseta kaikkien venttiilien valintavipu  asentoon **ON**.
4. Avaa integroitu vedenpoistokorkki, jos käytät GARDENA venttiilirasiaa V3.

Putkiston tyhjennys venttiilin JÄLKEEN:

Edellytys: Tyhjennysventtiili on asennettu syvemmälle tai yhtä syvälle kuin kasteluventtiili.

- Asenna **GARDENA-tyhjennysventtiili tuotenro 2760** heti venttiilin jälkeen.
Laitteisto tyhjenetään automaattisesti GARDENA-tyhjennysventtiilin kautta.



HUOMIO!

Jos näitä kahta edellytystä ei täytetä, kyseinen venttiili on poistettava ja varastoitava pakkaselta suojattuna.

7. VIKOJEN KORJAUS

Viat löydät tästä osoitteesta kohdasta UKK (usein kysytyt kysymykset):

www.gardena.com

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei LED-näyttöä	Paristo on asetettu väärin.	→ Huomioi napojen (+/–) oikea suunta.
	Paristo on täysin tyhjä.	→ Aseta uusi paristo paikalleen.
Kasteluventtiili ei avaudu, vesi ei virtaa	Vedentulo on keskeytynyt.	→ Avaa vedentulo.
	Ohjainta ei ole yhdistetty oikein kasteluventtiiliin.	→ Yhdistä ohjain oikein kasteluventtiiliin kanssa.
Kasteluventtiili ei sulkeudu, jatkuva veden virtaus	Kasteluventtiili on asennettu virtaus-suunnan vastaisesti.	→ Käännä kasteluventtiili (huomioi virtaussuunta).
	Valintavipu ⑨ on asennossa ON .	→ Aseta valintavipu ⑨ asentoon AUTO/OFF .



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. TEKNISET TIEDOT

Kasteluventtiili Bluetooth®	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1285)
Jännite	V (DC)	9
Sisäinen SRD (lyhytradioantenni)		
Taajuusalue	GHz	2,402 – 2,480
Maksimi lähetysteho	mW	10
Vapaan kentän taajuusalue (noin)	m	5
Käyttöpaine min./maks.	bar	0,5 / 12
Läpivirtausneste		Puhdas makeavesi
Suurin ainelämpötila	°C	40
Suurin ainelämpötila		1 x 9 V alkali-mangaani (Alkaline) tyyppi IEC 6LR61
Käytettävä paristo (noin)	a	1

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenro 1285) vastaa direktiiviä 2014/53/EU.

Vaatimustenmukaisuusvakuutusten koko tekstit ovat saatavilla osoitteessa:

www.gardena.com.

9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA Maankosteusanturi

Kasteluun maan kosteudesta riippuen.

tuotenro 1867

10. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa:

www.gardena.com/contact

11. HÄVITTÄMINEN

Tuotteen hävittäminen:



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätahuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

Pariston hävittäminen:

Pariston saa hävittää ainoastaan tyhjänä.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä paristot paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

12. TAVARAMERKKI

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n rekisteröityjä tavaramerkkejä ja GARDENA käyttää kyseisiä merkkejä lisenssin kanssa.

Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröityjä tavaramerkkejä. App Store Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröity palvelumerkki.

Google ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä.

Muut tavaramerkit ja kauppanimet kuuluvat omistajilleen.

GARDENA Vanningsventil 9 V Bluetooth®

1. SIKKERHETSANVISNINGER	79
2. FUNKSJON	80
3. IGANGSETTING	80
4. BETJENING	82
5. VEDLIKEHOLD	82
6. LAGRING	83
7. UTBEDRE FEIL	84
8. TEKNISKE DATA	85
9. TILBEHØR/RESERVEDELER	86
10. SERVICE	86
11. AVHENDING	86
12. OM VAREMERKENE	87

Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA Vanningsventil er beregnet for utelukkende utendørs bruk til helautomatisk styring av enkelte vanningsanlegg. Det å skille det komplette anlegget i enkelte vanningskretser er til fordel ved forskjellig vannbehov for de enkelte planteområdene, eller ved utilstrekkelige vannmengder til samtidig drift av det komplette anlegget. Eksempelvis forankobles vanningsventilen underjordisk foran vanningsanlegget (f.eks. popup-sprinkler, Micro-Drip-system).

Sammen med **Bluetooth® appen** er **vanningsventilen Bluetooth® art. 1285** en del av et vanningssystem.

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Batteri:

Av funksjonssikkerhetsgrunner skal det kun brukes et 9 V alkali-mangan-batteri (Alkaline) av typen IEC 6LR61!



OBS!

Det må ikke brukes oppladbare batterier, ellers kan driftstiden på 1 år ikke garanteres!

For å forhindre at et svakt batteri fører til at vanningsstyringen svikter under et lengre fravær, skal batteriet skiftes ut når batterisymbolet lyser gult.

Kontroller batterien regelmessig for skader.

Ikke bruk skadede batterier.

Hold barn på avstand fra skadede batterier.

Igangsetting:

Tilstopping av vanningsventilen.

→ **Er vannet skittent, skal det forankobles et GARDENA sentralfilter art. 1510 foran anlegget.**

Vanntrykk i vanningsanlegget:

Da vanningsanleggets funksjon avhenger av aktuelt vanntrykk, bør du påse at vanningstidene for de enkelte van-

ningskretsene ikke overlapper hverandre, eller at de vanningskretsene du har planlagt, forsynes med tilstrekkelig vanntrykk og vannmengde. Se planleggingsinstruksene i GARDENA-brosjyren «Automatisk vanning».



OBS!

Trekkes styreenheten av mens ventilen er åpen, forblir ventilen åpen helt til styreenheten settes på igjen.



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. FUNKSJON

Vanningsventil:

GARDENA vanningsventilen 9 V Bluetooth® konfigureres med **GARDENA Bluetooth®-appen**, og består av en ventil og en styreenhet.

Vanningsventilen overtar automatisk vanning iht. innstilt program og kan dermed også brukes i ferien.

Betjeningselementer/visninger [fig. F1]:

- ① **Connection-LED:**
Blinker blått i 3 min.: Under tilkobling
Lyser blått i 10 sek.: Tilkobling vellykket

② **LED batterivisning:**

Lyser grønt: kapasitet opptil 1 år
Lyser gult: kapasitet min. 4 uker
Blinker rødt: kapasitet maks. 4 uker
Lyser rødt: batteriet er tomt, ventilen åpnes ikke lenger. En åpen ventil vil lukkes sikkert.

Batterivisningen tilbakestilles ved batteriskifte.

③ **LED aktiv vanning:**

Lyser grønt i 10 sekunder.

④ **Man.-tast:**

Et enkelt trykk på **Man.-tasten** aktiverer statusforespørselen, og batteritilstanden vises i 10 sekunder. Et nytt trykk aktiverer den manuelle vanningen.

3. IGANGSETTING

Betjening med GARDENA Bluetooth®-appen:

Med den gratis **GARDENA Bluetooth®-appen** styrer du **GARDENA vanningsventilen Bluetooth®** til enhver tid. Last ned GARDENA Bluetooth®-appen fra App Store (Apple) eller Google Play.

Vanningsventilens innstillinger:

- Etter tidsplanen i Bluetooth®-appen:
Vanningsstart, -varighet, -dager

- Etter behov i Bluetooth®-appen:
Start og stans
- Etter behov på vanningsventilen:
Start og stans

Legge inn batteri [fig. I1]:

Batteriet følger ikke med i leveringen.

Driftstiden er ca. 1 år. Driftsvarigheten kan variere, avhengig av utetemperatur og hyppighet av overføringene.

1. Trekk styreenheten av ventilen.
2. Sett batteriet ⑧ inn i batterirommet ⑤. (Vær oppmerksom på monteringsretningen +/-.)
Connection LED-en blinker.
3. Skyv styreenheten på ventilen igjen.

Installere ventilinnfatning [fig. I2/I3/I4]:

Hvis vanningsventilen installeres under jorden, må den settes inn i en solid og trinnsikker ventil-innfatning ⑥ (ventilboks/ventilsjakt), f. eks. **GARDENA art. 1254/1255/1290 1292.**

1. Opprett en leggepla. Nærmere informasjon finnes i GARDENA-brosjyren «Automatisk vanning».
2. For underjordisk installasjon: Støtt dreneringen rundt ventilinnfatningen ⑥ med en pose grov grus ⑦.
3. Sett overkanten på ventilinnfatningen så den står i flukt med gresstorven.
Dermed unngås skader under gressklipping.

Se de enkelte bruksanvisningene for montering av vanningsventilene i GARDENA ventilboksene V1 og V3.

Montere vanningsventilen uten ventilboks [fig. I5]:



OBS! Gjennomstrømningsretning!

→ For korrekt funksjon må du påse at gjennomstrømningsretningen (piler) er korrekt når du monterer vanningsventilen ⑧.

1. Tett til skruforbindelsene med **GARDENA PTFE-tetningsbånd art. 7219.**

Installere GARDENA forbindelsesrør ⑨ (2700/2701/2718) eller eksterne produkter:

2. Skru **GARDENA-koblingsstykket ⑩ art. 2763** inn i vanningsventilen ⑧.
3. Koble til **GARDENA forbindelsesrørene ⑨** eller de eksterne produktene (25 mm).

Koble til fuktighetssensor (ekstrauststyr) [fig. I6]:

I tillegg til den tidsavhengige styringen er det også mulig å inkludere bakkefuktigheten.

Ved tilstrekkelig bakkefuktighet avbrytes eller utelates vanningen.

1. Plasser fuktighetssensoren ⑪ i vanningsområdet.
2. Stikk støpselet ⑫ inn i sensortilkoblingen på styreenheten ⑧.

Konvensjonell installasjon: [fig. I7]:

Ved bruk av **art. 2750/2751/2752/2753/2755**

må på stedene merket med pil tettes med gjenge-tape (f. eks. **art. 7219**) .

4. BETJENING

Stille in ventilstyring [fig. O1]:

Helautomatisk styring:

Tidsstyrt vanning med **GARDENA Bluetooth®-appen**.

En automatisk åpnet ventil kan lukkes manuelt med **Man.-tasten** på ventilen, eller med appen.

→ Still spaken ⑬ på **AUTO/OFF**.

Manuell styring:

Permanent vanngjennomstrømning, uavhengig av tidsstyringen.

→ Still spaken ⑬ på **ON**.

Gjenopprette fabrikktilstand [fig. F1/I1]:

Styreenheten 9 V Bluetooth® tilbakestilles til fabrikktilstand.

1. Ta ut batteriet ⑧.
2. Hold **Man.-tasten** ④ trykket og legg batteriet ⑧ inn i batterirommet ⑤.
(Vær oppmerksom på monteringsretningen +/–.)
3. Hold **Man.-tasten** ④ trykket i 10 sekunder til.
Etter ca. 10 sekunder gjenopprettes fabrikktilstanden og Connection LED-en blinker.

5. VEDLIKEHOLD

Rengjøre vanningsventilen:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ **Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).**

→ **Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.**

→ Rengjør vanningsventilen med en myk, fuktig klut.

6. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

Vanningsventilen er til utendørs bruk, og er frostsikker kun til en viss grad. Komplette frostsikkerhet oppnås ved at du demonterer ventilene før frosten setter inn. Alternativt kan du tømme rørledningssystemet foran og etter vanningsventilen.

1. Ta ut batteriet for å skåne det (se 3. IGANGSETTING).
2. Oppbevar vanningsventilen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Tømme rørledningssystemet:

Tømme rørledningssystemet FORAN ventilen:

1. Steng vannkranen og løsne koblingsslangen mellom vannkranen og **GARDENA tilkoblingspunktet art. 2722/2795**.
På denne måten kan det strømme inn luft.
2. Dersom vanningsanlegget er koblet direkte til husets vannledning, slår du av vanntilførselen og åpner dreneringskranen i husets vannledning.

3. Still spaken ⑬ på alle ventilene i stillingen **ON**.
4. Hvis du bruker GARDENA ventilboks V3, åpner du den integrerte dreneringsenheten.

Tømme rørledningssystemet ETTER ventilen:

Forutsetning: Dreneringsventilen er montert lenger ned eller like langt ned som vanningsventilen.

- Installer **GARDENA dreneringsventil art. 2760** rett etter ventilen.
Anlegget tømmes automatisk via GARDENA dreneringsventilen.



OBS!

Oppfylles ingen av de to forutsetningene, må ventilen demonteres og oppbevares på et frostfritt sted.

7. UTBEDRE FEIL

Ved feil finner du OSS (ofte stilte spørsmål) på denne adressen:

www.gardena.com

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Ingen LED-visning	Batteriet er lagt inn feil vei.	→ Ta hensyn til polstillingen (+/-).
	Batteriet er helt tomt.	→ Sett inn et nytt batteri.
Vanningsventilen åpnes ikke, ingen vanngjennomstrømning	Vanntilførselen er avbrutt.	→ Åpne vanntilførselen.
	Styreenheten er ikke riktig koblet til vanningsventilen.	→ Koble styreenheten korrekt til vanningsventilen.
Vanningsventilen lukkes ikke, permanent vanngjennomstrømning	Vanningsventilen er montert mot gjenomstrømningsretningen.	→ Drei vanningsventilen (vær oppmerksom på gjennomstrømningsretningen).
	Spaken ⑨ står i stilling ON .	→ Still spaken ⑨ på AUTO/OFF .



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Vanningsventil Bluetooth®	Enhet	Verdi (art. 1285)
Spenning	V (DC)	9
Intern SRD (radioantennener for korte strekninger)		
Frekvensområde	GHz	2,402 – 2,480
Maksimal sendeytelse	mW	10
Radiorekkevidde ved fritt felt (ca.)	m	5
Min./maks. driftstrykk	bar	0,5 / 12
Gjennomstrømningsvæske		Rent ferskvann
Maks. væsketemperatur	°C	40
Batteri som skal brukes		1 x 9 V alkali-mangan (Alkaline) av type IEC 6LR61
Batteriets driftstid (ca.)	a	1

Samsvarserklæring

GARDENA Manufacturing GmbH erklærer at radioutstyrstypen (art. 1285) er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Du finner fullstendig tekst for samsvarserklæringen(e) på følgende Internettadresse:

www.gardena.com

9. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Fuktighetssensor

For vanning avhengig av bakkefuktigheten.

art. 1867

10. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett:

www.gardena.com/contact

11. AVHENDING

Kassering av produktet:



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

Avfallshåndtering av batteriet:

Batteriet skal avfallsbehandles kun i utladet tilstand.

VIKTIG!

→ Avfallsbehandle batteriet hos din lokale miljøstasjon.

12. OM VAREMERKENE

Bluetooth®-ordmerket og -logoer er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. og hver bruk av slike merker fra GARDENAs side, er under lisens.

Apple og Apple-logoen er varemerker for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land. App Store er et servicemerke for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land.

Google- og Google Play-logoen er varemerker for Google LLC.

Andre varemerker og varenavn tilhører sine respektive eiere.

Valvola di irrigazione 9 V Bluetooth® GARDENA

1. NORME DI SICUREZZA	88
2. FUNZIONAMENTO	90
3. MESSA IN USO	90
4. UTILIZZO	92
5. MANUTENZIONE	92
6. CONSERVAZIONE	93
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	94
8. DATI TECNICI	95
9. ACCESSORI/RICAMBI	96
10. ASSISTENZA	96
11. SMALTIMENTO	96
12. ATTRIBUZIONE DEL MARCHIO	97

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con

capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

La **Valvola di irrigazione GARDENA** è destinata all'impiego esclusivo all'esterno per il controllo completamente automatizzato di singoli impianti di irrigazione parziali. La separazione dell'impianto intero in singole sezioni di irrigazione è utile in caso di un fabbisogno idrico diverso di singole aree coltivate oppure in caso di una quantità d'acqua insufficiente per il funzionamento contemporaneo di tutto l'impianto. La valvola di irrigazione viene ad esempio interrata e commutata a monte dell'impianto di irrigazione (ad es. irrigatore Pop-up, Micro-Drip-System).

La **Valvola di irrigazione Bluetooth® art. 1285** assieme all'**app Bluetooth®** fa parte di un impianto di irrigazione.

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Batteria:

Per motivi di sicurezza del funzionamento può essere utilizzata solo una batteria alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61!



ATTENZIONE!

Non si possono utilizzare batterie ricaricabili, dal momento che altrimenti non può essere garantita un'autonomia di 1 anno!

Per evitare un mancato funzionamento della centralina a causa di una batteria debole in caso di assenza prolungata, è necessario cambiare la batteria non appena il simbolo della batteria incomincia a illuminarsi di giallo.

Verificare regolarmente la presenza di eventuali danni alle batterie.

Non utilizzare batterie danneggiate.

Tenere lontano i bambini dalle batterie danneggiate.

Messa in uso:

Intasamento della valvola di irrigazione:

→ **In presenza di acqua sporca commutare a valle dell'impianto un filtro centrale GARDENA art. 1510.**

Pressione dell'acqua dell'impianto di irrigazione:

Poiché il funzionamento dell'impianto di irrigazione dipende dalla pressione dell'acqua, bisogna prestare attenzione affinché i tempi di irrigazione delle singole sezioni di irrigazione non si sovrappongano o che le sezioni previste siano dotate di sufficiente pressione e quantità d'acqua. A tale riguardo osservare le indicazioni di pianificazione contenute nella brochure GARDENA "Irrigazione automatica".



ATTENZIONE!

Se il modulo di comando viene tolto a valvola aperta, la valvola rimane aperta finché il modulo di comando non viene reinserito.



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. FUNZIONAMENTO

Valvola di irrigazione:

La **valvola di irrigazione 9 V Bluetooth® GARDENA** viene configurata tramite l'**app Bluetooth® GARDENA** e si compone di una valvola e di un modulo pilota.

La valvola di irrigazione effettua automaticamente l'irrigazione in base alla programmazione e, pertanto, può essere utilizzata anche in vacanza.

Elementi di comando/display [fig. F1]:

- ① **Connection-LED:**
Lampeggiante di colore blu per 3 min:
 al collegamento
Illuminato di colore blu per 10 s:
 collegata

- ② **LED del display della batteria:**
Illuminato di colore verde: capacità fino a 1 anno
Illuminato di colore giallo: capacità di min. 4 settimane

Lampeggiante di colore rosso:

capacità di max. 4 settimane

Illuminato di colore rosso:

Batteria scarica, la valvola non viene più aperta.
 Una valvola aperta viene chiusa in modo sicuro.

Il display della batteria, una volta sostituita, viene resettato.

- ③ **LED di irrigazione attiva:**
Illuminato di colore verde per 10 secondi.
- ④ **Pulsante manuale:**
 Premendo il pulsante manuale una volta si attiva l'interrogazione di stato e lo stato della batteria viene visualizzato per 10 s. Premendo una seconda volta si attiva l'irrigazione manuale.

3. MESSA IN USO

Utilizzo tramite l'app Bluetooth® GARDENA:

Con l'**app** gratuita **Bluetooth® GARDENA** è possibile controllare la **valvola di irrigazione Bluetooth® GARDENA** in qualsiasi momento. Scaricare l'app GARDENA Bluetooth® dall'App Store (Apple) o da Google Play.

Impostazioni della valvola di irrigazione:

- In base al programma temporale nell'app Bluetooth®: avvio, durata e giorni di irrigazione
- Se necessario nell'app Bluetooth®: Inizio e fine
- Se necessario nella valvola di irrigazione: Inizio e fine

Inserimento della batteria [fig. I1]:

La batteria non è compresa nella dotazione.

L'autonomia è di circa 1 anno. Il periodo di funzionamento può variare a seconda della temperatura ambiente e della frequenza di trasmissione.

1. Staccare il modulo pilota dalla valvola.
2. Inserire la batteria ⑧ nell'apposito vano ⑤ (prestando attenzione alla corretta polarità +/–).
Il Connection LED lampeggia.
3. Premere nuovamente il modulo pilota sulla valvola.

Installazione del telaio della valvola [fig. I2/I3/I4]:

Se la valvola di irrigazione viene installata sotto terra, deve essere integrata in un telaio solido e a prova di calpestio ⑥ (pozzetto raccordato).

Ad es. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.

1. Predisporre un piano di posa. Ulteriori informazioni sono contenute nella brochure GARDENA "Irrigazione automatica".
2. In caso di installazione interrata: per il drenaggio spessorare il telaio della valvola ⑥ con una confezione di ghiaia grossolana ⑦.
3. Montare il bordo superiore del telaio della valvola al livello della cotica erbosa.
In questo modo non si correrà il rischio di danneggiarlo quando si passa la rasaerba.

Il montaggio delle valvole di irrigazione nei pozzetti raccordati V1 e V3 GARDENA può essere desunto dalle rispettive istruzioni per l'uso.

Montaggio della valvola di irrigazione senza pozzetto raccordato [fig. I5]:



ATTENZIONE! Direzione di flusso!

→ Per un funzionamento corretto, prestare attenzione durante il montaggio della valvola di irrigazione ⑧ alla direzione di flusso (freccia).

1. Impermeabilizzare i raccordi a vite con il **nastro in PTFE GARDENA art. 7219**.

Collegare i tubi di linea GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) oppure prodotti di terzi:

2. Avvitare i **connettori GARDENA ⑩ art. 2763** alla valvola di irrigazione ⑧.
3. Collegare i **tubi di linea GARDENA ⑨** oppure prodotti di terzi (25 mm).

Collegamento del tester di umidità (opzionale) [fig. I6]:

Accanto al controllo temporizzato esiste anche la possibilità di integrare l'umidità del suolo.

In caso di umidità del suolo sufficiente l'irrigazione viene interrotta o saltata.

1. Posizionare il tester di umidità ⑪ nell'area di irrigazione.
2. Inserire il connettore ⑫ nell'attacco del modulo pilota ⑧.

Installazione convenzionale [fig. I7]:

Se si utilizzano gli **art. 2750/2751/2752/2753/2755** è necessario mettere a tenuta le sedi contrassegnate con il nastro in PTFE GARDENA (**art. 7219**).

4. UTILIZZO

Impostazione del controllo valvola [fig. O1]:

Controllo completamente automatizzato:

Irrigazione temporizzata con l'app **Bluetooth® GARDENA**.

Una valvola che si apre automaticamente può essere chiusa manualmente tramite il pulsante manuale sulla valvola o nell'app.

→ Mettere il selettore a leva ⑬ su **AUTO/OFF**.

Controllo manuale:

Portata d'acqua permanente indipendente dal controllo temporizzato.

→ Mettere il selettore a leva ⑬ su **ON**.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica [fig. F1/I1]:

Il modulo pilota 9 V Bluetooth® viene resettato alle impostazioni di fabbrica.

1. Togliere la batteria ⑧.
2. Tenere premuto il **pulsante manuale** ④ e inserire la batteria ⑧ nell'apposito vano ⑤.
(Prestando attenzione alla corretta polarità +/–).
3. Tenere premuto il **pulsante manuale** ④ per altri 10 secondi.

Dopo circa 10 secondi vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica e il Connection LED lampeggia.

5. MANUTENZIONE

Pulizia della valvola di irrigazione:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ **Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**

→ **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

→ Pulire la valvola di irrigazione con un panno morbido e umido.

6. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

La valvola di irrigazione è destinata per l'uso esterno e solo tassativamente al riparo dal gelo. Per conservare le valvole al riparo dal gelo occorre smontarle prima dell'arrivo del gelo. Un'alternativa è rappresentata dallo svuotamento del sistema di tubazioni a valle e a monte della valvola di irrigazione.

1. Prelevare la batteria per preservarla (vedi 3. Messa in uso).
2. Conservare la valvola di irrigazione in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Svuotamento del sistema di tubazioni:

Svuotare il sistema di tubazioni A VALLE della valvola:

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo acqua interrato GARDENA art. 2722/2795**.
In questo modo può fluire aria.
2. In caso di collegamento diretto dell'impianto di irrigazione alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di drenaggio della condotta di casa.

3. Mettere il selettore a leva ⑬ di tutte le valvole in posizione **ON**.
4. In caso di utilizzo del pozzetto raccordato V3 GARDENA aprire il tappo di drenaggio integrato.

Svuotare il sistema di tubazioni A MONTE della valvola:

Requisito: la valvola di drenaggio è montata più in basso o a pari altezza rispetto alla valvola di irrigazione.

- Installare la **valvola di drenaggio GARDENA art. 2760** subito dopo la valvola.
L'impianto viene svuotato automaticamente tramite la valvola di drenaggio GARDENA.



ATTENZIONE!

Se nessuno dei due requisiti è dato, occorre smontare la valvola corrispondente e conservarla al riparo dal gelo.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

In caso di anomalie potrete trovare le FAQ a questo indirizzo:

www.gardena.com

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non funzionamento del display a LED	La batteria è inserita in modo errato.	→ Verificare la polarità (+/-).
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire una nuova batteria.
La valvola di irrigazione non si apre, nessuna portata d'acqua	L'alimentazione d'acqua è interrotta.	→ Aprire l'alimentazione d'acqua.
	Il modulo pilota non è collegato correttamente alla valvola di irrigazione.	→ Collegare correttamente il modulo pilota alla valvola di irrigazione.
La valvola di irrigazione non si chiude, portata d'acqua costante	La valvola di irrigazione è montata in senso contrario alla direzione di flusso.	→ Ruotare la valvola di irrigazione (rispettare la direzione di flusso).
	Il selettore a leva ⑨ è in posizione ON .	→ Mettere il selettore a leva ⑨ su AUTO/OFF .



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

Valvola di irrigazione Bluetooth®	Unità	Valore (art. 1285)
Tensione	V (DC)	9
SRD interna (antenne radio a corto raggio)		
Intervallo di frequenza	GHz	2,402 – 2,480
Potenza di trasmissione massima	mW	10
Portata radio all'aperto (ca.)	m	5
Pressione di esercizio min./max.	bar	0,5 / 12
Liquido di passaggio		Acqua dolce chiara
Temperatura del liquido max.	°C	40
Batteria da utilizzare		1 x alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61
Durata d'esercizio della batteria (ca.)	a	1

Dichiarazione di conformità

GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 1285) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo delle dichiarazioni di conformità è disponibile al seguente indirizzo web:

www.gardena.com

9. ACCESSORI/RICAMBI

Tester di umidità GARDENA

Per l'irrigazione in funzione dell'umidità del suolo.

art. 1867

10. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online:

www.gardena.com/contact

11. SMALTIMENTO

Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Smaltimento della batteria:

La batteria può essere smaltita solo se scarica.

IMPORTANTE!

→ Smaltire la batteria nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

12. ATTRIBUZIONE DEL MARCHIO

Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e sono usati dietro licenza da parte di GARDENA.

Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.

Il logo Google e Google Play sono marchi di Google LLC. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Electroválvula GARDENA de 9 V Bluetooth®

1. AVISOS DE SEGURIDAD	98
2. FUNCIÓN	100
3. PUESTA EN SERVICIO	100
4. MANEJO	102
5. MANTENIMIENTO	103
6. ALMACENAMIENTO	103
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	105
8. DATOS TÉCNICOS	106
9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	107
10. SERVICIO	107
11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	107
12. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES	108

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las per-

sonas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

La **Electroválvula GARDENA** está concebida para el control totalmente automático de los distintos componentes del sistema de riego, y únicamente puede utilizarse en exteriores. La separación de la instalación general en secciones de riego ofrece ventajas en las diferentes necesidades de agua de distintas zonas de plantas o si la cantidad de agua no es suficiente para el funcionamiento simultáneo de la instalación general.

La electroválvula se conecta antepuesta, p. ej., subterránea, de la instalación de riego (p. ej., aspersor emergente, Micro-Drip-System).

La **electroválvula Bluetooth® art. 1285** y la **aplicación Bluetooth®** forman parte de un sistema de riego.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Pila:

Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).



¡ATENCIÓN!

No se deben utilizar pilas recargables, ya que de lo contrario no es posible garantizar un tiempo de funcionamiento de 1 año.

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila se ilumina en amarillo.

Examine las pilas con regularidad para asegurarse de que están en perfectas condiciones.

No utilice pilas deterioradas o dañadas.

Mantenga a los niños alejados de pilas dañadas o deterioradas.

Puesta en servicio:

Obstrucción de la electroválvula:

→ Si el agua contiene suciedad, debe instalarse un filtro central GARDENA art. 1510 al principio de la instalación.

Presión de agua de la instalación de riego:

La función de la instalación de riego depende de la respectiva presión del agua, por lo que debe tener cuidado de que no coincidan los tiempos de riego de las secciones de riego, o que las secciones de riego previstas por usted reciban la suficiente presión y cantidad de agua. Para ello, observe las indicaciones de planificación del folleto "Riego automático" de GARENA.



¡ATENCIÓN!

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. FUNCIÓN

Electroválvula:

La **electroválvula GARDENA de 9 V** con **Bluetooth®** se configura mediante la **aplicación Bluetooth® GARDENA** y consta de una válvula y un componente de control.

La electroválvula ejecuta automáticamente el riego en función del programa configurado y, por lo tanto, puede utilizarse también en ausencias por vacaciones.

Elementos de mando/indicadores [fig. F1]:

- ① **LED de transmisión:**
Azul intermitente durante 3 min.:
 conexión en curso
Azul fijo durante 10 seg.:
 conexión establecida

- ② **LED de nivel de carga de las pilas:**
Verde fijo: capacidad de hasta 1 año
Amarillo fijo: capacidad mín. 4 semanas
Rojo intermitente: capacidad máx. 4 semanas
Rojo fijo: pila gastada, la válvula ya no se abre. Si la válvula está abierta, se cerrará por motivos de seguridad.

La indicación del nivel de carga de la pila se reposiciona cuando se cambia la pila.

- ③ **LED de riego activo:**
Verde fijo durante 10 segundos.
- ④ **Tecla Man.:**
 Pulsando una vez la **tecla Man.** se activa la consulta de estado y se muestra el estado de la pila durante 10 segundos, si se pulsa una segunda vez, se activa el riego manual.

3. PUESTA EN SERVICIO

Manejo mediante la aplicación Bluetooth® GARDENA:

La **aplicación gratuita Bluetooth® GARDENA** le permite controlar en todo momento la **electroválvula Bluetooth® GARDENA**. Descargue la aplicación GARDENA Bluetooth® de App Store (Apple) o Google Play.

Ajustes de la electroválvula:

- Por horarios, con la aplicación Bluetooth®: inicio, duración y días de riego
- Según se requiera, con la aplicación Bluetooth®: inicio y finalización
- Según se requiera, con la electroválvula: inicio y finalización

Colocar la pila [fig. I1]:

La pila no va incluida.

Su tiempo de funcionamiento es de aprox. 1 año. Este período puede variar en función de la temperatura exterior y de la frecuencia de transmisiones.

1. Extraiga el componente de control de la válvula.
2. Inserte la pila ⑧ en el compartimento correspondiente ⑤. (Preste atención a la polaridad +/–).
El LED de conexión parpadea.
3. Vuelva a acoplar el componente de control a la válvula.

Instalación de la caja de válvula [fig. I2/I3/I4]:

Si la electroválvula se instala enterrada, ésta se debe colocar en una protección fija y resistente (a las pisadas) ⑥ (caja de válvula/compartimento de válvula).

P.ej. N.º de pieza 1254/1255/1290/1292 de GARDENA.

1. Configure un plan de instalación. Encontrará más información en el folleto "Riego automático" de GARDENA.
2. En caso de instalación subterránea: vierta un paquete de grava gruesa ⑦ como base para la caja de la válvula ⑥, a fin de garantizar un buen drenaje.
3. Coloque la caja de la válvula de manera que el borde superior quede enrasado con la la superficie del césped.
De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.

Para montar las electroválvulas en las arquetas premon-tadas GARDENA V1 y V3, consulte las correspondientes instrucciones de empleo.

Montaje de la electroválvula sin caja de válvulas [fig. I5]:

¡ATENCIÓN! ¡Sentido de flujo!

→ Para garantizar un funcionamiento correcto, tenga en cuenta el sentido de flujo (flechas) al montar la electroválvula ⑧.

1. Selle las uniones roscadas con **cinta aislante de teflón GARDENA art. 7219.**

Conexión de tubos de instalación GARDENA ⑨ (2700/ 2701/2718) o de otras marcas:

2. Enrosque el **conector GARDENA ⑩ art. 2763** a la electroválvula ⑧.
3. Conecte los **tubos de instalación GARDENA ⑨** o de otras marcas (25 mm).

Conexión de un sensor de humedad (opcional) [fig. I6]:

Además del control basado en horarios existe la posibilidad de programar el riego teniendo en cuenta la humedad del suelo.

Si el suelo está suficientemente húmedo, se interrumpirá o se inhibirá el riego.

1. Coloque el sensor de humedad (11) dentro de la zona expuesta a la lluvia.
2. Enchufe el conector (12) en la conexión de sensor del componente de control (8).

Instalación convencional [fig. I7]:

Si se emplean los artículos **ref. 2750/2751/2752/2753/2755** los puntos marcados con una flecha deben estanqueizarse con cinta aislante de plástico (p.ej. ref. 7219).

4. MANEJO

Ajuste del control de la válvula [fig. O1]:

Control totalmente automático:

Riego basado en horarios con la **aplicación Bluetooth® GARDENA**.

Se puede cerrar a mano una válvula que se haya abierto automáticamente, ya sea pulsando la **tecla Man.** de la válvula o a través de la aplicación.

→ Ponga la palanca selectora (13) en **“AUTO / OFF”**.

Control manual:

Flujo constante de agua, independientemente del control basado en horarios.

→ Ponga la palanca selectora (13) en **“ON”**.

Reposición de la configuración de fábrica [fig. F1/I1]:

Se restaura la configuración de fábrica del componente de control de 9 V Bluetooth®.

1. Extraiga la pila (6).
2. Mantenga pulsada la **tecla Man.** (4) e introduzca la pila (6) en el correspondiente compartimento (5). (Preste atención a la polaridad +/–).
3. Mantenga pulsada la **tecla Man.** (4) otros 10 segundos. *Tras aprox. 10 segundos se restaura la configuración de fábrica y el LED de conexión parpadea.*

5. MANTENIMIENTO

Limpieza de la electroválvula:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ **No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**

→ **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

→ Limpie la electroválvula con un paño húmedo y suave.

6. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

La electroválvula está concebida para su uso en exteriores, pero solo soporta las heladas hasta cierto punto. Para asegurar una protección total contra las heladas, deberá desmontar las válvulas antes de que las temperaturas desciendan bajo cero. Otra opción consiste en vaciar las tuberías previas y posteriores a la electroválvula.

1. Extraiga la pila para conservarla mejor (consulte 3. Puesta en servicio).
2. Guarde la electroválvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Vaciado de las tuberías:

Vaciado de las tuberías PREVIAS a la válvula:

1. Cierre el grifo y suelte la manguera de conexión entre el grifo y el **punto de conexión GARDENA art. 2722/2795**.
Esto permite que el aire circule libremente.
2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red doméstica de agua, corte el suministro de agua y abra el grifo de drenaje de la tubería doméstica de agua.
3. Ponga las palancas selectoras ⑬ de todas las válvulas en la posición **"ON"**.
4. Si utiliza la arqueta premontada GARDENA V3, abra el tapón de evacuación integrado.

Vaciado de las tuberías POSTERIORES a la válvula:

Condición: la válvula de drenaje automático está instalada al mismo nivel o por debajo de la electroválvula.

- Instale la **válvula de drenaje automático GARDENA art. 2760** justo después de la válvula.
La instalación se vacía automáticamente por acción de la válvula de drenaje automático GARDENA.



¡ATENCIÓN!

Si no se reúne ninguna de las dos condiciones descritas, se deberá desmontar la válvula correspondiente para guardarla a prueba de heladas.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

En caso de avería, encontrará las preguntas frecuentes con sus respectivas respuestas en la siguiente dirección:

www.gardena.com

Problema	Posible causa	Solución
Los indicadores LED no se encienden	La pila está mal colocada.	→ Tenga en cuenta la orientación de los polos (+/-).
	La pila está totalmente descargada.	→ Inserte una pila nueva.
La electroválvula no se abre, no hay flujo de agua	Se ha interrumpido el suministro de agua.	→ Abra el suministro de agua.
	El componente de control no está correctamente conectado con la electroválvula.	→ Conecte correctamente el componente de control con la electroválvula.
La electroválvula no se cierra, hay flujo constante de agua	Se ha montado la electroválvula al revés del sentido de flujo.	→ Gire la electroválvula (tenga en cuenta el sentido de flujo correcto).
	La palanca selectora ⑨ está en posición "ON".	→ Ponga la palanca selectora ⑨ en "AUTO/OFF".



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

<i>Electroválvula de Bluetooth®</i>	Unidad	Valor (ref. 1285)
Tensión	V (DC)	9
Dispositivos SRD internos (antenas de radio de corto alcance)		
Rango de frecuencias	GHz	2,402 – 2,480
Potencia máxima de emisión	mW	10
Alcance de radiotransmisión en exteriores (aprox.)	m	5
Presión de trabajo mín./máx.	bar	0,5 / 12
Líquido de paso		Agua dulce limpia
Temperatura máx. del líquido	°C	40
Pila requerida		1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61
Tiempo de funcionamiento de la pila (aprox.)	a	1

Declaración de conformidad

Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 1285) corresponde a la directiva 2014/53/UE.

El texto íntegro de la o de las declaraciones de conformidad está disponible en la siguiente dirección:

www.gardena.com

9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Sensor de humedad GARDENA

Para adaptar el riego a la humedad del suelo.

ref. 1867

10. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:

www.gardena.com/contact

11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Eliminación de la pila:

La pila solo se debe eliminar si está gastada.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine la pila a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

12. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES

La marca denominativa y los logotipos Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. El uso de dichas marcas por parte de GARDENA se realiza siempre bajo licencia.

Apple y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países. App Store es un servicio de Apple Inc., registrado en EE. UU. y otros países.

Google y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

Cualquier otra marca comercial o denominación comercial será propiedad de sus respectivos titulares.

Eletroválvula 9 V Bluetooth® GARDENA

1. AVISOS DE SEGURANÇA	109
2. FUNCIONAMENTO.	111
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	111
4. FUNCIONAMENTO.	113
5. MANUTENÇÃO	114
6. ARMAZENAMENTO	114
7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.	116
8. DADOS TÉCNICOS	117
9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES.	118
10. ASSISTÊNCIA.	118
11. ELIMINAÇÃO	118
12. ATRIBUIÇÃO DE MARCAS COMERCIAIS.	119

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pes-

soas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

A **Eletroválvula GARDENA** destina-se exclusivamente a ser aplicada no exterior para o controlo totalmente automático de sistemas individuais de rega. Será vantajoso separar todo o sistema em secções individuais de rega no caso de diferentes necessidades de água para áreas de plantas individuais ou, no caso de água insuficiente, para a operação simultânea de todo o sistema. A eletroválvula é instalada, por exemplo, por baixo do sistema de rega (por ex. aspersor de embutir; sistema gota-a-gota).

A **eletroválvula Bluetooth® n.º ref. 1285** juntamente com a **aplicação Bluetooth®** faz parte de um sistema de rega.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Pilha:

Por motivos de segurança apenas deve ser usada uma pilha alcalina de manganês (alcalina) de 9 V do tipo IEC 6LR61!

**ATENÇÃO!**

Não devem ser usadas baterias, caso contrário o tempo de funcionamento de 1 ano deixará de ser garantido!

Para impedir uma falha do controlador de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha deve ser trocada quando o símbolo da pilha acender a amarelo.

Verifique as pilhas regularmente quanto a danos.

Não utilize pilhas danificadas.

Mantenha as crianças afastadas de pilhas danificadas.

Colocação em funcionamento:**Entupimento da eletroválvula:**

→ **No caso de água suja, ligar a montante do sistema um filtro central GARDENA n.º ref. 1510.**

Pressão da água do sistema de rega:

Como o funcionamento do sistema de rega depende da respetiva pressão da água, deve certificar-se de que os tempos de rega das secções individuais de rega não são excedidos, ou de que as secções previstas de rega têm pressão e quantidade de água suficientes. Observe as indicações de planeamento presentes no folheto GARDENA “Rega automática”.

**ATENÇÃO!**

Se a unidade de comando for removida com a válvula aberta, esta permanece aberta até a unidade de comando ser novamente encaixada.

**PERIGO! Paragem cardíaca!**

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

**PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO

Eletroválvula:

A **eletroválvula 9 V Bluetooth® GARDENA** é configurada pela **aplicação GARDENA Bluetooth®** e consiste numa válvula e numa unidade de comando.

A eletroválvula assume automaticamente a rega de acordo com o programa criado, podendo ser usada mesmo durante as férias.

Elementos de comando/indicadores [fig. F1]:

① **LED Connection:**

A piscar em azul durante 3 min.: Ao ligar
Aceso em azul durante 10 seg.: Ligado corretamente

② **LED indicador da pilha:**

Aceso a verde: capacidade até 1 ano
Aceso a amarelo: capacidade mín. 4 semanas
Vermelho a piscar: capacidade máx. 4 semanas
Aceso a vermelho: pilha gasta, a válvula deixa de abrir. Uma válvula aberta é fechada em segurança.

O indicador da pilha é repostado quando a pilha é trocada.

③ **LED rega ativa:**

Aceso em verde durante 10 segundos.

④ **Tecla Man.:**

Ao premir a **tecla man.** ativa a pergunta sobre o estado e o estado da pilha é exibido durante 10 seg. Ao ser premida uma segunda vez ativa a rega manual.

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Operação através da aplicação GARDENA Bluetooth®:

Com a **aplicação GARDENA Bluetooth®** de acesso gratuito consegue controlar a **eletroválvula Bluetooth® GARDENA** a qualquer momento. Transfira a aplicação GARDENA Bluetooth® a partir da App Store (Apple) ou do Google Play.

Definições da eletroválvula:

- De acordo com o horário na aplicação Bluetooth®: Início, duração, dias de rega
- Conforme necessário na aplicação Bluetooth®: Início e fim
- Conforme necessário na eletroválvula: Início e fim

Inserir a pilha [fig. I1]:

A pilha não está incluída no material fornecido.

O tempo de funcionamento é de aprox. 1 ano. O tempo de funcionamento pode variar em função da temperatura exterior e da frequência de transferências.

1. Retire a unidade de comando da válvula.
2. Insira a pilha ⑧ no compartimento das pilhas ⑤.
(Respeite a polaridade +/–.)
O LED Connection pisca.
3. Pressione novamente a unidade de comando para dentro da válvula.

Instalar o suporte da válvula [fig. I2/I3/I4]:

Quando a eletroválvula é instalada por baixo do solo, deve ser incorporada num suporte da válvula firme e resistente aos passos ⑥ (caixa da válvula/compartimento da válvula). Por ex. **GARDENA n.º ref. 1254/1255/1290/1292.**

1. Crie um plano de instalação. Consulte mais informações no folheto GARDENA "Rega automática".
2. Na instalação no subsolo: construa uma base do suporte da válvula ⑥ para a drenagem com um fundo de gravilha ⑦.
3. Monte o canto superior do suporte da válvula rente ao solo do relvado.
Assim, evita-se danos durante o corte da relva.

A montagem das eletroválvulas nas caixas de válvulas GARDENA V1 e V3 pode ser consultada no respetivo manual de instruções.

Montagem da eletroválvula sem caixa de válvulas [fig. I5]:**ATENÇÃO! Sentido do fluxo!**

→ Quando montar a eletroválvula ⑧ preste atenção ao sentido do fluxo (setas) para se certificar de que funciona corretamente.

1. Vede as uniões roscadas com a fita de vedação **PTFE GARDENA PTFE Art. 7219.**

Ligar tubos centrais GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) ou de outros fabricantes:

2. Enrosque o **conector GARDENA ⑩ n.º ref. 2763** na eletroválvula ⑧.
3. Ligue os **tubos centrais GARDENA ⑨** ou de outros fabricantes (25 mm).

Ligar o sensor de humidade no solo (opcional) [fig. I6]:

Além do comando temporizado existe ainda a opção de integração da humidade do solo.

Se o solo tiver humidade suficiente, a rega é interrompida ou ignorada.

1. Coloque o sensor de humidade no solo ⑪ na zona de rega.
2. Encaixe a ficha ⑫ na ligação do sensor da unidade de comando ⑧.

Instalação convencional [fig. I7]:

Se utilizar os artigos n.º ref. **2750/2751/2752/2753/2755** é necessário vedar com fita isoladora os pontos identificados com a seta (**p. ex. n.º ref. 7219**).

4. FUNCIONAMENTO

Ajustar o comando de válvulas [fig. O1]:

Comando totalmente automático:

Rega temporizada com a **aplicação GARDENA Bluetooth®**.

Uma válvula aberta automaticamente pode ser fechada manualmente com a **tecla Man.** na válvula ou na aplicação.

→ Coloque a alavanca de seleção ⑬ em **AUTO/OFF**.

Comando manual:

Permanente pelo fluxo de água independente do controlo de tempo.

→ Coloque a alavanca de seleção ⑬ em **ON**.

Restaurar estado de fábrica [fig. F1/I1]:

A unidade de comando 9 V Bluetooth® é reposta no estado de fábrica.

1. Retire a pilha ⑤.
2. Mantenha a **tecla Man.** ④ premida e insira a pilha no compartimento das pilhas ⑤ ⑥.
(Respeite a polaridade +/–.)
3. Mantenha a **tecla Man.** ④ premida durante mais 10 segundos
Após aprox. 10 segundos o estado de fábrica é restabelecido e o LED Connection pisca.

5. MANUTENÇÃO

Limpar a eletroválvula:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

→ Limpe a eletroválvula com um pano húmido e macio.

6. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

A eletroválvula é adequada para o exterior e parcialmente resistente à geada. Consegue uma proteção completa contra a geada desmontando as válvulas antes da queda de geada. Em alternativa, pode esvaziar o sistema de tubagens antes e depois da eletroválvula.

1. Remova a pilha para a conservar (consulte 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
2. Guarde a eletroválvula num local seco, fechado e protegido da geada.

Esvaziar o sistema de tubagens:

Esvaziar o sistema de tubagens ANTES da válvula:

1. Feche a torneira da água e solte a mangueira de ligação entre a torneira e a **caixa de ligação GARDENA n.º ref. 2722/2795**.
Pode haver fluxo de ar neste processo.
2. Em caso de ligação direta do sistema de rega à rede doméstica, interrompa a alimentação de água e abra a torneira de drenagem na tubagem de água doméstica.
3. Coloque a alavanca de seleção (13) de todas as válvulas na posição **ON**.
4. Ao utilizar a caixa de válvulas V3 GARDENA abra a tampa de drenagem integrada.

Esvaziar o sistema de tubagens DEPOIS da válvula:

Condição: a válvula de drenagem tem de se encontrar mais baixa ou à mesma altura da eletroválvula.

- Instale a **válvula de drenagem GARDENA n.º ref. 2760** logo após a válvula.
O sistema é esvaziado automaticamente pela válvula de drenagem GARDENA.

**ATENÇÃO!**

Se não existir nenhuma das condições, a válvula correspondente terá de ser desmontada e guardada num local protegido da geada.

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Em caso de avarias, encontrará as FAQ (perguntas frequentes e respostas) neste endereço:

www.gardena.com

Problema	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação LED	Pilha está mal colocada.	→ Respeitar a polaridade (+/-).
	A pilha está totalmente gasta.	→ Insira uma nova pilha.
A eletroválvula não abre, nenhum fluxo de água	A alimentação de água está interrompida.	→ Abra a alimentação de água.
	A unidade de comando não está conectada corretamente à eletroválvula.	→ Conecte corretamente a unidade de comando à eletroválvula.
A eletroválvula não fecha, fluxo de água permanente	A eletroválvula está montada no sentido contrário do fluxo.	→ Vire a eletroválvula (respeite o sentido do fluxo).
	A alavanca de seleção ⑨ está na posição ON .	→ Coloque a alavanca de seleção ⑨ em AUTO/OFF .



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

<i>Eletroválvula Bluetooth®</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 1285)
Tensão	V (DC)	9
<i>SRD interno (antenas de rádio de curta distância)</i>		
Banda de frequência	GHz	2,402 – 2,480
Potência de transmissão máxima	mW	10
Alcance sem fios em campo aberto (aprox.)	m	5
Pressão mín./máx. de funcionamento	bar	0,5 / 12
Fluído do processo		Água doce limpa
Temperatura máx. do líquido	°C	40
Pilha a utilizar		1 x alcalina de manganês (alcalina) de 9 V de tipo IEC 6LR61
Tempo de funcionamento da pilha (aprox.)	a	1

Declaração de conformidade

A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (Art. 1285) cumpre a Diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da Declaração de Conformidade (ou Declarações) está disponível no seguinte endereço da Internet:

www.gardena.com

9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

GARDENA Sensor de humidade no solo

Para a rega em função da humidade no solo.

n.º ref. 1867

10. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:

www.gardena.com/contact

11. ELIMINAÇÃO

Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

Eliminação da pilha:

A pilha apenas pode ser eliminada no estado descarregado.

IMPORTANTE!

→ Elimine a pilha no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

12. ATRIBUIÇÃO DE MARCAS COMERCIAIS

A marca nominal e o logotipo Bluetooth® são marcas registradas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização dessas marcas pela GARDENA realiza-se sob licença.

Apple e o logótipo da Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registradas nos EUA e noutros países. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc, registada nos EUA e noutros países.

Google e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC.

Outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos seus respetivos proprietários.

GARDENA Zawór nawadniania 9 V Bluetooth®

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	121
2. FUNKCJA	122
3. URUCHOMIENIE	123
4. OBSŁUGA	124
5. KONSERWACJA	125
6. PRZECZYSZCZANIE	125
7. USUWANIE USTEREK	127
8. DANE TECHNICZNE	128
9. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE	129
10. SERWIS	129
11. UTYLIZACJA	129
12. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH	130

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem,

że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Zawór nawadniania GARDENA przeznaczony jest wyłącznie do stosowania na zewnątrz i służy do całkowitego automatycznego sterowania poszczególnymi sekcjami instalacji nawadniającej. Rozdzielenie całego systemu na poszczególne linie nawadniające jest korzystne w przypadku różnego zapotrzebowania na wodę dla poszczególnych obszarów nasadzeń lub gdy nie ma wystarczającej ilości wody do jednoczesnej obsługi całego systemu. Zawór nawadniania jest podłączony przed systemem nawadniającym (np. zraszacz wynurzalny; Micro-Drip-System), np. pod ziemią.

Zawór nawadniania Bluetooth® art. 1285 stanowi wraz z aplikacją Bluetooth® element systemu nawadniania.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bateria:

Aby zagwarantować poprawność działania, należy stosować wyłącznie jedną baterię alkaliczno-manganową (alkaliczną) 9 V typu IEC 6LR61.



UWAGA!

Nie należy stosować akumulatorów, ponieważ w przeciwnym razie nie można zagwarantować czasu pracy wynoszącego 1 rok!

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii sterowania nawadnianiem z powodu słabej baterii, należy ją wymienić na nową, gdy symbol baterii świeci na żółto.

Regularnie sprawdzać baterie pod względem uszkodzeń.

Nie używać uszkodzonych baterii.

Nie pozwalać zbliżać się dzieciom do uszkodzonych baterii.

Uruchomienie:

Zatkanie zaworu nawadniania:

→ W przypadku zabrudzonej wody przed systemem zamontować filtr centralny GARDENA art. 1510.

Ciśnienie wody w instalacji nawadniającej:

Ponieważ działanie instalacji nawadniającej zależy od odpowiedniego ciśnienia wody, należy upewnić się, że czasy nawadniania poszczególnych linii nawadniających nie nakładają się na siebie lub że linie nawadniające, których zamierzamy używać, są zasilane wodą o odpowiednim ciśnieniu i w odpowiedniej ilości. Należy stosować się do wskazówek dot. projektowania instalacji, zawartych w broszurze GARDENA „Nawadnianie automatyczne”.



UWAGA!

Jeśli element sterujący zostanie zdjęty przy otwartym zaworze, zawór pozostanie otwarty do momentu ponownego założenia elementu sterującego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastu

kową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. FUNKCJA

Zawór nawadniania:

Zawór **nawadniania GARDENA 9 V Bluetooth®**, składający się z zaworu i elementu sterującego, konfiguruje się w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.

Zawór nawadniania automatycznie podejmuje nawadnianie zgodnie z nastawionym programem, dzięki czemu może być wykorzystywany również podczas urlopu.

Funkcje przycisków/wskaźniki [rys. F1]:

- ① **Wskaźnik LED połączenia:**
Miga na niebiesko przez 3 min.: trwa łączenie
Świeci na niebiesko przez 10 sek.: połączono

② Wskaźnik LED baterii:

- Zielony świeci się:** wydajność maks. 1 rok
Żółty świeci się: wydajność min. 4 tygodnie
Czerwony miga: wydajność maks. 4 tygodnie
Czerwony świeci się: bateria rozładowana, zawór nie otwiera się, otwarty zawór nie zostanie właściwie zamknięty.

Po wymianie baterii następuje zresetowanie wskaźnika stanu naładowania baterii.

③ Wskaźnik LED aktywne nawadnianie:

Świeci na zielono przez 10 sekund.

④ Przycisk Man.:

Pojedyncze naciśnięcie **przycisku Man.** aktywuje zapytanie o status i powoduje wyświetlenie stanu akumulatora przez 10 sekund. Naciśnięcie po raz drugi aktywuje ręczne nawadnianie.

3. URUCHOMIENIE

Obsługa w aplikacji GARDENA Bluetooth®:

Dzięki bezpłatnej aplikacji **GARDENA Bluetooth®** zawór **nawadniania GARDENA Bluetooth®** można obsługiwać w dowolnym czasie. Pobrać aplikację GARDENA Bluetooth® ze sklepu App Store (Apple) lub Google Play.

Ustawienia zaworu nawadniania:

- Wg harmonogramu w aplikacji Bluetooth®: czas rozpoczęcia nawadniania, czas trwania nawadniania, dni nawadniania
- W razie potrzeby w aplikacji Bluetooth®: uruchamianie i zatrzymywanie
- W razie potrzeby na zaworze nawadniania: uruchamianie i zatrzymywanie

Wkładanie baterii [rys. I1]:

Bateria nie jest zawarta w zestawie.

Czas pracy wynosi ok. 1 roku. Czas pracy może się wahać w zależności od temperatury na zewnątrz i częstotliwości transmisji.

1. Zdjąć element sterujący z zaworu.
2. Włożyć baterię ⑧ do komory baterii ⑤.
(Zwrócić uwagę na położenie biegunów +/–.)
Dioda LED połączenia miga.
3. Ponownie nałożyć element sterujący na zawór.

Montaż obudowy zaworu [rys. I2/I3/I4]:

W przypadku instalacji zaworu nawadniania pod ziemią należy go zamontować w trwałej i odpornej na wstrząsy obudowie ⑥ (skrzynka/kaseta na zawory).

NP. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.

1. Sporządzić plan instalacji. Dodatkowe informacje zawiera broszura GARDENA „Nawadnianie automatyczne”.
2. W przypadku montażu pod ziemią pod obudowę zaworu ⑥ umieścić warstwę gruboziarnistego żwiru ⑦ w celu odprowadzenia wody.
3. Zamontować górną krawędź obudowy zaworu na równi z darnią.
Pozwoli to uniknąć uszkodzeń podczas koszenia trawnika.

Opis montażu zaworów nawadniania w skrzynkach na zawory GARDENA V1 i V3 zawiera odpowiednia instrukcja obsługi.

Montaż zaworu nawadniania bez skrzynki na zawory [rys. I5]:



UWAGA! Kierunek przepływu!

→ Aby zapewnić prawidłowe działanie, podczas montażu zaworu nawadniania ⑧ należy zwrócić uwagę na kierunek przepływu (strzałki).

1. Uszczelnić połączenia śrubowe przy pomocy **taśmy uszczelniającej PTFE GARDENA art. 7219**.

Podłączenie rur montażowych GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) lub innych producentów:

2. Wkręcić **łącznik GARDENA ⑩ art. 2763** w zawór nawadniania ⑧.
3. Podłączyć **rury montażowe GARDENA ⑨** lub innych producentów (25 mm).

Podłączenie czujnika wilgotności gleby (opcjonalnie) [rys. I6]:

Oprócz sterowania wg ustawionego harmonogramu możliwe jest dodatkowo uwzględnianie wilgotności gleby.

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby nawadnianie zostanie przerwane lub pominięte.

1. Umieścić czujnik wilgotności gleby ⑪ w obszarze nawadniania.
2. Umieścić wtyczkę ⑫ w przyłączy czujnika elementu sterującego ⑧.

Tradycyjne podłączenie [rys. I7]:

W przypadku wykorzystania **art. 2750/2751/2752/2753/2755** miejsca oznaczone strzałką należy uszczelnić taśmą uszczelniającą, **np. art. 7219**.

4. OBSŁUGA

Regulacja sterowania zaworami [rys. O1]:

Sterowanie w pełni zautomatyzowane:

Nawadnianie sterowane czasowo w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.

Zawór otwarty automatycznie można zamknąć ręcznie **przyciskiem Man.** na zaworze lub w aplikacji.

→ Ustawić dźwignię ⑬ w pozycji **AUTO/OFF**.

Sterowanie ręczne:

Stały przepływ wody, niezależny od sterowania czasowego.

→ Ustawić dźwignię ⑬ w pozycji **ON**.

Przywrócenie ustawień fabrycznych [rys. F1/I1]:

Element sterujący 9 V Bluetooth® zostanie zresetowany do ustawień fabrycznych.

1. Wyjąć baterię ⑥.
2. Przytrzymać wciśnięty **przycisk Man.** ④ i umieścić baterię ⑥ w komorze baterii ⑤.
(Zwrócić uwagę na położenie biegunów +/–.)
3. Przytrzymać wciśnięty **przycisk Man.** ④ przez kolejne 10 sekund.

Po ok. 10 sekundach zostają przywrócone ustawienia fabryczne, a dioda LED połączenia miga.

5. KONSERWACJA

Czyszczenie zaworu nawadniania:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

→ Zawór nawadniania należy czyścić wilgotną miękką szmatką.

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Zawór nawadniania jest przeznaczony do użytku na zewnątrz i w ograniczonym zakresie odporny na działanie niskich temperatur. Absolutną ochronę przed niskimi temperaturami zapewnia zdemonowanie zaworów przed nadejściem mrozu. Rozwiązaniem alternatywnym jest usunięcie wody z systemu rur przed i za zaworem nawadniania.

1. W celu ochrony baterii należy ją wyjąć (patrz 3. URUCHOMIENIE).
2. Przechowywać zawór nawadniania w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Usuwanie wody z systemu rur:

Usuwanie wody z systemu rur PRZED zaworem:

1. Zamknąć kran i odłączyć wąż łączący go z **puszką podłączeniową GARDENA art. 2722/2795**.
Umożliwia to dopływ powietrza.
2. W przypadku bezpośredniego połączenia instalacji nawadniającej z domową siecią wodociągową zamknąć dopływ wody i odkręcić kran spustowy domowej instalacji wodociągowej.
3. Ustawić dźwignie  wszystkich zaworów w pozycji **ON**.
4. W przypadku korzystania ze skrzynki na zawory GARDENA V3 otworzyć zintegrowany zawór odwadniający.

Usuwanie wody z systemu rur ZA zaworem:

Warunek: zawór odwadniający jest zamontowany niżej lub na poziomie zaworu nawadniania.

- Zainstalować **zawór odwadniający GARDENA art. 2760** bezpośrednio za zaworem.
Instalacja zostanie opróżniona automatycznie poprzez zawór odwadniający GARDENA.



UWAGA!

W razie niespełnienia żadnego z powyższych warunków odpowiedni zawór należy zdemontować i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

7. USUWANIE USTEREK

Pod poniższym adresem dostępne są odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania dotyczące zakłóceń:

www.gardena.com

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Wskaźnik LED nie działa	Nieprawidłowo włożona bateria.	→ Zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów (+/-).
	Bateria całkowicie rozładowana.	→ Włożyć nową baterię.
Zawór nawadniania nie otwiera się, brak przepływu wody	Przerwany dopływ wody.	→ Zapewnić dopływ wody.
	Element sterujący nie jest właściwie połączony z zaworem nawadniania.	→ Właściwie połączyć element sterujący z zaworem nawadniania.
Zawór nawadniania nie zamyka się, stały przepływ wody	Zawór nawadniania jest zamontowany przeciwnie do kierunku przepływu.	→ Obrócić zawór nawadniania (uwzględnić kierunek przepływu).
	Dźwignia ⑨ jest ustawiona w pozycji ON .	→ Ustawić dźwignię ⑨ w pozycji AUTO/OFF .



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

<i>Zawór nawadniania Bluetooth®</i>	Jednost- ka	Wartość (art. 1285)
Napięcie	V (DC)	9
<i>Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)</i>		
Zakres częstotliwości	GHz	2,402 – 2,480
Maksymalna moc nadawcza	mW	10
Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni (ok.)	m	5
Min./maks. ciśnienie robocze	bar	0,5 / 12
Przepływające medium		Czysta woda słodka
Maks. temperatura medium	°C	40
Zalecane baterie		1 x 9 V alkaliczno-manganowa (alkaliczna) typu IEC 6LR61
Czas pracy baterii (ok.)	a	1

Deklaracja zgodności

GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 1285) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletna treść deklaracji zgodności jest dostępna na stronie internetowej:

www.gardena.com

9. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Czujnik wilgotności gleby

Do nawadniania w zależności od wilgotności gleby.

art. 1867

pl

10. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie:

www.gardena.com/contact

11. UTYLIZACJA

Utylizacja produktu:



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

Utylizacja baterii:

Tylko rozładowaną baterię można oddać do utylizacji.

WAŻNE!

→ Baterię należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

12. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH

Znak słowny i logo Bluetooth® stanowią zarejestrowane znaki towarowe spółki Bluetooth SIG, Inc., a ich każde wykorzystanie przez GARDENA odbywa się na podstawie licencji.

Apple i logotyp Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

GARDENA 9 V-os Bluetooth® Öntözőszelep

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	131
2. MŰKÖDÉS	133
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	133
4. KEZELÉS	135
5. KARBANTARTÁS	136
6. TÁROLÁS	136
7. HIBAEHÁRÍTÁS	138
8. MŰSZAKI ADATOK	139
9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	140
10. SZERVIZ	140
11. ÁRTALMATLANÍTÁS	140
12. VÉDJEGYEK	141

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési

útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Öntözőszelep** az öntözőrendszerek egyes berendezésrészeinek automatikus vezérlésére szolgál, és kizárólag kültéri használatra készült. A teljes berendezés egyedi öntözőszakaszokra történő szétválaszthatósága akkor lehet előnyös, ha az egyes növénytermesztő területek eltérő vízmennyiséget igényelnek, vagy ha nincs elegendő víz a teljes rendszer egyidejű működtetéséhez. Az öntözőszelep (pl. a szüllesztett esőztető, a Micro-Drip rendszer) előtt csatlakozik az öntözőrendszerre, például a föld alatt.

A **1285 cikksz-ú Bluetooth® -os öntözőszelep és a Bluetooth® App** az öntözőrendszer része.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Elem:

A működés biztonsága érdekében csak IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-mangán elemet szabad használni!

**FIGYELEM!**

Akkumulátort nem szabad használni, mivel azzal nem szavatolható az 1 éves üzemi élettartam!

Ha nem szeretné, hogy a hosszabb távollét miatt lemerülő elem hatására kimaradjon az öntözésvezérlés működése, ki kell cserélnie az elemet, amint sárgán világítani kezd az elem jelképe.

Vizsgálja át rendszeresen az elemeket, hogy láthatók-e rajtuk rongálódások.

Megrongálódott elemeket ne használjon.

Megrongálódott akkumulátorok közelébe ne engedjen gyermekeket.

Üzembe helyezés:

Az öntözőszelep eltömődése.

→ Szennyezett vízzel történő öntözés esetén iktasson be a berendezés elé egy GARDENA 1510-es cikksz-ú központi szűrőt.

Az öntözőberendezés víznyomása:

Mivel az öntözőberendezés működése a mindenkori víznyomástól függ, célszerű figyelnie rá, hogy az egyes öntözőszakaszok öntözési idői ne lapolják át egymást. ill. hogy a kialakított öntözőszakaszokban kellő nagyságú víznyomás és kellő mennyiségű víz legyen. Ezzel kapcsolatban fogadja meg a GARDENA „Automatikus öntözés” című kiadványában olvasható tervezési útmutatásokat.

**FIGYELEM!**

Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.

**VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. MŰKÖDÉS

Öntözőszelep:

A **GARDENA 9 V-os Bluetooth®-os öntözőszelep**, amely a szelep mellett vezérlő egységet is tartalmaz, a **GARDENA Bluetooth® App** segítségével konfigurálható.

Az öntözőszelep automatikusan végzi az öntözést az előre összeállított program szerint, így akkor is működni fog, amikor nyaralni megy.

Kezelőelemek/kijelzések [ábra F1]:

- ① **Connection-LED:**
3 percig kék fénnel villog: Összekapcsoláskor
10 mp-ig kék fénnel ég: Sikeresen összekapcsolódva

- ② **Elem-jelző LED:**
Zölden világít: akár 1 évig is működőképes
Sárgán világít: min. 4 hétig működőképes
Pirosan villog: max. 4 hétig működőképes
Pirosan világító: Elem lemerült, a szelep többé már nem nyit ki. A nyitott szelep bizonyosan bezár.

Az elemjelző az elem kicserélésekor visszaáll a kiindulási állapotba.

- ③ **Működő öntözés-jelző LED:**
10 másodpercig zöld fénnel ég.
- ④ **Man. gomb:**
 A **Man. gomb** egyszeri megnyomása működésbe hozza az állapot lekérdezést, és 10 mp-re megjelenik az elem állapota, másodszeri megnyomása a kézi öntözést hozza működésbe.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Kezelés a GARDENA Bluetooth®-os App alkalmazásával:

Az ingyenes **GARDENA Bluetooth®-os App** segítségével bármikor vezérelni tudja a **GARDENA Bluetooth®-os öntözőszelepet**. Töltse le a GARDENA Bluetooth® alkalmazást az App Store (Apple) vagy a Google Play áruházból.

Az öntözőszelep beállításai:

- A Bluetooth® App-ban lévő időterv szerint: öntözésindítás, -tartam, napok
- Igény szerint a Bluetooth®-os App-ban: elindítás és befejezés
- Igény szerint az öntözőszelepen: elindítás és befejezés

Elem behelyezése [ábra I1]:

Az elem nincs a tartozékok között.

Az üzemidő kb. 1 év. Az üzemidő hossza a külső hőmérséklet hatásától és a jelátvitel gyakoriságától függően változhat.

1. Húzza le a vezérlő egységet a szelepről.
2. Tegye be a ⑧ elemet az ⑤ elemtartóba. (A berakáskor ügyeljen a +/- sarkok helyzetére.)
A Connection-LED villog.
3. Nyomja rá újból a vezérlő egységet a szelepre.

A szelep-foglalat telepítése [ábra I2/I3/I4]:

Amennyiben az öntözőszelepet föld alatt csatlakoztatja, azt erős és testsúly álló ⑥ szelepfoglalatba (szelepdobozba / szelepaknába) kell beépíteni. **Ilyen pl. a GARDENA 1254/1255/1290/1292 cikksz-ú termék.**

1. Készítsen elhelyezési tervet. Ezzel kapcsolatban a GARDENA „Automatikus öntözés” című kiadványában olvashat további részleteket.
2. Föld alatti csatlakoztatás esetén: a ⑥ szelepfoglalat alá rakjon ⑦ durva kavics réteget, hogy a víz el tudjon szivárogni.
3. Helyezze el úgy a szelepfoglalat felső szélét, hogy egy szintben legyen a gyepel.
Igy a fű nyírásakor nem lépnek fel károsodások.

Az öntözőszelepeknek a V1 és V3 szelepdobozokba történő beszerelését a mindenkorli üzemeltetési útmutatóban találja.

Az öntözőszelep beszerelése szelepdoboz nélkül [ábra I5]:



FIGYELEM! Átfolyási irány!

→ Az előírászerű működés érdekében a ⑧ öntözőszelep beszerelésekor ügyeljen a (nyíl szerinti) átfolyási irányra.

1. Tömítse el a csavarkötéseket a **GARDENA 7219 cikksz-ú PTFE tömítőszalagjával.**

A ⑨ (2700/2701/2718 sz-ú) GARDENA vagy más gyártmányú csatlakozócső csatlakoztatása:

2. Csavarja bele a ⑩ **2763 cikksz-ú GARDENA összekötő darabot** a ⑧ öntözőszelepbe.
3. Csatlakoztassa rá a ⑨ **GARDENA vagy más gyártmányú (25 mm-es) csatlakozócsövet.**

Rendelhető talajnedvesség érzékelő csatlakoztatása [ábra I6]:

Az időfüggő vezérlés mellett a talajnedvesség is bevonható az öntözésvezérlés működésébe.

Kellő talajnedvesség esetén a vezérlő félbeszakítja, vagy kihagyja az öntözést.

1. Helyezze el a ⑪ talajnedvesség érzékelőt az esőztetési területen.
2. Dugja be a ⑫ csatlakozót a vezérlőegység ⑧ érzékelő csatlakozójába.

Hagyományos telepítés [ábra I7]:

A **2750/2751/2752/2753/2755 cikksz.** cikkek alkalmazása esetén a nyíllal jelölt helyeket szalaggal (pl. **7219-es cikksz.**) kell tömíteni.

4. KEZELÉS

Szelepvezérlés beállítás [ábra O1]:**Teljesen automatikus vezérlés:**

Idő vezérelt öntözés a **GARDENA Bluetooth®-os App-pal**.

Az automatikus nyitású szelepet a szelepen lévő **Man. gombbal**, vagy az App-ból lehet kézzel elzárni.

→ Állítsa a ⑬ választókart „**AUTO/OFF**” állásba.

Kézi vezérlés:

Állandó jelleggel, az átfolyó víztől függetlenül az idővezérlésből.

→ Állítsa a ⑬ választókart „**ON**” állásra.

Gyári állapot helyreállítása [ábra F1/I1]:

A 9 V-os Bluetooth®-os vezérlő egység visszaáll a gyári állapotba.

1. Vegye ki a ⑧ elemet.
2. Tartsa nyomva a ④ **Man. gombot** és tegye be a ⑧ elemet a ⑤ elemtartóba.
(A berakáskor ügyeljen a +/– sarkok helyzetére.)
3. További 10 másodpercig tartsa nyomva a ④ **Man. gombot**.

Kb. 10 másodperc múlva visszaáll a gyári állapot, és villog a Connection-LED.

5. KARBANTARTÁS

Öntözőszelep tisztítása:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagynyomású vízszugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

→ Puha, nedves kendővel tisztítsa meg az öntözőszelepet.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

Az öntözőszelep ugyan kültéri használatra készült, ám csak feltételesen fagyálló. A fagyás ellen csak úgy védekezhet biztonságosan, ha a szelepeket még a fagy beköszönte előtt kiszerelem. De a kiszerelem helyett ki is ürítheti az öntözőszelep előtt és mögött futó csővezeték rendszert.

1. Vegye ki az elemet, hogy megkímélje (lásd a 3. Üzembe helyezés).
2. Tegye az öntözőszelepet száraz, zárt és fagymentes helyre.

Csővezeték rendszer kiürítése:

A szelep **ELŐTTI** csővezeték rendszer kiürítése:

1. Zárja el a vízcsapot, és bontsa meg a vízcsap és a **GARDENA 2722/2795 cikksz-ú csatlakozódoboz** közti csatlakozótömlőt.
Ekkor a levegő kiszökhet belőle.
2. Ha az öntöző berendezés közvetlenül a ház vízhalózatára van rákötvé, állítsa le a víz beömlést, és a ház vízvezetékében nyissa ki a víztelenítő csapot.
3. Állítsa az összes szelep **13** választókarját „**ON**” állásba.
4. Ha GARDENA V3 szelepdobozt használ, nyissa fel a doboz víztelenítő sapkáját.

A szelep UTÁNI csővezeték rendszer kiürítése:

Előfeltétele: A víztelenítő szelep az öntözőszeleppel egy magasságban, vagy annál mélyebben legyen beépítve.

- Közvetlenül a szelep után szerelje be a **GARDENA 2760 cikksz-ú víztelenítő szelepet**.

A berendezés a GARDENA víztelenítő szelepen át önmagától kiürül.



FIGYELEM!

Ha e két feltétel egyike sem teljesül, ki kell szerelni és fagytól védett helyre kell tenni a megfelelő szelepet.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Az üzemzavarokra vonatkozó GYIK (gyakran ismétlődő kérdések és válaszok) ezen a címen található meg:

www.gardena.com

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Nincs LED kijelzés	Elem helytelenül betéve.	→ A (+/-) sarkok helyzetére figyeljen.
	Elem teljesen lemerült.	→ Tegyen be új elemet.
Öntözőszelep nem nyit ki, nem folyik víz	Vízbefolyás megszakítva.	→ Nyissa ki a víztáplálást.
	Vezérlő egység rosszul van összekötve az öntözőszeleppel.	→ Kösse össze jól a vezérlő egységet az öntözőszeleppel.
Az öntözőszelep nem zár el, állandóan folyik a víz	Az öntözőszelep az átfolyás irányával szemben van beépítve.	→ Fordítsa meg az öntözőszelepet (figyeljen az átfolyási irányra)..
	A ⑨ választókar „ON” állásban van.	→ Állítsa a ⑨ választókart „AUTO/OFF” állásba.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpont-jához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Öntözőszelep Bluetooth®	Egység	Érték (cikksz. 1285)
Feszültség	V (DC)	9
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	GHz	2,402 – 2,480
Maximális adóteljesítmény	mW	10
Szabadtéri rádió hatótávolság (kb.)	m	5
Min./max. üzemi nyomás	bar	0,5 / 12
Átfolyó közeg		Tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet	°C	40
Használandó elem		1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú (lúgos) alkáli-mangán
Az elem üzemideje (kb.)	a	1

Megfelelőségi nyilatkozat

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 1285) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat(ok) teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

www.gardena.com

9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Talajnedvesség-érzékelő

A talajnedvességtől függő öntözés céljából.

cikksz. 1867

10. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon található:

www.gardena.com/contact

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék ártalmatlanítása:



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

Az elem ártalmatlanítása:

Az elemet csak kisült állapotában szabad ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Ártalmatlanítsa az elemet a helyi újrahasznosító telepen

12. VÉDJEGYEK

A Bluetooth® szó védjegye és a logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonában lévő bejegyzett védjegyek, és a GARDENA az ilyen védjegyeket használati engedély birtokában használja.

Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban.

Az App Store az Apple Inc. bejegyzett szolgáltatásvédjegye az Egyesült Államokban és más országokban.

A Google és a Google Play logó a Google LLC védjegye.

Az egyéb védjegyek és kereskedelmi nevek a saját tulajdonosaik tulajdonában állnak.

GARDENA Zavlažovací ventil 9 V Bluetooth®

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	143
2. FUNKCE	144
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	144
4. OBSLUHA	146
5. ÚDRŽBA	146
6. SKLADOVÁNÍ	147
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	148
8. TECHNICKÁ DATA	149
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	150
10. SERVIS	150
11. LIKVIDACE	150
12. OCHRANNÉ ZNÁMKY	151

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby

s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Zavlažovací ventil je určen výhradně k použití ve vnějším prostoru k plně automatickému řízení jednotlivých zavlažovacích zařízení. Rozdělení celého zařízení na jednotlivé zavlažovací větve je výhodné, pokud mají jednotlivé rostlinné oblasti různé požadavky na vodu nebo pokud není dostatek vody pro provoz celého zařízení současně. Zavlažovací ventil je například umístěn pod zemí před zavlažovacím zařízením (např. výsuvný postřikovač; systém Micro-Drip).

Zavlažovací ventil Bluetooth® č.v. 1285 je společně s **aplikací Bluetooth® App** součástí zavlažovacího systému.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Baterie:

Kvůli bezpečné funkci se smí použít jen 9 V alkalicko-manganová baterie (alkalická) typ IEC 6LR61!



POZOR!

Nesmí být používány žádné akumulátory, protože pak nemůže být zaručena doba provozu 1 rok!

Aby se při delší nepřítomnosti vyloučil výpadek řízení zavlažování kvůli slabé baterii, je třeba baterii vyměnit, pokud svítí symbol baterie žlutě.

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou baterie poškozeny.

Nepoužívejte žádné poškozené baterie.

Děti nesmí být v blízkosti poškozených baterií.

Uvedení do provozu:

Ucpání zavlažovacího ventilu:

→ Při znečištěné vodě zapojit před zařízení
GARDENA centrální filtr č.v. 1510.

Tlak vody v zavlažovacím zařízení:

Protože funkce zavlažovacího zařízení závisí na aktuálním tlaku vody, měli byste dbát na to, aby se zavlažovací

časy jednotlivých zavlažovacích větví nepřekrývaly, resp. aby byly Vámi předpokládané zavlažovací větve dostatečně zásobovány tlakem a průtokem vody. Dbejte přitom pokynů pro plánování uvedených v brožurě GARDENA „Automatické zavlažování“.



POZOR!

Pokud je řídicí díl stažen při otevřeném ventilu, zůstává ventil otevřen tak dlouho, až se řídicí díl opět nasadí.



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. FUNKCE

Zavlažovací ventil:

GARDENA zavlažovací ventil 9 V Bluetooth® se konfiguruje pomocí **aplikace GARDENA Bluetooth® App** a skládá se z jednoho ventilu a jednoho řídicího dílu.

Zavlažovací ventil zajišťuje automatické zavlažování podle vytvořeného programu a může tak být použit během dovolené.

Ovládací prvky / zobrazovače [obr. F1]:

① **Spojovací-LED:**

Bliká modře 3 minuty:	Při spojení
Svítlí modře 10 sekund:	Úspěšně připojeno

② **LED dioda indikující stav baterií:**

Svítlí zeleně:	Kapacita až 1 rok
Svítlí žlutě:	Kapacita min. 4 týdny
Bliká červeně:	Kapacita max. 4 týdny
Svítlí červeně:	Baterie prázdná, ventil se už neotevře otevřený. Ventil se bezpečně zavře.

Indikátor nabití baterie se při výměně baterie resetuje.

③ **LED aktivní zavlažování:**

Svítlí zeleně 10 sekund.

④ **Tlačítko Man.:**

Jednoduché stlačení **tlačítka Man.** aktivuje dotaz na stav a na 10 sekund se zobrazí stav baterie. Stlačení podruhé se aktivuje manuální zavlažování.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Ovládání pomocí aplikace GARDENA Bluetooth® App:

Pomocí bezplatné **aplikace GARDENA Bluetooth® App** můžete kdykoliv řídit **GARDENA zavlažovací ventil Bluetooth®**. Stáhněte si aplikaci GARDENA Bluetooth® z obchodu App Store (Apple) nebo Google Play.

Nastavení zavlažovacího ventilu:

- Podle časového plánu v Bluetooth® App:
Start, trvání, dny zavlažování

- Podle potřeby v aplikaci Bluetooth® App:
Spuštění a ukončení
- Podle potřeby na zavlažovacím ventilu:
Spuštění a ukončení

Vložení baterií [obr. I1]:

Baterie nejsou součástí dodávky.

Dobrá provozu je asi 1 rok. V závislosti na vnější teplotě a četnosti přenosů se může doba provozu měnit.

1. Stáhněte řídicí díl z ventilu.
2. Vložte baterii ⑧ do přihrádky na baterii ⑤.
(Dbejte přitom na správnou polaritu +/–).
Bliká spojovací LED.
3. Řídicí díl natlačte opět na ventil.

Instalace rámu na ventil [obr. 12/13/14]:

Pokud je zavlažovací ventil instalován pod zemí, musí být zamontován do pevného a stoupnutí odolného rámu ventilu ⑥ (boxu ventilu/šachtě ventilu).

Např. GARDENA č.v. 1254/1255/1290/1292.

1. Vytvořte si plán zapojení. Další informace v brožuře GARDENA „Automatické zavlažování“.
2. Při podzemní instalaci: Rám ventilu ⑥ podložte kvůli odvodnění hrubým štěrkem ⑦.
3. Rám ventilu umístěte tak, aby byl horní okraj zároveň s okolním trávníkem.
Tím se vyloučí poškození při sekání trávy.

Montáž zavlažovacích ventilů do boxů na ventil GARDENA V1 a V3 najdete v příslušném provozním návodu.

Montáž zavlažovacího ventilu bez boxu na ventil [obr. 15]:



POZOR! Směr průtoku!

→ Pro správnou funkci dbejte při montáži zavlažovacího ventilu ⑧ na směr průtoku (šipka).

1. Šroubové spoje utěsněte pomocí **GARDENA těsnící pásky PTFE č.v. 7219**.

Připojení GARDENA instalačních trubek ⑨ (2700/2701/2718) nebo výrobků cizích firem:

2. Zašroubujte **GARDENA spojku ⑩ č.v. 2763** do zavlažovacího ventilu ⑧.
3. Připojte **GARDENA instalační trubky ⑨** nebo výrobky cizích firem (25 mm).

Připojení senzoru půdní vlhkosti (volitelně) [obr. 16]:

Vedle časově závislého řízení existuje i možnost zahrnutí vlhkosti půdy.

Při dostatečné vlhkosti půdy je zavlažování přerušeno nebo přeskočeno.

1. Senzor půdní vlhkosti ⑪ umístěte v postříkované oblasti.
2. Zastrčte konektor ⑫ do připoje senzoru v řídicím dílu ⑧.

Standardní instalace [obr. 17]:

Při použití č.v. 2750/2751/2752/2753/2755 musí být místa, která jsou označena šipkou, utěsněna páskou (např. č.v. 7219).

4. OBSLUHA

Nastavení řízení ventilů [obr. O1]:

Plně automatické řízení:

Časově řízené zavlažování pomocí **aplikace GARDENA Bluetooth® App**.

Automaticky otevřený ventil lze pomocí **tlačítka Man.** na ventilu nebo v aplikaci manuálně zavřít.

→ Nastavte přepínací páku ⑬ na **AUTO/OFF**.

Manuální řízení

Trvalý na časovém řízení nezávislý průtok vody.

→ Nastavte přepínací páku ⑬ na **ON**.

Obnova továrního nastavení [obr. F1/I1]:

Řídící díl 9 V Bluetooth® se resetuje na tovární nastavení.

1. Vyndejte baterii ⑧.
2. Přidržte stlačené **tlačítko Man.** ④ a vložte baterii ⑧ do přihrádky na baterii ⑤.
(Dbejte přitom na správnou polaritu +/–).
3. Přidržte **tlačítko Man.** ④ stlačené dalších 10 sekund
Po asi 10 sekundách se obnoví dílenské nastavení a bliká spojovací LED

5. ÚDRŽBA

Čištění zavlažovacího ventilu:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

- Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

→ Zavlažovací ventil čistěte měkkým, vlhkým hadrem.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

Zavlažovací ventil je určen pro venkovní prostor a je odolný mrazu jen částečně. Absolutní zabezpečení před mrazem dosáhnete demontáží ventilu před příchodem mrazu. Alternativou je vyprázdnění potrubního systému před a za zavlažovacím ventilem.

1. Kvůli úspoře baterie ji vyndejte (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
2. Zavlažovací ventil skladujte na suchém, uzavřeném místě chráněném proti mrazu.

Vyprázdnění potrubního systému:

Vyprázdnění potrubního systému PŘED ventilem:

1. Uzavřete vodovodní kohout a uvolněte spojovací hadici mezi vodovodním kohoutem a **GARDENA připojovací krabici č.v. 2722/2795**.
To umožňuje proudění vzduchu.
2. Pokud je zavlažovací zařízení připojeno přímo k domácí vodovodní síti, vypněte přívod vody a otevřete odvodňovací kohout v domácím vodním potrubí.
3. Přepínací páky  všech ventilů nastavte na polohu **ON**.
4. Otevřete při použití GARDENA boxu na ventil V3 integrovanou odvodňovací čepičku.

Vyprázdnění potrubního systému ZA ventilem:

Předpoklad: Odvodňovací ventil je instalován hlouběji nebo stejně hluboko jako zavlažovací ventil.

- Instalujte **GARDENA odvodňovací ventil č.v. 2760** bezprostředně za ventil.
Zařízení bude pomocí GARDENA odvodňovacího ventilu automaticky vypuštěno.



POZOR!

Pokud není splněn žádný z obou předpokladů, musí být příslušný ventil demontován a uskladněn v prostoru chráněném proti mrazu.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Při poruchách najdete na této adrese FAQ (časté otázky a odpovědi):

www.gardena.com

Problém	Možná příčina	Náprava
Žádná indikace LED diodou	Baterie je vložena nesprávně.	→ Pozor na polohu pólů (+/-).
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou baterii.
Zavlažovací ventil se neotvírá, voda neteče	Je přerušen přívod vody.	→ Otevřete přívod vody.
	Řídící díl není správně propojen se zavlažovacím ventilem.	→ Propojte řídící díl správně se zavlažovacím ventilem.
Zavlažovací ventil se nezavírá, voda stále teče	Zavlažovací ventil je namontován obráceně proti směru průtoku.	→ Zavlažovací ventil otočte (dbejte na směr průtoku).
	Přepínací páka ⑨ je na poloze ON .	→ Nastavte přepínací páku ⑨ na AUTO/OFF .



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Zavlažovací ventil Bluetooth®	Jednotka	Hodnota (č.v. 1285)
Napětí	V (DC)	9
Interní SRD (radiová anténa s krátkým dosahem)		
Frekvenční rozsah	GHz	2,402 – 2,480
Maximální vysílací výkon	mW	10
Dosah ve volném prostoru (asi)	m	5
Min./max. provozní tlak	bar	0,5 / 12
Protékající médium		Čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40
Baterie, která se má používat		1 x 9 V Alkalicko-manganová (alkalická) typ IEC 6LR61
Provozní doba baterie (asi)	a	1

Prohlášení o shodě

Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 1285) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.gardena.com

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Senzor půdní vlhkosti

Pro zavlažování podle vlhkosti půdy.

č.v. 1867

10. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese:

www.gardena.com/contact

11. LIKVIDACE

Likvidace výrobku:



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Likvidace baterie:

Baterie smí být likvidována jen ve vybitém stavu.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte baterie prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

12. OCHRANNÉ ZNÁMKY

Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností GARDENA je na základě licence.

Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované ve Spojených státech a dalších zemích. App Store je značka služby společnosti Apple Inc. registrovaná ve Spojených státech a dalších zemích.

Google a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC.

Další ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

GARDENA Zavlažovací ventil 9 V Bluetooth®

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	152
2. FUNKCIA	154
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	154
4. OBSLUHA	156
5. ÚDRŽBA	156
6. SKLADOVANIE	157
7. ODSTRÁNENIE PORÚCH	158
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	159
9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	160
10. SERVIS	160
11. LIKVIDÁCIA	160
12. PRIRADENIE OCHRANNEJ ZNÁMKY	161

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schop-

nosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA Zavlažovací ventil je určený výhradne na použitie vo vonkajšom prostredí na plne automatické riadenie jednotlivých čiastkových zavlažovacích zariadení. Rozdelenie celého zariadenia na jednotlivé zavlažovacie vetvy je výhodné pri rozdielnej potrebe vody jednotlivých oblastí pre rastliny alebo pri nedostatočnom množstve vody na súčasnú prevádzku celého zariadenia. Zavlažovací ventil sa napríklad pod zemou zaradi pred zavlažovacie zariadenie (napr. zapustený postrekovač; systém Micro Drip).

Zavlažovací ventil Bluetooth® č.v. 1285 je spolu s aplikáciou **Bluetooth®** časťou zavlažovacieho systému.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkcie sa smie používať iba jedna 9 V alkalicko-mangánová batéria (Alkaline), typ IEC 6LR61!



POZOR!

Nesmú sa používať žiadne akumulátory, pretože inak nie je možné zaručiť prevádzkovú dobu 1 rok!

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, je potrebné ju vymeniť, keď symbol batérie svieti na žltó.

Batérie pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.

Nikdy nepoužívajte poškodené batérie.

Poškodené batérie odkladajte mimo dosahu detí.

Uvedenie do prevádzky:

Upchatie zavlažovacieho ventilu:

→ **V prípade vody obsahujúcej nečistoty zaradíte pred zariadenie GARDENA centrálny filter č.v. 1510.**

Tlak vody zavlažovacieho zariadenia:

Keďže funkcia zavlažovacieho zariadenia závisí od príslušného tlaku vody, dbajte na to, aby sa časovo neprekrývali doby zavlažovania jednotlivých zavlažovacích vetiev, resp. aby vami naplánované zavlažovacie vetvy boli dostatočne zásobované tlakom vody a množstvom vody. Prihliadajte pritom na Pokyny k plánovaniu v brožúre GARDENA „Automatické zavlažovanie“.



POZOR!

Keď sa riadiaca jednotka vytiahne pri otvorení ventilu, tak ventil zostane otvorený dovtedy, kým sa riadiaca jednotka opäť nezasunie.



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umeľých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. FUNKCIA

Zavlažovací ventil:

GARDENA zavlažovací ventil 9 V Bluetooth® sa konfiguruje **aplikáciou GARDENA Bluetooth®** a pozostáva z ventilu a riadiacej jednotky.

Zavlažovací ventil preberá automaticky zavlažovanie podľa vytvoreného programu a môže sa teda používať aj počas dovolenky.

Ovládacie prvky/indikátory [Obr. F1]:

- ① **LED pripojenia:**
- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| Bliká namodro 3 min: | Pri pripojení |
| Svieti namodro 10 s: | Úspešne pripojený |

② LED indikátor batérie:

- Svieti na zeleno:** kapacita až 1 rok
Svieti na žltó: kapacita min. 4 týždne
Bliká na červeno: kapacita max. 4 týždne
Svieti na červeno: batéria vybitá, ventil sa už neotvorí. Otvorený ventil sa bezpečne zatvorí.

Indikátor batérie sa po výmene batérie vráti do základného stavu.

③ LED pre aktívne zavlažovanie:

Svieti nazeleno 10 sekúnd.

④ Tlačidlo Man.:

Jednoduché stlačenie **tlačidla Man.** aktivuje požiadavku na stav a na 10 sekúnd sa zobrazí stav batérie. Druhé stlačenie aktivuje manuálne zavlažovanie.

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Obsluha cez aplikáciu GARDENA Bluetooth®:

S bezplatnou **aplikáciou GARDENA Bluetooth®** kedykoľvek ovládate **GARDENA zavlažovací ventil Bluetooth®**. Stiahnite si aplikáciu GARDENA Bluetooth® z obchodu App Store (Apple) alebo Google Play.

Nastavenia zavlažovacieho ventilu:

- Podľa časového plánu v aplikácii Bluetooth®: štart, doba, dni zavlažovania
- Podľa potreby v aplikácii Bluetooth®: spustenie a ukončenie
- Podľa potreby na zavlažovacom ventilu: spustenie a ukončenie

Vloženie batérie [Obr. 11]:

Batéria nie je obsiahnutá v rozsahu dodávky.

Doba prevádzky je cca 1 rok. Doba prevádzky sa môže líšiť v závislosti od vonkajšej teploty a frekvencie prenosov.

1. Stiahnite riadiacu jednotku z ventilu.
2. Vložte batériu ⑧ do priehradky na batérie ⑤.
(Dbajte pri tom na polaritu +/–.)
LED pripojenia blíkajú.
3. Prítlačte riadiacu jednotku späť na ventil.

Inštalácia lemu ventilu [Obr. 12/13/14]:

Keď sa zavlažovací ventil inštaluje pod zemou, musí sa zabudovať pevný lem ventilu, po ktorom sa dá chodiť ⑥ (ventilová skriňa/ ventilová šachta).

Napr. GARDENA č.v. 1254/1255/1290/1292.

1. Vypracujte plán pokládky. Ďalšie informácie sú v brožúre GARDENA „Automatické zavlažovanie“.
2. Pri podzemnej inštalácii: podložte lem ventilu ⑥ na drenáž balením hrubozrnného štrku ⑦.
3. Zabudujte hornú hranu lemu ventilu na úrovni zeme k trávniku.
Vylúčia sa tak poškodenia pri kosení trávniku.

Montáž zavlažovacích ventilov v GARDENA ventilo-
vých skrinách V1 a V3 nájdete v príslušnom návode
na obsluhu.

Montáž zavlažovacieho ventilu bez ventilovej skrine [Obr. 15]:

POZOR! Smer prietoku!

→ Pre riadnu funkciu pri montáži zavlažovacieho ventilu ⑧ dbajte na smer prietoku (šípky).

1. Utesnite skrutkové spoje pomocou **GARDENA tesniacej pásky z PTFE č.v. 7219.**

Pripojte GARDENA rozvodné rúrky ⑨ (2700/2701/2718) alebo výrobky od iných výrobcov:

2. Zaskrutkujte **GARDENA spojky ⑩ č.v. 2763** do zavlažovacieho ventilu ⑧.
3. Pripojte **GARDENA rozvodné rúrky ⑨** alebo výrobky od iných dodávateľov (25 mm).

Pripojenie snímača vlhkosti pôdy (voliteľne) [Obr. 16]:

Okrem časovo závislého riadenia existuje navyše možnosť zahrnutia vlhkosti pôdy.

Pri dostatočnej vlhkosti pôdy sa zavlažovanie zruší alebo vynechá.

1. Umiestnite snímač vlhkosti pôdy ⑪ v oblasti postreku.
2. Zasuňte zástrčku ⑫ do prípojky snímača riadiacej jednotky ⑧.

Konvenčná inštalácia [Obr. 17]:

Pri použití **č.v. 2750/2751/2752/2753/2755** sa musia šípkami označené miesta utesniť páskou (**napr. č.v. 7219**).

4. OBSLUHA

Nastavenie riadenia ventilu [Obr. O1]:

Pne automatické riadenie:

Časovo riadené zavlažovanie aplikáciou **GARDENA Bluetooth®**.

Automaticky otvorený ventil je možné manuálne zatvoriť **tlačidlom Man.** na ventile alebo v aplikácii.

→ Prestavte voliacu páku ⑬ do polohy **AUTO/OFF**.

Manuálne riadenie:

Trvalý, od časového riadenia nezávislý prietok vody.

→ Prestavte voliacu páku ⑬ do polohy **ON**.

Obnovenie stavu z výroby [Obr. F1/I1]:

Riadiaca jednotka 9 V Bluetooth® sa obnoví do stavu z výroby.

1. Vyberte batériu ⑧.
2. Držte stlačené **tlačidlo Man.** ④ a vložte batériu ⑧ do priehradky na batérie ⑤.
(Dbajte pri tom na polaritu +/–.)
3. Držte stlačené **tlačidlo Man.** ④ ďalších 10 sekúnd
Po cca 10 sekundách sa obnoví stav z výroby a LED pripojenia bliká.

5. ÚDRŽBA

Čistenie zavlažovacieho ventilu:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistite zavlažovací ventil mäkkou, vlhkou handričkou.

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

Zavlažovací ventil je určený do vonkajšieho prostredia a odolný proti mrazu je len podmienené. Absolútnu odolnosť proti mrazu dosiahnete demontážou ventilov pred príchodom mrazov. Alternatívou je vyprázdnenie potrubného systému pred a za zavlažovacím ventilom.

1. Aby ste šetrili batériu, vyberte ju (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
2. Skladujte zavlažovací ventil na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Vyprázdnenie potrubného systému:

Vyprázdnenie potrubného systému PRED ventilom:

1. Pripojte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a **GARDENA prípojnou zásuvkou č.v. 2722/2795**.
Vzduch tak môže voľne prúdiť.
2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia k domovému rozvodu vody vypnite prítok vody a otvorte odvodňovací kohút v domovom vodovode.

3. Prestavte voliacu páku ⑬ všetkých ventilov do polohy **ON**.
4. Pri použití GARDENA ventilovej skrine V3 otvorte integrovaný odvodňovací uzáver.

Vyprázdnenie potrubného systému ZA ventilom:

Predpoklad: odvodňovací ventil je zabudovaný hlbšie alebo rovnako hlboko ako zavlažovací ventil.

- Nainštalujte **GARDENA odvodňovací ventil č.v. 2760** hneď za ventilom.
Zariadenie sa automaticky odvodní cez GARDENA odvodňovací ventil.



POZOR!

Ak nie splnený žiadny z oboch predpokladov, príslušný ventil sa musí demontovať a uskladniť na mieste chránenom proti mrazu.

7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Pri poruchách nájdete odpovede na tejto adrese FAQ (často kladené otázky):

www.gardena.com

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Žiadna LED-signalizácia	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na polaritu batérie (+/-).
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu.
Zavlažovací ventil sa neotvára, žiadny prietok vody	Prítok vody je prerušený.	→ Otvorte prítok vody.
	Riadiaca jednotka nie je správne spojená so zavlažovacím ventilom.	→ Spojte riadiacu jednotku správne so zavlažovacím ventilom.
Zavlažovací ventil sa nezatvára, stály prietok vody	Zavlažovací ventil je zabudovaný proti smeru prietoku.	→ Otočte zavlažovací ventil (dbajte na smer prietoku).
	Voliaca páka ⑨ je v polohe ON .	→ Prestavte voliacu páku ⑨ do polohy AUTO/OFF .



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Zavlažovací ventil Bluetooth®	Jednotka	Hodnota (č.v. 1285)
Napätie	V (DC)	9
Interné SRD (krátkovlnné rádiové antény)		
Frekvenčný rozsah	GHz	2,402 – 2,480
Maximálny vysielací výkon	mW	10
Voľný rádiový dosah (cca)	m	5
Prevádzkový tlak min./ max.	bar	0,5 / 12
Prevádzkové médium		Čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40
Batéria, ktorú je možné použiť		1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline), typ IEC 6LR61
Doba prevádzky batérie (cca)	a	1

Vyhlásenie(-a) o zhode

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 1285) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné znenie vyhlásenia(-i) o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

www.gardena.com

9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Snímač vlhkosti pôdy

Na zavlažovanie v závislosti od vlhkosti pôdy.

č.v. 1867

10. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke:

www.gardena.com/contact

11. LIKVIDÁCIA

Likvidácia výrobku:



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Likvidácia batérie:

Batéria sa smie zlikvidovať len vo vybitom stave.

DÔLEŽITÉ!

→ Batériu zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

12. PRIRADENIE OCHRANNEJ ZNÁMKY

Slovná ochranná známka a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie takýchto známok spoločnosťou GARDENA sa realizuje v rámci licencie.

Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách. Apple Store je značka služby spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a ďalších krajinách.

Google a logo Google Play sú ochranné známky spoločnosti Google LLC.

Ďalšie ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

GARDENA Βαλβίδα ποτίσματος 9 V Bluetooth®

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	163
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	164
3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	165
4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	167
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	167
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	168
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	169
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	170
9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	171
10. ΣΕΡΒΙΣ	171
11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	172
12. ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ	172

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν

μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινόπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Βαλβίδα ποτίσματος GARDENA** προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικό χώρο για τον πλήρως αυτόματο έλεγχο επιμέρους τμηματικών εγκαταστάσεων ποτίσματος. Ο διαχωρισμός της συνολικής εγκατάστασης σε επιμέρους κλάδους ποτίσματος το πλεονέκτημα της ταυτόχρονης λειτουργίας της συνολικής εγκατάστασης για διαφορετικές ανάγκες ποτίσματος επιμέρους τομέων φυτών ή ανεπαρκούς ποσότητας νερού. Η βαλβίδα ποτίσματος εγκαθίσταται, π.χ., υπόγεια πριν από την εγκατάσταση ποτίσματος (π.χ., αναδυόμενοι ψεκαστήρες, σύστημα Micro-Drip).

Η **βαλβίδα ποτίσματος Bluetooth® Κωδ. 1285** με την **εφαρμογή Bluetooth®** αποτελεί μέρος ενός συστήματος ποτίσματος.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μπαταρία:

Για λόγους ασφάλειας της λειτουργίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μία αλκαλική μπαταρία 9 V μαγγανίου (alkaline) τύπου IEC 6LR61!



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απαγορεύεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών, διότι τότε δεν διασφαλίζεται η διάρκεια λειτουργίας του 1 έτους!

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να αντικαθιστάτε τη μπαταρία, μόλις ανάψει με κίτρινο χρώμα το σύμβολο μπαταρίας.

Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για ζημίες.

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες.

Φυλάσσετε τις ελαττωματικές μπαταρίες σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Θέση σε λειτουργία:

Απόφραξη της βαλβίδας ποτίσματος:

→ Όταν το νερό περιέχει ρύπους, εγκαταστήστε ένα κεντρικό φίλτρο GARDENA Κωδ. 1510 πριν από την εγκατάσταση.

Πίεση νερού της εγκατάστασης ποτίσματος:

Επειδή η λειτουργία της εγκατάστασης ποτίσματος εξαρτάται από την εκάστοτε πίεση νερού, πρέπει να φροντίζετε ώστε οι χρόνοι ποτίσματος των επιμέρους κλάδων ποτίσματος να μην επικαλύπτονται ή οι προβλεπόμενοι από εσάς κλάδοι ποτίσματος να τροφοδοτούνται με επαρκή ποσότητα και πίεση νερού. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις σχεδιασμού του ενημερωτικού δελτίου «Αυτόματο πότισμα» της GARDENA.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν αφαιρεθεί η οθόνη ενώ είναι ανοικτή η βαλβίδα, η βαλβίδα παραμένει ανοικτή μέχρι να τοποθετηθεί και πάλι η οθόνη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενερ-

γητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Βαλβίδα ποτίσματος:

Η **βαλβίδα ποτίσματος GARDENA 9 V Bluetooth®** διαμορφώνεται με την **εφαρμογή GARDENA Bluetooth®** και περιλαμβάνει μια βαλβίδα και μια οθόνη.

Η βαλβίδα ποτίσματος αναλαμβάνει αυτόματα το πότισμα σύμφωνα με το επιλεγμένο πρόγραμμα και μπορεί συνεπώς να χρησιμοποιείται και κατά το διάστημα των διακοπών.

Στοιχεία χειρισμού/ενδείξεις [Εικ. F1]:

- ① **Φωτοδίοδος σύνδεσης:**
Αναβοσβήνει με μπλε χρώμα για 3 λεπτά:
Κατά τη σύνδεση
Ανάβει με μπλε χρώμα για 10 δευτερόλεπτα:
Επιτυχής σύνδεση

- ② **Φωτοδίοδος ένδειξης μπαταρίας:**

Ανάβει με πράσινο χρώμα:

Χωρητικότητα έως 1 έτος

Ανάβει με κίτρινο χρώμα:

Χωρητικότητα τουλάχιστον 4 εβδομάδες

Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:

Χωρητικότητα μέγ. 4 εβδομάδες

Ανάβει με κόκκινο χρώμα:

Εξαντλημένη μπαταρία, η βαλβίδα δεν ανοίγει πλέον.

Μια ανοικτή βαλβίδα κλείνει με ασφαλή τρόπο.

Η ένδειξη μπαταρίας επαναφέρεται με αντικατάσταση της μπαταρίας.

- ③ **LED ενεργού ποτίσματος:**

Ανάβει με πράσινο χρώμα για 10 δευτερόλεπτα.

- ④ **Πλήκτρο Man.:**

Με απλό πάτημα του **πλήκτρου Man.** ενεργοποιείται η ερώτημα κατάσταση και προβάλλεται η κατάσταση μπαταρίας για 10 δευτερόλεπτα. Με δεύτερο πάτημα ενεργοποιείται το χειροκίνητο πότισμα.

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χειρισμός με την εφαρμογή GARDENA Bluetooth®:

Με τη δωρεάν **εφαρμογή Bluetooth® GARDENA** ελέγχετε τη **βαλβίδα ποτίσματος GARDENA Bluetooth®** ανά πάσα στιγμή. Κάντε λήψη της εφαρμογής GARDENA Bluetooth® από το App Store (Apple) ή το Google Play.

Ρυθμίσεις της βαλβίδας ποτίσματος:

- Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα της εφαρμογής Bluetooth®:
- Έναρξη, διάρκεια, ημέρες ποτίσματος
- Κατά περίπτωση στην εφαρμογή Bluetooth®: Έναρξη και τερματισμός
- Κατά περίπτωση στη βαλβίδα ποτίσματος: Έναρξη και τερματισμός

Τοποθέτηση της μπαταρίας [Εικ. 11]:

Η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Η διάρκεια λειτουργίας ανέρχεται σε περίπου 1 έτος. Η διάρκεια λειτουργίας μπορεί να κυμαίνεται ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία και τη συχνότητα μετάδοσης.

1. Αποσυνδέστε την οθόνη από τη βαλβίδα.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ⑧ στη θήκη μπαταριών ⑤. (Λάβετε υπόψη τη σωστή τοποθέτηση των πόλων +/-.)
Η φωτοδίοδος σύνδεσης αναβοσβήνει.
3. Πιέστε και πάλι την οθόνη επάνω στη βαλβίδα.

Εγκατάσταση της υποδοχής της βαλβίδας

[Εικ. 12/13/14]:

Όταν η βαλβίδα ποτίσματος πρόκειται να εγκατασταθεί υπόγεια, πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερό και ανθεκτικό στο πάτημα πλαίσιο βαλβίδας ⑥ (κουτί/φρεάτιο βαλβίδων). **Π.χ., GARDENA Κωδ. 1254/1255/1290/1292.**

1. Καταρτίστε ένα σχέδιο τοποθέτησης. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται στο ενημερωτικό φυλλάδιο «Αυτόματο πότισμα» της GARDENA.
2. Σε περίπτωση υπόγειας εγκατάστασης: Τοποθετήστε το πλαίσιο βαλβίδας ⑥ για αποχέτευση επάνω σε υπόστρωμα από χονδρό χαλίκι ⑦.
3. Τοποθετήστε το πάνω μέρος του πλαισίου βαλβίδας στο ίδιο ύψος με το έδαφος.
Με αυτό τον τρόπο αποκλείονται οι κραδασμοί κατά το κούρεμα του γκαζόν.

Η συναρμολόγηση των βαλβίδων ποτίσματος στα κουτιά βαλβίδων GARDENA V1 και V3 περιγράφεται στις εκάστοτε οδηγίες χρήσης.

Συναρμολόγηση της βαλβίδας ποτίσματος χωρίς κουτί βαλβίδων [Εικ. 15]:



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατεύθυνση ροής!

→ Φροντίστε για τη σωστή κατεύθυνση ροής κατά τη συναρμολόγηση της βαλβίδας ποτίσματος ⑧ ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία (βέλη).

1. Στεγανοποιήστε τους βιδωτούς συνδέσμους με την ταινία στεγανοποίησης **PTFE Κωδ. 7219 της GARDENA.**

Σύνδεση των σωλήνων εγκατάστασης GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) ή τρίτων κατασκευαστών:

2. Βιδώστε τους **συνδέσμους GARDENA ⑩ Κωδ. 2763** στη βαλβίδα ποτίσματος ⑧.
3. Συνδέστε τους **σωλήνες εγκατάστασης GARDENA ⑨** ή τρίτων κατασκευαστών (25 mm).

Σύνδεση αισθητήρα υγρασίας εδάφους (προαιρετική επιλογή) [Εικ. 16]:

Εκτός από τον εξαρτώμενο από χρόνο έλεγχο παρέχεται επίσης η δυνατότητα συνυπολογισμού της υγρασίας του εδάφους.

Με επαρκή υγρασία του, το πότισμα διακόπτεται ή παραλείπεται.

1. Τοποθετήστε τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους ⑪ στην περιοχή ποτίσματος.
2. Συνδέστε το βύσμα ⑫ στη σύνδεση αισθητήρα της οθόνης ⑧.

Συνήθης εγκατάσταση [Εικ. 17]:

Κατά την εγκατάσταση των **κωδ. 2750/2751/2752/2753/2755** πρέπει τα σημεία που υποδεικνύονται με βέλη να στεγανοποιούνται με ταινία (**π.χ. κωδ. 7219**).

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Ρύθμιση του συστήματος ελέγχου βαλβίδων [Εικ. 01]:

Υπεραυτόματο σύστημα ελέγχου:

Χρονικά ελεγχόμενο πότισμα με την **εφαρμογή GARDENA Bluetooth®**.

Μια αυτόματα ανοιγόμενη βαλβίδα μπορεί να κλείσει χειροκίνητα με το **πλήκτρο Man.** στη βαλβίδα ή στην εφαρμογή.

→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής ⑬ στη θέση **AUTO/OFF**.

Χειροκίνητο σύστημα ελέγχου:

Σταθερά ανεξάρτητη από το χρονικό έλεγχο ροή νερού.

→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής ⑬ στη θέση **ON**.

Επαναφορά εργοστασιακής κατάστασης

[Εικ. F1/I1]:

Η οθόνη 9 V Bluetooth® επαναφέρεται στην εργοστασιακή κατάσταση.

1. Αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧.
2. Κρατήστε πατημένο το **πλήκτρο Man.** ④ και τοποθετήστε τη μπαταρία ⑧ στη θήκη μπαταριών ⑤. (Λάβετε υπόψη τη σωστή τοποθέτηση των πόλων +/-.)
3. Κρατήστε πατημένο το **πλήκτρο Man.** ④ για ακόμη 10 δευτερόλεπτα
Ύστερα από περίπου 10 δευτερόλεπτα αποκαθίσταται η εργοστασιακή κατάσταση και η φωτοδίοδος σύνδεσης αναβοσβήνει.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός της βαλβίδας ποτίσματος:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών στο προϊόν.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίζετε τη βαλβίδα ποτίσματος με μαλακό, υγρό πανί.

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Η βαλβίδα ποτίσματος προορίζεται για υπαίθριους χώρους και είναι ασφαλής από τον παγετό μόνο υπό ορισμένες συνθήκες. Την απόλυτη ασφάλεια έναντι του παγετού επιτυγχάνετε με την αφαίρεση των βαλβίδων πριν από την έναρξη του παγετού. Εναλλακτική λύση αποτελεί η αποστράγγιση του συστήματος σωληνώσεων πριν από και μετά τη βαλβίδα ποτίσματος.

1. Αφαιρείτε τις μπαταρίες για να τις προστατέψετε (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).
2. Φυλάσσετε τη βαλβίδα ποτίσματος σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Αποστράγγιση του συστήματος σωληνώσεων:

Αποστράγγιση του συστήματος σωληνώσεων ΠΡΙΝ από τη βαλβίδα:

1. Κλείστε τη βρύση και αποσυνδέστε το συνδετικό λάστιχο μεταξύ της βρύσης και του **κουτιού συνδέσεων GARDENA, Κωδ. 2722/2795**.
Έτσι μπορεί να εισχωρήσει αέρας.
2. Διακόψτε σε περίπτωση απευθείας σύνδεσης της εγκατάστασης ποτίσματος με το οικιακό δίκτυο ύδρευσης την παροχή νερού και ανοίξτε τη βάνα αποστράγγισης του οικιακού αγωγού ύδρευσης.

3. Ρυθμίστε τους μοχλούς επιλογής ⑬ όλων των βαλβίδων στη θέση **ON**.
4. Ανοίξτε το ενσωματωμένο πώμα αποστράγγισης κατά τη χρήση του κουτιού βαλβίδων GARDENA V3.

Αποστράγγιση του συστήματος σωληνώσεων **ΜΕΤΑ** τη βαλβίδα:

Προϋπόθεση: Η βαλβίδα αποστράγγισης είναι εγκαταστημένη σε χαμηλότερο σημείο ή στο ίδιο ύψος με το βαλβίδα ποτίσματος.

- Εγκαταστήστε τη **βαλβίδα αποστράγγισης GARDENA Κωδ. 2760** αμέσως μετά τη βαλβίδα.
Η εγκατάσταση εκκενώνεται αυτόματα μέσω της βαλβίδας αποστράγγισης GARDENA.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν δεν υφίσταται καμία από τις δύο προϋποθέσεις, πρέπει να αφαιρεθεί και να αποθηκευτεί σε προστατευμένο από τον παγετό χώρο η σχετική βαλβίδα.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Για βλάβες θα βρείτε τις Συχνές ερωτήσεις (συχνές ερωτήσεις και απαντήσεις) σε αυτήν τη διεύθυνση:

www.gardena.com

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Καμία ένδειξη LED	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά.	→ Λάβετε υπόψη τη θέση των πόλων (+/-).
	Η μπαταρία είναι εξαντλημένη.	→ Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.
Η βαλβίδα ποτίσματος δεν ανοίγει, δεν υπάρχει ροή νερού	Διακοπή τροφοδοσίας νερού.	→ Ανοίξτε την τροφοδοσία νερού.
	Η οθόνη δεν έχει συνδεθεί σωστά με τη βαλβίδα ποτίσματος.	→ Συνδέστε σωστά την οθόνη με τη βαλβίδα ποτίσματος.
Η βαλβίδα ποτίσματος δεν κλείνει, διαρκής ροή νερού	Η βαλβίδα ποτίσματος έχει συναρμολογηθεί αντίθετα από την κατεύθυνση ροής.	→ Περιστρέψτε τη βαλβίδα ποτίσματος (λάβετε υπόψη την κατεύθυνση ροής).
	Ο μοχλός επιλογής ⑨ βρίσκεται στη θέση ON .	→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής ⑨ στη θέση AUTO/OFF .



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<i>Βαλβίδα ποτίσματος Bluetooth®</i>	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1285)
Τάση	V (DC)	9
Εσωτερικό σύστημα SRD (κεραίες ραδιοεπικοινωνίας μικρής εμβέλειας)		
Εύρος συχνότητας	GHz	2,402 – 2,480
Μέγιστη ισχύς εκπομπής	mW	10
Ραδιοεμβέλεια ελεύθερου πεδίου (περ.)	m	5
Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	bar	0,5 / 12
Μέσο ροής		Καθαρό γλυκό νερό
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	°C	40
Κατάλληλη προς χρήση μπαταρία		1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (Alkaline) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας (περ.)	a	1

Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυχνοτήτων (Κωδ. 1285) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης/των δηλώσεων συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:
www.gardena.com

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

**GARDENA Αισθητήρας υγρασίας
εδάφους**

Για πότισμα σε συνάρτηση με την υγρασία του εδάφους.

Κωδ. 1867

10. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας
για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση:

www.gardena.com/contact

11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απόρριψη του προϊόντος:



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

Απόρριψη της μπαταρίας:

Η απόρριψη της μπαταρίας στα απορρίμματα επιτρέπεται μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε τη μπαταρία μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

12. ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ

Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® αποτελούν κατατεθέντα εμπορικά σήματα της εταιρείας Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση τους από την εταιρεία GARDENA πραγματοποιείται κατόπιν αδείας.

Η Apple και το λογότυπο της Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες. Το App Store είναι ένα σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. καταχωρημένο στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Τα λογότυπα Google και Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC.

Οποιαδήποτε άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

GARDENA Клапан для полива 9 В Bluetooth®

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	174
2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	175
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	176
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	177
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	178
6. ХРАНЕНИЕ	178
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	179
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	180
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	181
10. СЕРВИС	182
11. УТИЛИЗАЦИЯ	183
12. ПРИМЕЧАНИЕ О ПРАВАХ НА ТОРГОВЫЕ МАРКИ	183

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присут-

ствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Клапан для полива предназначен исключительно для использования на открытом воздухе для автоматического управления отдельными поливными установками. Разделение всей установки на отдельные линии полива выгодно при неравномерной потребности в воде отдельных участков насаждений или при недостаточном количестве воды для одновременной работы всей установки. Оросительный вентиль подключается перед оросительной системой (например, погружной дождеватель; Micro-Drip-System), например, под землей.

Клапан для полива Bluetooth® арт. 1285 совместно с **приложением Bluetooth® App** является частью системы полива.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Батарея:

По соображениям надежной работы разрешается использовать только 9 В марганцевокислую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!



ВНИМАНИЕ!

Не допускается использовать аккумуляторы, так как в противном случае срок службы в 1 год не гарантируется!

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если символ батарейки мигает желтым светом.

Регулярно проверяйте батареи на наличие повреждений.

Не пользуйтесь поврежденными батареями.

Не подпускайте детей к поврежденным батареям.

Ввод в эксплуатацию:

Засорение оросительного вентиля:

→ При работе с грязной водой используйте GARDENA центральный фильтр арт. 1510, устанавливаемый перед установкой.

Давление воды в оросительной системе:

Так как функционирование оросительной установки зависит от давления воды, Вам необходимо следить за тем, чтобы не пересекались времена полива различных линий полива или чтобы проложенные линии полива снабжались водой в достаточном количестве и под достаточным давлением. При этом соблюдайте указания по проектированию из брошюры GARDENA «Автоматический полив».



ВНИМАНИЕ!

Если блок управления снимается при открытом клапане, то клапан остается открытым, пока блок управления не будет установлена на место.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функциониро-

вание активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!
Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Клапан для полива:

GARDENA Клапан для полива 9 В Bluetooth® конфигурируется с помощью приложения **GARDENA Bluetooth® App** и состоит из клапана и блока управления.

Клапан для полива автоматически управляет поливом в соответствии с составленной программой и поэтому может использоваться и во время отпуска.

Элементы управления/индикаторы [Рис. F1]:

- ① **Светодиод соединения:**
Мигание синим светом 3 мин.:
В процессе соединения
Свечение синим светом 10 сек.:
Успешное соединение
- ② **Светодиод состояния батареи:**
Свечение зеленым светом:
Емкость до 1 года

Свечение желтым светом:

Емкость мин. 4 недели

Мигание красным светом:

Емкость макс. 4 недели

Свечение красным светом:

Батарея разряжена, клапан больше не открывается. Открытый клапан надежно закрывается.

Индикатор батареи сбрасывается при замене батареи.

- ③ **Светодиод Полив активен:**
Свечение зеленым светом 10 секунд.

- ④ **Кнопка Ручн.:**
Однократное нажатие на кнопку Ручн. активирует опрос состояния в течение 10 сек. выводится состояние батареи. Второе нажатие активирует ручной полив.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Управление через приложение GARDENA Bluetooth® App:

С помощью бесплатного приложения **GARDENA Bluetooth® App** вы можете в любое время управлять **GARDENA Клапаном для полива Bluetooth®**.

Загрузите приложение GARDENA Bluetooth® из App Store (Apple) или Google Play.

Настройки клапана для полива:

- По расписанию в приложении Bluetooth® App:
Начало полива, продолжительность, дни
- По мере необходимости в приложении Bluetooth® App:
Начало и окончание
- По мере необходимости с клапана для полива:
Начало и окончание

Установка батареи [Рис. I1]:

Батарея не входит в комплект поставки.

Срок службы составляет ок. 1 года. В зависимости от наружной температуры и частоты передачи срок службы батарей может варьироваться.

1. Отсоедините блок управления от клапана.
2. Вложите батарею ⑧ в батарейный отсек ⑤.
(Соблюдайте полярность +/-.)
Светодиод соединения мигает.
3. Снова наденьте блок управления на клапан.

Установка вентильной рамы [Рис. I2/I3/I4]:

Если оросительный вентиль устанавливается под землей, то он должен быть установлен в прочную и устойчивую раму ⑥ (вентильная коробка/шахта для вентиля). **Например, GARDENA 1254/1255/1290/1292.**

1. Составьте план разводки. Дополнительная информация в брошюре GARDENA «Автоматический полив».
2. В случае подземной установки: Устройте под кромкой клапана ⑥ заполненную крупным гравием ямку ⑦ для дренажа.
3. Разместите верхнюю кромку клапана вровень с дерниной.
Это позволит предотвратить повреждение газонокосилки.

Монтаж клапанов для полива в GARDENA Коробки для клапанов V1 и V3 вы можете найти в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Монтаж оросительного вентиля без вентильной коробки [Рис. 15]:



ВНИМАНИЕ! Направление потока!

→ Для обеспечения правильного функционирования при монтаже клапана для полива ⑧ учтите направление потока (стрелка).

1. Уплотните резьбовые соединения с помощью **GARDENA Лента уплотнительная арт. 7219.**

Подключение GARDENA Укладываемых труб ⑨ (2700/2701/2718) или изделий сторонних производителей:

2. Ввинтите **GARDENA Соединители ⑩ арт. 2763** в клапан для полива ⑧.
3. Подключите **GARDENA Укладываемые трубы ⑨** или изделия сторонних производителей (25 мм).

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Настройка системы управления вентилями [Рис. 01]:

Полностью автоматическое управление:

Управляемый по времени полив с помощью приложения **GARDENA Bluetooth® App.**

Автоматически открытый клапан может быть закрыт вручную **кнопкой Ручн.** на клапане или в приложении.

→ Установите селекторный рычаг ⑬ на **АВТО/ВЫКЛ.**

Подключение датчика влажности почвы (опция) [Рис. 16]:

Кроме управления по времени дополнительно имеется возможность учета влажности почвы.

При достаточной влажности почвы полив прерывается или пропускается.

1. Разместите датчик влажности почвы ⑪ в зоне полива.
2. Вставьте штекер ⑫ в разъем датчика в блоке управления ⑧.

Обычная установка [Рис. 17]:

При использовании деталей **арт. 2750/2751/2752/2753/2755** уплотнить лентой (напр., **арт. 7219**) в местах, помеченных стрелками.

Ручное управление:

Постоянное протекание воды, независимое от управления по расписанию.

→ Установите селекторный рычаг ⑬ на **ВКЛ.**

Восстановление заводских настроек [Рис. F1/I1]:

Блок управления 9 В Bluetooth® сбрасывается на заводские настройки.

1. Выньте батарею ⑥.
2. Удерживайте **кнопку Ручн.** ④ нажатой и вставьте батарею ⑥ в батарейный отсек ⑤.
(Соблюдайте полярность +/–.)

3. Удерживайте **кнопку Ручн.** ④ нажатой в течение следующих 10 секунд.
Примерно через 10 секунд заводские настройки восстанавливаются и светодиод соединения мигает.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка клапана для полива:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей.
Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистите клапан для полива мягкой влажной тряпкой.

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

Клапан для полива предназначен для работы на открытом воздухе и лишь частично морозостоек. Абсолютная морозостойкость достигается только за счет демонтажа клапанов перед наступлением морозов. Альтернативой является слив воды из трубопроводной системы перед клапаном для полива и после него.

1. Для экономии батареи выньте ее (см. 3. Ввод в эксплуатацию).
2. Храните клапан для полива в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

Слив воды из трубопроводной системы:

Слив воды из трубопроводной системы ПЕРЕД клапаном:

1. Закройте водопроводный кран и снимите соединительный шланг между водопроводным краном

и **GARDENA Соединительной коробкой арт. 2722/2795.**

После этого в трубу может затекать воздух.

2. При прямом подключении установки полива к системе домового водоснабжения отключите подачу воды и откройте сливной кран в домовом водопроводе.
3. Установите селекторные рычаги ⑬ всех клапанов в положение **ВКЛ.**
4. При использовании GARDENA Коробки для клапана V3 откройте встроенную дренажную заглушку.

Слив воды из трубопроводной системы ПОСЛЕ клапана:

Предпосылка: Дренажный клапан установлен ниже или на том же уровне, что и клапан для полива.

- Установите **GARDENA Дренажный клапан арт. 2760** сразу после клапана.
Вода автоматически сливается из установки через GARDENA Дренажный клапан.



ВНИМАНИЕ!

Если ни одна из этих двух предпосылок не выполнена, необходимо снять соответствующий клапан и хранить его в отапливаемом помещении.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае нарушений вы найдете часто задаваемые вопросы (FAQ) по следующему адресу:

www.gardena.com

Проблема	Возможная причина	Устранение
Светодиодная индикация отсутствует	Батарея установлена неправильно.	→ Соблюдайте полярность (+/-).
	Батарея полностью разряжена.	→ Вставьте новую батарею.
Клапан для полива не открывается, вода не течет	Подача воды прервана.	→ Откройте подачу воды.
	Блок управления неправильно соединен с клапаном для полива.	→ Правильно соедините блок управления с клапаном для полива.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Клапан для полива не закрывается, постоянное течение воды	Клапан для полива установлен навстречу направлению потока.	→ Разверните клапан для полива (соблюдайте направление потока).
	Селекторный рычаг ⑨ в положении ВКЛ.	→ Установите селекторный рычаг ⑨ на АВТО/ВЫКЛ.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Клапан для полива Bluetooth®	Ед.изм.	Значение (арт. 1285)
Напряжение	В (пост.)	9
Внутренние SRD (радиоантенны малого радиуса действия)		
Диапазон частот	ГГц	2,402 – 2,480
Максимальная мощность излучения	мВт	10
Радиус действия на открытом пространстве (примерно)	м	5
Мин./макс. рабочее давление	бар	0,5 / 12
Протекающая среда		Чистая пресная вода

Клапан для полива Bluetooth®	Ед.изм.	Значение (арт. 1285)
Макс. температура воды	°C	40
Используемая батарея		1 x 9 В марганцевокислая (щелочная) типа IEC 6LR61
Время работы батареи (примерно)	год	1

Декларация соответствия

Настоящим компания GARDENA Manufacturing GmbH заявляет, что радиооборудование данного типа (арт. 1285) соответствует директиве 2014/53/EU.

Полный текст декларации(-й) соответствия доступен на сайте:

www.gardena.com

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Датчик влажности почвы	Для полива в зависимости от влажности почвы.	арт. 1867
---------------------------------------	--	------------------

10. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу:

www.gardena.com/contact

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская,
владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: A2043

A	20*	43
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2020
(третий и четвертый знак).

11. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация изделия:



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

Утилизация батарей:

Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте батареи через местный пункт приемки вторсырья.

12. ПРИМЕЧАНИЕ О ПРАВАХ НА ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными марками, находящимися в собственности Bluetooth SIG, Inc. и любое применение этих марок фирмой GARDENA производится по лицензии.

Apple и логотип Apple являются торговыми знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. App Store является знаком обслуживания компании Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.

Google и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

Другие товарные знаки и торговые названия принадлежат их соответствующим владельцам.

GARDENA Ventil za zalivanje 9 V Bluetooth®

1. VARNOSTNI NAPOTKI	184
2. FUNKCIJA	186
3. ZAGON	186
4. UPORABA	188
5. VZDRŽEVANJE	188
6. SHRANJEVANJE	189
7. ODPRVLJANJE NAPAK	190
8. TEHNIČNI PODATKI	191
9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	192
10. SERVISNA SLUŽBA	192
11. ODSTRANITEV	192
12. PRISODITEV BLAGOVNE ZNAMKE	193

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe

z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Ventil za zalivanje je predviden izključno za uporabo na zunanem področju za popolnoma avtomatsko upravljanje posameznih delov naprave za zalivanje. Ločitev celotne naprave na posamezne linije za zalivanje je koristna pri različnih potrebah po vodi na posameznih območjih z rastlinami ali pri nezadostni količini vode za istočasno delovanje celotne naprave. Ventil za zalivanje se priključi pred napravo za zalivanje (npr. ugrezni zalivalnik; sistem Micro-Drip), na primer pod zemljo.

Ventil za zalivanje Bluetooth® art. 1285 je skupaj z aplikacijo Bluetooth® del sistema za zalivanje.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Batterie:

Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno uporabljati samo 9-voltno alkalno-mangansko (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61!



POZOR!

Akumulatorjev ni dovoljeno uporabljati, ker sicer obdobje delovanja 1 leta ni zagotovljeno!

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko simbol baterije sveti rumeno.

Baterije redno preverjajte glede poškodb.

Ne uporabljajte poškodovanih baterij.

Otroci se ne smejo približevati poškodovanim baterijam.

Zagon:

Zamašitev ventila za zalivanje:

→ Pri umazani vodi pred napravo priključite **GARDENA osrednji filter art.-št. 1510.**

Vodni tlak naprave za zalivanje:

Ker je delovanje naprave za zalivanje odvisno od vsakokratnega vodnega tlaka, morate paziti na to, da se časi zalivanja posameznih linij za zalivanje ne prekrivajo oz. da se vaše predvidene linije za zalivanje dovolj oskrbujejo z vodnim tlakom in z zadostno količino vode. V zvezi s tem upoštevajte navodila za načrtovanje v brošuri podj. GARDENA „Samodejno zalivanje“.



POZOR!

Če krmilni del odstranite z vlečenjem pri odprtem ventilu, ventil ostane odprt, dokler krmilnega dela znova ne nataknete.



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. FUNKCIJA

Ventil za zalivanje:

GARDENA ventil za zalivanje 9 V Bluetooth® se konfigurira v **aplikaciji GARDENA Bluetooth®** in obsega ventil ter krmilni del.

Ventil za zalivanje samodejno prevzame zalivanje v skladu z izdelanim programom in se tako lahko uporablja tudi med dopustom.

Upravljalni elementi/prikazi [slika F1]:

① LED za povezavo:

Utripa modro 3 min.:

Pri povezovanju

Sveti modro 10 sek.:

Povezava uspešna

② LED-prikaz baterije:

Sveti zeleno:

kapaciteta do 1 leta

Sveti rumeno

kapaciteta za najm. 4 tedne

Utripa rdeče:

kapaciteta za najv. 4 tedne

Sveti rdeče:

baterija je prazna, ventil se ne odpre več, odprt ventil se varno zapre.

Prikaz baterije se ponastavi zaradi zamenjave baterije.

③ LED za aktivno zalivanje:

Sveti zeleno 10 sekund.

④ Tipka (Man.) Ročno:

S preprostim pritiskom **tipke Man.** aktivirate poizvedbo o statusu, stanje baterije pa se prikaže za 10 sekund.

Z drugim pritiskom se aktivira ročno zalivanje.

3. ZAGON

Upravljanje z aplikacijo GARDENA Bluetooth®:

Z brezplačno **aplikacijo GARDENA Bluetooth®** lahko kadar koli upravljate **GARDENA ventil za zalivanje Bluetooth®**. Prenesite aplikacijo GARDENA Bluetooth® iz trgovine z aplikacijami App Store (Apple) ali trgovine Google Play.

Nastavitve ventila za zalivanje:

- Po časovnem načrtu v aplikaciji Bluetooth®: začetek, trajanje, dnevi zalivanja
- Po potrebi v aplikaciji Bluetooth®: začetek in konec
- Po potrebi na ventilu za zalivanje: začetek in konec

Vstavljanje baterije [slika I1]:

Baterija ni del obsega dobave.

Obdobje delovanja obsega pribl. 1 leto. Odvisno od zunanje temperature in pogostosti prenosov se obdobje delovanja lahko razlikuje.

1. Povlecite krmilni del z ventila.
2. Vstavite baterijo ⑧ v predalček za baterije ⑤.
(Pri tem upoštevajte polarnost +/–.)
LED povezave utripa.
3. Krmilni del znova potisnite na ventil.

Namestitev okrova ventila [slika I2/I3/I4]:

Če se ventil za zalivanje vgradi podzemno, ga je treba namestiti v trdnem in proti hoji odpornem okrovu ⑥ (ventilski posodi/ventilskem kanalu). **Npr. GARDENA art.-št. 1254/1255/1290/1292.**

1. Izdelajte načrt polaganja. Dodatne informacije najdete v brošuri GARDENA „Samodejno zalivanje“.
2. Pri podzemni namestitvi: podložite okrov ventila ⑥ za drenažo z oblogo iz grobega proda ⑦.
3. Vgradite zgornji rob okrova ventil na enaki ravni, kot je ruša.

Na ta način so izključene poškodbe pri košnji trave.

Namestitev ventilov za zalivanje v GARDENA ventilsko posodo V1 in V3 je opisana v ustreznih navodilih za uporabo.

Namestitev ventila za zalivanje brez ventilske posode [slika I5]:



POZOR! Smer pretoka!

→ Za pravilno delovanje pri nameščanju ventila za zalivanje ⑧ pazite na smer pretoka (puščice).

1. Zatesnite vijačne spoje z **GARDENA tesnilnim PTFE-trakom art.-št. 7219.**

Priključitev GARDENA polagalnih cevi ⑨ (2700/2701/2718) ali tujih izdelkov:

2. Privijte **GARDENA fitinge ⑩ art.-št. 2763** v ventil za zalivanje ⑧.
3. Priključite **GARDENA polagalne cevi ⑨** ali tuje izdelke (25 mm).

Priključitev senzorja vlažnosti tal (opcijsko) [slika I6]:

Poleg časovno odvisnega krmiljenja dodatno obstaja tudi možnost vključitve vlažnosti tal.

Pri zadostni vlažnosti tal se zalivanje prekine ali preskoči.

1. Namestite senzor vlažnosti tal ⑪ na območje zalivanja.
2. Vtaknite vtič ⑫ v priključek senzorja v krmilnem delu ⑧.

Običajna namestitev [slika I7]:

Pri uporabi izdelkov **art.-št. 2750/2751/2752/2753/2755** je s puščico označeni mesti potrebno zatesniti s tesnilnim trakom (**npr. art.-št. 7219**).

4. UPORABA

Nastavitev krmiljenja ventilov [slika O1]:

Popolnoma avtomatsko krmiljenje:

Načrtno zalivanje z aplikacijo **GARDENA Bluetooth® App**.

Avtomatsko odprti ventil je mogoče ročno zapreti s **tipko Man.** na ventilu ali v aplikaciji.

→ Prestavite izbirno ročico ⑬ na **AUTO/OFF**.

Ročno krmiljenje:

Trajen pretok vode, neodvisen od časovnega krmiljenja.

→ Prestavite izbirno ročico ⑬ na **ON**.

Ponovna vzpostavitev tovarniških nastavitev [slika F1/I1]:

Krmilni del 9 V Bluetooth® se ponastavi nazaj na tovarniške nastavitve.

1. Odstranite baterijo ⑧.
2. Držite pritisnjeno **tipko Man.** ④ in vstavite baterijo ⑧ v predalček za baterije ⑤.
(Pri tem upoštevajte polarnost +/–.)
3. Držite **tipko Man.** ④ pritisnjeno še 10 sekund.
Čez pribl. 10 sekund se znova vzpostavi tovarniško stanje in utripa LED povezave.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje ventila za zalivanje:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite ventil za zalivanje z mehko, vlažno krpo.

6. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

Ventil za zalivanje je predviden za zunanje področje in je samo pogojno zaščiten pred zmrzaljo. Absolutno zaščito pred zmrzaljo dosežete z demontažo ventilov pred začetkom zmrzali. Druga možnost je izpraznitev cevovodnega sistema pred in za ventilom za zalivanje.

1. Odstranite baterijo, da jo obvarujete (glejte pod 3. ZAGON).
2. Shranite ventil za zalivanje na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Praznjenje cevovodnega sistema:

Praznjenje cevovodnega sistema PRED ventilom:

1. Zaprite pipo in ločite povezovalno gibko cev med vodno pipo in **GARDENA priključno dozo art.-št. 2722/2795**.
Tako lahko doteka zrak.
2. Pri neposrednem priključku naprave za zalivanje na hišno vodovono omrežje prekinite dovod vode in odprite pipo za odstranjevanje vode v hišni vodovodni napeljavi.
3. Prestavite izbirne ročice  za vse ventile na položaj **ON**.
4. Pri uporabi GARDENA ventilske posode V3 odprite integrirani pokrovček za odstranjevanje vode.

Praznjenje cevovodnega sistema ZA ventilom:

Pogoj: Ventil za odvodnjavanje je vgrajen globlje ali enako globoko kot ventil za zalivanje.

- Namestite **GARDENA ventil z odstranjevanje vode art.-št. 2760** neposredno za ventilom.
Naprava se samodejno izprazni skozi GARDENA ventil za odstranjevanje vode.



POZOR!

Če nobeden od teh dveh pogojev ni izpolnjen, je treba ustrezni ventil demontirati in ga shraniti zaščitenega pred zmrzaljo.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

V primeru motenj na tem naslovu najdete FAQ (pogosta vprašanja in odgovore):

www.gardena.com

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni LED-prikaza	Baterija je vstavljena napačno.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija je povsem prazna.	→ Vstavite novo baterijo.
Ventil za zalivanje se ne odpre, ni pretoka vode	Dovod vode je prekinjen.	→ Odprite dovod vode.
	Krmilni del ni pravilno povezan z ventilom za zalivanje.	→ Povežite krmilni del pravilno z ventilom za zalivanje.
Ventil za zalivanje se ne zapre, neprekinjen pretok vode	Ventil za zalivanje je vgrajen v nasprotni smeri pretoka.	→ Ventil za zalivanje zavrtite (upoštevajte smer pretoka).
	Izbirna ročica ⑨ je na položaju ON .	→ Prestavite izbirno ročico ⑨ na AUTO/OFF .



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Ventil za zalivanje Bluetooth®	Enota	Vrednost (art.-št. 1285)
Napetost	V (DC)	9
Interni SRD (radijske antene za kratke razdalje)		
Frekvenčno področje	GHz	2,402 – 2,480
Maksimalna oddajna moč	mW	10
Doseg radijskih valov na prostem zvočnem polju (pribl.)	m	5
Min./maks. obratovalni tlak	bar	0,5 / 12
Pretočni medij		čista sladka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Baterija za uporabo		1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna) tipa IEC 6LR61
Trajanje uporabe baterije (pribl.)	a	1

Izjava o skladnosti

Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 1285) ustreza Direktivi 2014/53/EU.

Celotna besedila izjav o skladnosti so na voljo na tem spletnem naslovu:

www.gardena.com

9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Senzor vlažnosti tal

Za zalivanje v odvisnosti od vlažnosti tal.

art.-št. 1867

10. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani:

www.gardena.com/contact

11. ODSTRANITEV

Odlaganje izdelka:



Symbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadki. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

Odstranitev baterije:

Baterijo je dovoljeno odstraniti med odpadke samo v izpraznjenem stanju.

POMEMBNO!

→ Odstranite baterijo pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

12. PRISODITEV BLAGOVNE ZNAMKE

Besedna znamka in logotip Bluetooth® sta registrirani znamki v lasti podjetja Bluetooth SIG, Inc., vsakršna uporaba teh znamk s strani podjetja GARDENA poteka v okviru licence.

Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah. App Store je storitvena oznaka podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah.

Google in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC.

Druge blagovne znamke in tržna imena so last njihovih lastnikov.

GARDENA Ventil za navodnjavanje 9 V Bluetooth®

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	194
2. FUNKCIJA	196
3. PUŠTANJE U RAD	196
4. RUKOVANJE	198
5. ODRŽAVANJE	199
6. SKLADIŠTENJE	199
7. OTKLANJANJE SMETNJI	201
8. TEHNIČKI PODACI	202
9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	203
10. SERVIS	203
11. ODLAGANJE U OTPAD	203
12. DODJELA ZAŠTITNIH ZNAKOVA	204

Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim

sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Ventil za navodnjavanje namijenjen je isključivo za potpuno automatsko upravljanje pojedinačnim sustavima za navodnjavanje na otvorenom. Razdvajanje kompletnog sustava na zasebne linije za navodnjavanje pogodno je ako pojedinačna područja sa zasađenim biljkama imaju različite potrebe za vodom ili ako nema dovoljno vode za istodobni rad kompletnog sustava. Ventil za navodnjavanje može se ugraditi npr. u tlo ispred sustava za navodnjavanje (npr. upusne prskalice; Micro-Drip sustava).

Ventil za navodnjavanje Bluetooth® br. art. 1285 je skupa s **Bluetooth® aplikacijom** dio sustava za navodnjavanje.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Baterija:

Zbor sigurnosti pri radu rabite samo alkalno-mangansku (alkalnu) bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!



POZOR!

Ne smiju se koristiti punjive baterije, jer u suprotnom nije zajamčen radni vijek od 1 godine!

Radi sprječavanja otkazivanja kontrolera navodnjavanja uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada simbol baterije počne svijetliti žuto.

Redovito provjeravajte jesu li baterije oštećene.

Nemojte koristiti oštećene baterije.

ržite oštećene baterije izvan dohvata djece.

Puštanje u rad:

Ventil za navodnjavanje je začepljen:

→ **Kod prljave vode treba ispred sustava ugraditi GARDENA središnji filter br. art.1510.**

Tlak vode u sustavu za navodnjavanje:

Kako rad sustava za navodnjavanje ovisi o određenom tlaku vode, trebali biste se postarati za to da se intervali zalijevanja pojedinačnih linija za navodnjavanje ne preklapaju odnosno da linije za navodnjavanje koje ste predviđeli budu opskrbljene dovoljnim tlakom i dostatnom količinom vode. S tim u vezi pogledajte upute za planiranje u GARDENA brošuri „Automatsko navodnjavanje“.



POZOR!

Ako se upravljački element skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se upravljački element opet ne natakne.



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. FUNKCIJA

Ventil za navodnjavanje:

GARDENA ventil za navodnjavanje 9 V Bluetooth® konfigurira se putem **GARDENA Bluetooth® aplikacije**, a čine ga ventil i upravljačka komponenta.

Ventil za navodnjavanje preuzima na sebe automatsko navodnjavanje prema izrađenom programu, tako da ga možete koristiti i za vrijeme godišnjeg odmora.

Opslužni elementi i indikatori [sl. F1]:

- ① **LED indikator povezanosti:**
Treperi plavo u trajanju od 3 min:
 Pri povezivanju
Svijetli plavo u trajanju od 10 s:
 Uspješno povezano

② **LED indikator baterija:**

Svijetli zeleno: Kapacitet do 1 godine
Svijetli žuto: Kapacitet min. 4 tjedna
Treperi crveno: Kapacitet maks. 4 tjedna
Svijetli crveno: Baterija je prazna, ventil se više ne otvara, a otvoreni ventil se sigurno zatvara.

Prikaz indikatora baterija poništava se nakon zamjene baterija.

③ **LED indikator aktivnog zalijevanja:**

Svijetli zeleno u trajanju od 10 s.

④ **Tipka Man.:**

Jednstrukim pritiskom na **tipku Man.** aktivira se provjera statusa, pri čemu se u trajanju od 10 s prikazuje stanje napunjenosti baterije. Nakon drugog pritiska aktivira se ručno zalijevanje.

3. PUŠTANJE U RAD

Rukovanje uz pomoć GARDENA Bluetooth® aplikacije:

Pomoću besplatne **GARDENA Bluetooth® aplikacije** možete u svakom trenutku upravljati **GARDENA ventilom za navodnjavanje Bluetooth®**. Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® na App Store (Apple) ili Google Play.

Postavke ventila za navodnjavanje:

- Prema vremenskom rasporedu u Bluetooth® aplikaciji: Početak, trajanje i dani navodnjavanja
- Prema potrebi u Bluetooth® aplikaciji: Pokretanje i završetak
- Prema potrebi na ventilu za navodnjavanje: Pokretanje i završetak

Umetanje baterije [sl. I1]:

Baterija nije sadržana u isporuci.

Baterija traje oko 1 godinu. Vijek trajanja baterije može varirati ovisno o vanjskoj temperaturi i učestalosti prijenosa signala.

1. Svucite upravljačku komponentu s ventila.
2. Umetnite bateriju ⑧ u pretinac ⑤.
(Pazite pritom na raspored polova + / -.)
LED indikator povezanosti treperi.
3. Ponovo pritisnite upravljačku komponentu na ventil.

Instalacija priključka ventila [sl. I2/I3/I4]:

Ako se ventil za navodnjavanje instalira u tlo, treba ga ugraditi u čvrsti i otporni priključak ⑥ (ventilsku kutiju ili okno).

Npr. GARDENA br. art. 1254/1255/1290/1292.

1. Izradite shemu polaganja. Više informacija možete pronaći u GARDENA brošuri „Automatsko navodnjavanje“.
2. Kod ugradnje u tlo: Radi drenaže pod priključak ventila ⑥ pospite određenu količinu grubog šljunka ⑦.
3. Gornji brid priključka ventila ugradite u razini tla s travom.
Tako prilikom košenja neće doći ni do kakvih oštećenja.

Više o montaži ventila za navodnjavanje u GARDENA ventilskim kutijama V1 i V3 možete pročitati u odgovarajućim uputama za rad.

Montaža ventila za navodnjavanje bez ventilske kutije [sl. I5]:**POZOR! Smjer protoka!**

→ **Kako biste zajamčili propisno funkcioniranje, prilikom montaže ventila za navodnjavanje ⑧ obratite pozornost na smjer protoka (strelica).**

1. Vijčane spojeve zabrtvite **GARDENA PTFE brtvenom trakom br. art. 7219.**

Priključivanje GARDENA razdjelnih cijevi ⑨ (2700/2701/2718) ili proizvoda drugih proizvođača:

2. Zavijte **GARDENA spojnicu ⑩ br. art. 2763** u ventil za navodnjavanje ⑧.
3. Priključite **GARDENA razdjelne cijevi ⑨** ili proizvode drugih proizvođača (25 mm).

Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija) [sl. I6]:

Pored upravljanja koje ovisi o vremenu, dodatno postoji mogućnost računanja vlažnosti tla.

Ako je tlo dovoljno vlažno, navodnjavanje se prekida ili preskače.

1. Postavite senzor vlažnosti tla ⑪ u prostor po kome se prska.
2. Utaknite utikač ⑫ u priključak senzora na upravljačkoj komponenti ⑧.

Standardna ugradnja [sl. I7]:

Pri upotrebi artikala pod šifrom **br. art. 2750/2751/2752/2753/2755** mjesta označena strelicom je potrebno izolirati izolacijskom trakom (**npr. br. art. 7219**).

4. RUKOVANJE

Namještanje upravljanja ventilima [sl. O1]:**Potpuno automatsko upravljanje:**

Vremenski upravljano navodnjavanje putem **GARDENA Bluetooth® aplikacije**.

Ventil koji je automatski otvoren može se ručno zatvoriti na samom ventilu pritiskom na **tipku Man.** ili putem aplikacije.

→ Postavite polugu ⑬ na **AUTO/OFF**.

Ručno upravljanje:

Stalni protok vode neovisno o vremenskom upravljanju.

→ Postavite polugu ⑬ na **ON**.

Ponovno uspostavljanje tvorničkih postavki [sl. F1/I1]:

Upravljačka komponenta 9 V Bluetooth® se vraća na tvorničke postavke.

1. Izvadite bateriju ⑧.
2. **Tipku Man.** ④ držite pritisnutom pa umetnite bateriju ⑧ u pretinac ⑤.
(Pazite pritom na raspored polova +/–.)
3. Držite **tipku Man.** ④ pritisnutom još 10 sekundi
Nakon pribl. 10 s ponovo se uspostavlja tvorničko stanje, a LED indikator povezanosti treperi.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje ventila za navodnjavanje:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite ventil za navodnjavanje mekom, vlažnom krpom.

6. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

Ventil za navodnjavanje namijenjen je za upotrebu na otvorenom i samo je pod određenim okolnostima otporan na mraz. Apsolutnu zaštitu od smrzavanja možete postići tako što ćete ventil demontirati prije mraza. Alternativno možete isprazniti cjevovodni sustav ispred i iza ventila za navodnjavanje.

1. Izvadite bateriju kako biste ju sačuvali (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
2. Ventil za navodnjavanje čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Pražnjenje cjevovodnog sustava:

Pražnjenje cjevovodnog sustava ISPRED ventila:

1. Zatvorite slavinu za vodu te otpustite spojno crijevo između slavine i **GARDENA priključnice br. art. 2722/2795**.
Time se omogućuje strujanje zraka.
2. Kod izravnog priključivanja sustava za navodnjavanje na kućnu vodovodnu mrežu isključite dovod vode pa otvorite ventil za odvodnjavanje u cijevi kućne instalacije.
3. Poluge  svih ventila postavite u položaj **ON**.
4. Pri korištenju GARDENA ventilске kutije V3 otvorite ugrađeni drenažni poklopac.

Pražnjenje cjevovodnog sustava IZA ventila:

Preduvjet: drenažni ventil ugrađen je dublje ili na istoj dubini kao i ventil za navodnjavanje.

- **GARDENA drenažni ventil br. art. 2760** ugradite neposredno iza ventila.
Sustav se automatski prazni preko GARDENA drenažnog ventila.

**POZOR!**

Ako nije ispunjen nijedan od dva navedena preduvjeta, odgovarajući se ventil mora demontirati i čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

7. OTKLANJANJE SMETNJI

U slučaju smetnji na ovoj ćete adresi pronaći ČPP (često postavljana pitanja i odgovore):

www.gardena.com

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Bez LED indikacije	Baterija je pogrešno umetnuta.	→ Pazite na raspored polova (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite novu bateriju.
Ventil za navodnjavanje se ne otvara, nema protoka vode	Dovod vode je prekinut.	→ Otvorite dovod vode.
	Upravljačka komponenta nije pravilno povezana s ventilom za navodnjavanje.	→ Pravilno povežite upravljačku komponentu s ventilom za navodnjavanje.
Ventil za navodnjavanje se ne zatvara, voda neprestano teče	Ventil za navodnjavanje je ugrađen suprotno smjeru protoka.	→ Okrenite ventil za navodnjavanje (pazite na smjer protoka).
	Poluga ⑨ je u položaju ON .	→ Postavite polugu ⑨ na AUTO/OFF .



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

<i>Ventil za navodnjavanje Bluetooth®</i>		
Jedinica	Vrijednost (br. art. 1285)	
Napon	V (DC)	9
<i>Interni SRD (radijski uređaji kratkog dometa)</i>		
Raspon frekvencije	GHz	2,402 – 2,480
Maksimalna snaga odašiljanja	mW	10
Domet na otvorenom polju (pribl.)	m	5
Min./maks. radni tlak	bar	0,5 / 12
Radna tekućina	Obična čista voda	
Maks. temperatura radne tekućine	°C	40
Preporučena baterija	1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna), tip IEC 6LR61	
Vijek trajanja baterije (pribl.)	a	1

Izjava o sukladnosti

Ovime tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 1285) odgovara Direktivi 2014/53/EU.

Cijeli tekst Izjava o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

www.gardena.com

10. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži:

www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

Odlaganje proizvoda u otpad:



Symbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

Odlaganje baterije u otpad:

Odlazite samo prazne baterije u otpad.

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

12. DODJELA ZAŠTITNIH ZNAKOVA

Bluetooth® naziv i logotipi su registrirani zaštitni znaci u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i GARDENA za njihovo korištenje ima licencu.

Apple i logotip Apple zaštitni su znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama. App Store je uslužni žig tvrtke Apple Inc. registriran u SAD-u i drugim državama.

Logotipi Google i Google Play logotipi zaštitni su znakovi tvrtke Google LLC.

Drugi zaštitni znakovi i trgovinski nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

GARDENA Ventil za navodnjavanje od 9 V Bluetooth®

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	205
2. PRINCIP RADA	207
3. PUŠTANJE U RAD	208
4. RUKOVANJE	209
5. ODRŽAVANJE	210
6. SKLADIŠTENJE	210
7. OTKLANJANJE GREŠAKA	212
8. TEHNIČKI PODACI	213
9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	214
10. SERVIS	214
11. ODLAGANJE U OTPAD	214
12. PRIPISIVANJE ŽIGA	215

Prevod originalnog uputstva.



Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe

s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

GARDENA Ventil za navodnjavanje služi isključivo za potpuno automatsko upravljanje pojedinačnim sistemima za navodnjavanje na otvorenom. Razdvajanje kompletnog sistema na zasebne linije za navodnjavanje pogodno je ako pojedinačna područja sa zasađenim biljkama imaju različite potrebe za vodom ili ako nema dovoljno vode za istovremeni rad kompletnog sistema. Ventil za navodnjavanje može da se ugradi npr. u zemlju ispred sistema za navodnjavanje (npr. upusne prskalice; Micro-Drip sistema).

Ventil za navodnjavanje Bluetooth® art. 1285 je zajedno sa **Bluetooth® aplikacijom** deo sistema za navodnjavanje.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Baterija:

Iz razloga bezbednosti pri radu koristite samo alkalno-mangansku (alkalnu) bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!



PAŽNJA!

Nemojte da koristite punjive baterije, jer u tom slučaju nije zagarantovan radni vek od 1 godine!

Radi sprečavanja ispada kontrolera navodnjavanja zbog slabljenja baterije u slučaju duže odsutnosti, zamenite bateriju kada simbol baterije počne da svetli žuto.

Redovno proveravajte da li su baterije oštećene.

Ne koristite oštećene baterije.

Oštećene baterije držite izvan dohvata dece.

Puštanje u rad:

Ventil za navodnjavanje je začepljen:

→ **Kod prljave vode treba ispred sistema ugraditi GARDENA centralni filter art. 1510.**

Pritisak vode u sistemu za navodnjavanje:

Budući da rad sistema za navodnjavanje zavisi od pritiska vode, preporučljivo je da se intervali zalivanja pojedinačnih linija za navodnjavanje ne preklapaju odnosno da se predviđene linije za navodnjavanje napajaju dovoljnom količinom vode pod odgovarajućim pritiskom. U vezi s tim pogledajte instrukcije za projektovanje u GARDENA brošuri „Automatsko navodnjavanje“.



PAŽNJA!

Ako se kontroler skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se kontroler ponovo ne natakne.



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnet-sko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PRINCIP RADA

Ventil za navodnjavanje:

GARDENA ventil za navodnjavanje 9 V Bluetooth® konfiguriše se pomoću **GARDENA Bluetooth® aplikacije**, a sastoji se iz ventila i kontrolera.

Ventil za navodnjavanje preuzima na sebe automatsko navodnjavanje u skladu sa zadatim programom, tako da ga možete koristiti i ako ste duže vreme odsutni.

Komandni elementi i indikatori [sl. F1]:

- ① **LED indikator povezanosti:**
Treperi plavo u trajanju od 3 min:
Pri povezivanju
Svetli plavo u trajanju od 10 s:
Uspešno povezano

② **LED indikator baterije:**

Svetli zeleno:	Kapacitet do 1 godine
Svetli žuto:	Kapacitet min. 4 sedmice
Treperi crveno:	Kapacitet maks. 4 sedmice
Svetli crveno:	Baterija je prazna, ventil se više ne otvara. Otvoren ventil se bezbedno zatvara.

Prikaz indikatora baterija poništava se nakon zamene baterija.

③ **LED indikator aktivnog navodnjavanja:**

Svetli zeleno u trajanju od 10 s.

④ **Taster Man.:**

Jednostrukim pritiskom na **taster Man.** aktivira se provera statusa, pri čemu se u trajanju od 10 s prikazuje stanje napunjenosti baterije. Nakon drugog pritiska aktivira se ručno navodnjavanje.

3. PUŠTANJE U RAD

Rukovanje uz pomoć GARDENA Bluetooth® aplikacije:

Besplatnom **GARDENA Bluetooth® aplikacijom** možete u svakom trenutku upravljati **GARDENA ventilom za navodnjavanje Bluetooth®**. Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® iz prodavnice App Store (Apple) ili Google Play.

Podešavanja ventila za navodnjavanje:

- Prema vremenskom rasporedu u Bluetooth® aplikaciji: Početak, trajanje i dani navodnjavanja
- Po potrebi u Bluetooth® aplikaciji: Pokretanje i kraj
- Po potrebi na ventilu za navodnjavanje: Pokretanje i kraj

Stavljanje baterije [sl. I1]:

Baterija nije sadržana u isporuci.

Baterija traje oko godinu dana. Vek trajanja baterije može da varira u zavisnosti od spoljašnje temperature i učestalosti prenosa signala.

1. Skinite kontroler sa ventila.
2. Položite bateriju ⑧ u pregradu ⑤.
(Pazite pritom na raspored polova +/–.)
LED indikator povezanosti treperi.
3. Ponovo pritisnite kontroler na ventil.

Instalacija priključka ventila [sl. I2/I3/I4]:

Prilikom podzemne instalacije ventila za navodnjavanje treba ga ugraditi u čvrst i otporan priključak ⑥ (ventilsku kutiju ili okno).

Npr. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.

1. Izradite šemu polaganja. Za više informacija pogledajte GARDENA brošuru „Automatsko navodnjavanje”.
2. Prilikom podzemne instalacije: Radi drenaže pod priključak ventila ⑥ pospite određenu količinu grubog šljunka ⑦.
3. Gornju ivicu priključka ventila ugradite u nivou tla sa travom.
Time ćete izbeći moguća oštećenja prilikom košenja.

Instrukcije o montaži ventila za navodnjavanje u GARDENA ventilskim kutijama V1 i V3 možete naći u odgovarajućem uputstvu za rad.

Montaža ventila za navodnjavanje bez ventilske kutije [sl. I5]:



PAŽNJA! Smer protoka!

→ Prilikom montaže ventila za navodnjavanje ⑧ pazite na smer protoka (strelica), jer od toga zavisi da li će raditi kako treba.

1. Za zaptivanje navojnih spojeva koristite **GARDENA PTFE zaptivnu traku art. 7219**.

Priključivanje GARDENA instalacionih cevi ⑨ (2700/2701/2718) ili proizvoda drugih proizvođača:

2. Zavijte **GARDENA priključak ⑩ art. 2763** u ventil za navodnjavanje ⑧.
3. Priključite **GARDENA instalacione cevi ⑨** ili proizvode drugih proizvođača (25 mm).

Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija) [sl. I6]:

Pored vremenskog upravljanja, dodatno postoji mogućnost uračunavanja vlažnosti tla.

Ako je tlo dovoljno vlažno, navodnjavanje se prekida ili izostavlja.

1. Postavite senzor vlažnosti tla ⑪ unutar područja raspršivanja.
2. Utaknite utikač ⑫ u priključak senzora na kontroleru ⑧.

Konvencionalna instalacija [sl. I7]:

Ako koristite **art. 2750/2751/2752/2753/2755**, neophodno je da mesta označena strelicom zatvorite zaptivnom trakom (npr. **art. 7219**).

4. RUKOVANJE

Podešavanje upravljanja ventilima [sl. O1]:

Potpuno automatsko upravljanje:

Vremenski upravljano navodnjavanje putem **GARDENA Bluetooth® aplikacije**.

Ventil koji je automatski otvoren može ručno da se zatvori na samom ventilu pritiskom na **taster Man.** ili putem aplikacije.

→ Postavite polugu ⑬ u položaj **AUTO/OFF**.

Ručno upravljanje:

Stalni protok vode bez obzira na zadat vremenski raspored.

→ Postavite polugu ⑬ u položaj **ON**.

Ponovno uspostavljanje fabričkog stanja [sl. F1/I1]:

Kontroler 9 V Bluetooth® se vraća na fabričke postavke.

1. Izvadite bateriju ⑧.
2. **Taster Man.** ④ držite pritisnut pa položite bateriju ⑧ u pregradu ⑤. (Pazite pritom na raspored polova +/–.)
3. Držite **taster Man.** ④ pritisnut još 10 sekundi
Nakon pribl. 10 s ponovo se uspostavlja fabričko stanje, a LED indikator povezanosti treperi.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje ventila za navodnjavanje:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

→ Prebrišite ventil za navodnjavanje mekom, vlažnom krpom.

6. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

Ventil za navodnjavanje je predviđen za upotrebu na otvorenom i samo je pod određenim okolnostima otporan na mraz. Apsolutnu zaštitu od smrzavanja možete da postignete tako što ćete ventil demontirati pre mraza. Alternativno možete isprazniti cevovodni sistem ispred i iza ventila za navodnjavanje.

1. Izvadite bateriju da biste je sačuvali (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
2. Ventil za navodnjavanje čuvajte u suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Pražnjenje cevovodnog sistema:

Pražnjenje cevovodnog sistema ISPRED ventila:

1. Zatvorite slavinu za vodu pa otpustite spojno crevo između slavine i **GARDENA priključne kutije art. 2722/2795**.
Time se omogućava strujanje vazduha.
2. Kod direktnog priključivanja sistema za navodnjavanje na kućnu vodovodnu mrežu isključite dovod vode pa otvorite ventil za odvodnjavanje u cevi kućne instalacije.
3. Poluge  svih ventila postavite u položaj **ON**.
4. Pri upotrebi GARDENA ventilске kutije V3 otvorite ugrađeni drenažni poklopac.

Pražnjenje cevovodnog sistema IZA ventila:

Uslov: drenažni ventil je ugrađen dublje ili na istoj dubini kao i ventil za navodnjavanje.

- **GARDENA drenažni ventil art. 2760** ugradite neposredno iza ventila.
Sistem se automatski prazni preko GARDENA drenažnog ventila.



PAŽNJA!

Ako nije ispunjen nijedan od dva navedena uslova, odgovarajući ventil morate da demontirate i čuvate na mestu zaštićenom od mraza.

7. OTKLANJANJE GREŠAKA

U slučaju smetnji na ovoj adresi ćete naći ČPP (često postavljana pitanja i odgovore):

www.gardena.com

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Bez LED indikacije	Baterija je pogrešno umetnuta.	→ Pazite na raspored polova (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite novu bateriju.
Ventil za navodnjavanje se ne otvara, nema protoka vode	Dovod vode je prekinut.	→ Otvorite dovod vode.
	Kontroler nije pravilno povezan sa ventilom za navodnjavanje.	→ Pravilno povežite kontroler sa ventilom za navodnjavanje.
Ventil za navodnjavanje se ne zatvara, voda neprestano teče	Ventil za navodnjavanje je ugrađen suprotno smeru protoka.	→ Okrenite ventil za navodnjavanje (pazite na smer protoka).
	Poluga ⑨ je u položaju ON .	→ Postavite polugu ⑨ u položaj AUTO/OFF .



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Ventil za navodnjavanje Bluetooth®	Jedinica	Vrednost (art. 1285)
Napon	V (DC)	9
Interni SRD (radijske antene kratkog dometa)		
Raspon frekvencije	GHz	2,402 – 2,480
Maksimalna snaga emitovanja	mW	10
Dometa na otvorenom polju (pribl.)	m	5
Min./maks. radni pritisak	bar	0,5 / 12
Radna tečnost		Obična čista voda
Maks. temperatura radne tečnosti	°C	40
Baterija koja treba da se koristi		1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna), tip IEC 6LR61
Vek trajanja baterije (pribl.)	a	1

Deklaracija o usklađenosti

Ovime kompanija GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sistema (art. 1285) odgovara Direktivi 2014/53/EU.

Celokupan tekst Deklaracija o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi:

www.gardena.com

9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Senzor vlažnosti tla

Za navodnjavanje u zavisnosti od vlažnosti tla.

art. 1867

10. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži:

www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

Odlaganje proizvoda:



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

Odlaganje baterije u otpad:

Odlazite samo prazne baterije u otpad.

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

12. PRIPISIVANJE ŽIGA

Bluetooth® naziv i logotipi su registrovani zaštitni znaci u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i GARDENA ima licencu za njihovo korišćenje.

Apple i Apple logotip su žigovi kompanije Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama. App Store je žig usluge kompanije Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama.

Google i Google Play logotip su žigovi kompanije Google LLC.

Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

GARDENA Клапан поливу 9 V Bluetooth®

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	217
2. ФУНКЦІОНУВАННЯ	218
3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	219
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ	221
5. ДОГЛЯД	221
6. ЗБЕРІГАННЯ	222
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	223
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	224
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	225
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	225
11. УТИЛІЗАЦІЯ	226
12. ТОРГОВІ МАРКИ	226

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними

фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

GARDENA Клапан поливу призначений винятково для використання поза приміщеннями для повністю автоматичного керування окремими системами поливу. Розділення всієї системи на окремі лінії зрошення має перевагу при різній потребі у воді окремих рослин або при недостатній кількості води для забезпечення експлуатації всієї системи.

Вентиль зрошення, наприклад, попередньо підключається під землю до системи зрошення (наприклад, стаціонарний садово-парковий дощувач; система мікрокрапель).

Клапан поливу Bluetooth® арт. 1285 разом з додатком **Bluetooth® App** є частиною системи поливу.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Батарея:

з причин надійності дозволено використовувати тільки одну 9 В лужно-марганцевокислу (лужну) батарею типу IEC 6LR61!



УВАГА!

Не дозволяється використовувати акумулятори, тому що в іншому випадку не може бути гарантована тривалість експлуатації строком в 1 рік!

Необхідно замінити батарею, коли індикатор батареї світитиметься жовтим, щоб при тривалій відсутності уникнути виходу з ладу блока керування поливом через слабку батарею.

Регулярно перевіряйте елементи живлення на предмет пошкоджень.

Не використовуйте ушкоджені елементи живлення.

Не допускайте дітей до ушкоджених елементів живлення.

Введення в експлуатацію:

Забивання вентилу зрошення:

→ У випадку забрудненої води необхідно на вході пристрою підключити GARDENA центральний фільтр арт. 1510.

Водяний тиск системи зрошення:

Так як функція системи зрошення залежить від відповідного водяного тиску, Ви повинні звертати увагу на те, щоб тривалості зрошення окремих ліній не нашаровувались між собою, та щоб передбачені Вами лінії зрошення в достатній мірі забезпечувались водяним тиском та достатньою кількістю води. Дотримуйтесь при цьому вказівок з планування з GARDENA брошури «Автоматичний полив».



УВАГА!

Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то вентиль залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.

**НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього

виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ФУНКЦІОНУВАННЯ

Клапан поливу:

GARDENA клапан поливу 9 B Bluetooth® конфігурується за допомогою додатка **GARDENA Bluetooth® App** і складається із клапана й керуючого блоку.

Клапан поливу виконує полив у повністю автоматичному режимі відповідно до вибраної програми, і завдяки цьому може застосовуватися в період відпустки.

Елементи керування/індикація [зобр. F1]:

- ① **Світлодіодний індикатор підключення:**
Блимає синім протягом 3 хв: При підключенні
Світлиться синім протягом 10 с: З'єднання встановлене
- ② **Світлодіодний індикатор заряду батареї:**
Світлиться зеленим: Заряд батареї до 1 року
Світлиться жовтим: Заряд батареї мінімум на 4 тижні

Блимає червоним: Заряд батареї макс. на 4 тижні

Світлиться червоним: Батарея розряджена, клапан не буде відкриватися. Відкритий клапан буде надійно закритий.

Індикатор заряду батареї буде повернутий до попереднього стану після заміни батареї.

- ③ **Світлодіодний індикатор активного поливу:**
Світлиться зеленим протягом 10 секунд.

- ④ **Кнопка Ручн:**
 Одноразове натискання на **кнопку Ручн.** активує опитування стану і на 10 секунд відобразиться рівень заряду батареї, повторне натискання активує ручний полив.

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Керування через додаток GARDENA Bluetooth® App:

За допомогою безкоштовного **додатка GARDENA Bluetooth® App** Ви в будь-який час зможете управляти **GARDENA клапаном поливу Bluetooth®**. Завантажте програму GARDENA Bluetooth® із магазину App Store (Apple) або Google Play.

Налаштування клапана поливу:

- Відповідно до графіка в Bluetooth® App: Початок поливу, його тривалість і дні
- У разі потреби, в Bluetooth® App: Початок і кінець
- У разі потреби, на клапані поливу: Початок і кінець

Установка батареї [зобр. I1]:

Батарея не входить до комплекту поставки. Термін служби батареї становить близько 1 року. Залежно від температури навколишнього середовища й частоти передачі даних термін служби може змінюватися.

1. Зніміть керуючий блок із клапана.
2. Вставте батарею ⑧ у відсік елементів живлення ⑤. (Зверніть увагу на полярність +/–.)
Блимає світлодіодний індикатор підключення.
3. Установіть керуючий блок назад на клапан.

Встановлення корпусу для вентиля [зобр. I2/I3/I4]:

Якщо вентиль зрошення встановлений під землею, його необхідно вбудовувати в міцний та стійкий до ходіння корпус ⑥ (вентильна коробка/канал для вентилів). **Наприклад, GARDENA арт. 1254/1255/1290/1292.**

1. Створіть план прокладки. Подальша інформація в GARDENA брошурі «Автоматичний полив».
2. При підземній установці: насипте під корпус клапана ⑥ для забезпечення дренажу крупний гравій ⑦.
3. Верхній край корпусу клапанів встановити на одному рівні із трав'яним покривом.
Таким чином виключається можливість пошкодження при косінні газонів.

Інформацію щодо монтажу клапанів поливу в GARDENA вентильні коробки V1 й V3 Ви можете знайти у відповідних інструкціях з експлуатації.

Монтаж вентилів зрошення без вентиляльної коробки [зобр. І5]:



УВАГА! Напрямок потоку!

→ Для забезпечення належного функціонування при монтажі клапана поливу ⑧ зверніть увагу на напрямок потоку (стрілка).

1. Загерметизуйте різьбові сполучення за допомогою **GARDENA PTFE-ущільнювальною стрічкою арт. 7219**.

Підключення GARDENA труб ⑨ (2700/2701/2718) або труб сторонніх виробників:

2. **GARDENA з'єднувач ⑩ арт. 2763** вгвинтіть в клапан поливу ⑧.
3. Підключіть **GARDENA труби ⑨** або труби інших виробників (25 мм).

Підключення датчика вологості ґрунту (опція) [зобр. І6]:

Поряд з керуванням за часом існує додаткова можливість враховувати вологість ґрунту.

При достатній вологості ґрунту полив буде перерваний або пропущений.

1. Розмістіть датчик вологості ґрунту ⑪ в зоні поливу.
2. Вставте роз'єм ⑫ у гніздо для датчика керуючого блоку ⑧.

Звичайне встановлення [зобр. І7]:

При використанні деталей **арт. 2750/2751/2752/2753/2755** ущільнити стрічкою (напр., арт. 7219) у місцях, що позначені стрілками.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Встановлення моменту керування вентилем
[зобр. 01]:

Повністю автоматичне керування:

Регульований за часом полив з **GARDENA Bluetooth® App**.

Автоматично відкритий клапан може бути закритий вручну за допомогою **кнопки Ручн.** на клапані або в додатку.

→ Встановіть перемикач ⑬ у положення **«AUTO (ABTO.)/OFF(ВИМК)»**.

Ручне керування:

Постійний потік води, що не залежить від регулювання за часом.

→ Встановіть перемикач ⑬ у положення **«ON (ВКЛ.)»**.

Відновлення заводських налаштувань
[зобр. F1/I1]:

Керуючий блок 9 В Bluetooth® буде повернутий до заводських налаштувань.

1. Витягніть батарею ⑧.
2. Утримуйте **кнопку Ручн.** ④ натиснутою та вставте батарею ⑧ у відсік елементів живлення ⑤.
(Зверніть увагу на полярність +/-.)
3. Утримуйте **кнопку Ручн.** ④ натиснутою ще протягом 10 секунд
Через 10 секунд відновляться заводські налаштування і блимає світлодіодний індикатор підключення.

5. ДОГЛЯД

Очищення клапана поливу:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ **Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).**

→ **Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.**

→ Очистіть клапан поливу за допомогою м'якої, вологої тканини.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

Клапан поливу призначений для використання просто неба і тільки частково захищений від морозів. Абсолютного захисту від морозів можна досягти тільки за рахунок демонтажу клапанів до настання морозів. Як альтернатива - злити воду із системи труб до й після клапана поливу.

1. Витягніть батарею, щоб продовжити строк її служби (див. 3. Введення в експлуатацію).
2. Зберігайте клапан поливу в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Злив води із системи труб:

Злив води із системи труб ПЕРЕД клапаном:

1. Закрийте водопровідний кран й від'єднайте сполучний шланг між краном й **GARDENA** сполучним елементом арт. 2722/2795.
Це забезпечить циркуляцію повітря.
2. При прямому підключенні системи поливу до домашнього водопроводу закрийте подачу води

й відкрийте водоспускний кран домашнього водопроводу.

3. Встановіть перемикачі ⑬ всіх клапанів у положення «**ON (ВКЛ.)**».
4. При використанні GARDENA вентиляної коробки V3 відкрийте вбудовану дренажну кришечку.

Злив води із системи трубопроводу ПІСЛЯ клапана:

Передумова: дренажний клапан встановлений нижче або на рівні клапана поливу.

- Встановіть **GARDENA дренажний клапан арт. 2760** безпосередньо після клапана.
Система буде автоматично спорожнитися через GARDENA дренажний клапан.



УВАГА!

Якщо жодна з умов не виконується - відповідний клапан необхідно демонтувати й зберігати його в захищеному від морозу місці.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

У разі несправностей ви знайдете найпоширеніші питання (FAQ) за наступною адресою:

www.gardena.com

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Відсутня світлодіодна індикація	Батарея вставлена неправильно.	→ Зверніть увагу на положення полюсів (+/-).
	Батарея повністю розряджена.	→ Вставте нову батарею.
Клапан поливу не відкривається, немає потоку води	Подача води перервана.	→ Відкрийте подачу води.
	Керуючий блок неправильно з'єднаний із клапаном поливу.	→ З'єднайте правильно керуючий блок із клапаном поливу.
Клапан поливу не закривається, вода тече постійно	Клапан поливу вбудований проти напрямку потоку.	→ Переверніть клапан поливу (дотримуйте напрямку потоку).
	Перемикач ⑨ знаходиться в положенні «ON (ВКЛ.)».	→ Встановіть перемикач ⑨ у положення «AUTO (АВТО.) / OFF (ВИМК)».



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>клапан поливу Bluetooth®</i>	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1285)
Напруга	В (пост. струм)	9
Внутрішніх srd (радіоантен ближньої дії)		
Діапазон частот	ГГц	2,402 – 2,480
Максимальна потужність передавача	мВт	10
Радіус дії на відкритому просторі (около)	м	5
Мін./макс. робочий тиск	бар	0,5 / 12
Робоча рідина		Прозора прісна вода
Макс. температура рідини	°C	40
Дозволена до використання батарея		1 x 9 В лужно-марганцевокисла (лужна) батарея типу IEC 6LR61
Термін служби батареї (около)	рік	1

Декларація відповідності

Цим компанія GARDENA Manufacturing GmbH заявляє, що це радіообладнання (Арт. 1285) відповідає директиві 2014/53/ЕС.

Повний текст Декларацій відповідності доступний за наступною адресою в Інтернеті:

www.gardena.com

uk

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Датчик вологості ґрунту

Для поливу залежно від вологості ґрунту.

арт. 1867

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням:

www.gardena.com/contact

11. УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація виробу:



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

Утилізація батарей:

Батарея повинна утилізуватися тільки у розрядженому стані.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте батарею у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

12. ТОРГОВІ МАРКИ

Bluetooth®-словесний товарний знак і логотипи є зареєстрованими марками, що належать компанії Bluetooth SIG, Inc., і кожне використання таких марок компанією GARDENA здійснюється за ліцензією.

Слово Apple і логотип Apple є торговими марками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США та інших країнах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc., зареєстрованим у США й інших країнах.

Слово Google і логотип Google Play є торговими марками компанії Google LLC.

Інші торгові марки належать їхнім відповідним власникам.

Electrovalva GARDENA 9 V Bluetooth®

10

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	227
2. FUNCȚIONAREA	229
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	229
4. OPERAREA	231
5. ÎNTREȚINEREA	232
6. DEPOZITAREA	232
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	234
8. DATE TEHNICE	235
9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	236
10. SERVICE	236
11. ELIMINARE CA DEȘEU	236
12. ATRIBUIREA MĂRCII COMERCIALE	237

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilitati

fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Electrovalva GARDENA este destinată utilizării exclusive sub cerul liber, pentru comanda complet automată a părților individuale ale instalațiilor de irigare. Separarea instalației complete în coloane separate de stropire este avantajoasă în cazul terenurilor separate de plante cu un necesar de apă diferit sau atunci, când cantitatea de apă nu este suficientă pentru funcționarea simultană a întregii instalații. Electrovalva se va lega, de ex. subteran, înaintea instalației de irigat (de ex. sprinklere îngropate, sistem Micro-Drip).

Electrovalva Bluetooth® art. 1285 este o parte a sistemului de irigare cu **aplicația Bluetooth®**.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Baterie:

Din motive de siguranță funcționării este permisă numai folosirea unei baterii alcali-magnan de 9 V (alcaline) de tipul IEC 6LR61!



ATENȚIE!

Este interzisă utilizarea acumulatorilor deoarece, în caz contrar, nu poate fi asigurată durata de funcționare de 1 an!

Pentru a împiedica oprirea programatorului de udare din cauza unei baterii descărcate, bateria trebuie înlocuită atunci când simbolul galben al bateriei se aprinde continuu.

Verificați bateriile în mod regulat cu privire la deteriorări.

A nu se utiliza baterii deteriorate.

A nu se lăsa bateriile defecte la îndemâna copiilor.

Punerea în funcțiune:

Înfundarea electrovalvei:

→ În cazul apelor cu conținut de impurități, racordați înaintea instalației un filtru central GARDENA art. 1510.

Presiunea apei din instalația de irigat:

Deoarece funcționarea instalației de irigat depinde de presiunea apei, trebuie să aveți grijă ca timpii de irigare ale coloanelor separate să nu se suprapună, respectiv coloanele de irigare prevăzute de dvs. să fie alimentate cu o apă cu presiune și cantitate adecvate. Observați pentru aceasta indicațiile de planificare din broșura GARDENA „Irigare automată”.



ATENȚIE!

Dacă memoria electronică se deconectează, ventilul rămâne deschis până când memoria electronică este reconectată.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. FUNCȚIONAREA

Electrovalva:

Electrovalva GARDENA 9 V Bluetooth® este configurată prin **aplicația GARDENA Bluetooth®** și este compusă dintr-o valvă și o memorie electronică a electrovalvei.

Electrovalva preia automat udarea corespunzător programului creat și poate fi folosit astfel și pe durata concediului.

Elemente de operare/Afișaje [Fig. F1]:

① **Connection-LED:**

Albastru intermitent pentru 3 min.:

La conectare

Albastru continuu pentru 10 sec.:

Conectat cu succes

② **Afișaj baterie LED:**

Verde permanent:

Capacitate până la 1 an

Galben permanent:

Capacitate min. 4 săptămâni

Roșu intermitent:

Capacitate max. 4 săptămâni

Roșu permanent:

Baterie goală, valva nu mai este deschisă O valvă deschisă se închide în siguranță.

Afișajul bateriei se anulează după înlocuirea bateriei.

③ **LED-ul Udare activă:**

Verde continuu pentru 10 secunde.

④ **Tasta Man.:**

Simpla apăsare pe **tasta Man.** activează interogarea stării și se afișează starea bateriei pentru 10 sec.

O a doua apăsare activează irigarea manuală.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Operare prin intermediul aplicației GARDENA Bluetooth®:

Cu ajutorul **aplicației** gratuite **GARDENA Bluetooth®** controlați în orice moment **electrovalva GARDENA Bluetooth®**. Descărcați aplicația GARDENA Bluetooth® gratuită din Apple Store (Apple) sau Google Play.

Setările electrovalvei:

- După programul de temporizare în aplicația Bluetooth®: Startul, durata, zilele de irigare
- La nevoie în aplicația Bluetooth®: pornire și oprire
- La nevoie la electrovalvă: pornire și oprire

Introducerea bateriei [Fig. I1]:

Bateria nu este inclusă în conținutul livrat.

Durata de operare este de cca. 1 an. Durata de operare poate varia în funcție de temperatura din mediul exterior și de frecvența transferurilor.

1. Detașați memoria electronică electrovalvă de pe valvă.
2. Introduceți bateria ⑥ în compartimentul pentru baterii ⑤. (Pentru aceasta respectați polaritatea +/–.)
LED-ul Connection se aprinde intermitent.
3. Apăsați din nou memoria electronică electrovalvă pe valvă.

Instalarea învelișului valvei [Fig. I2/I3/I4]:

Dacă electrovalva se instalează subteran, aceasta trebuie montată într-un înveliș valvă ⑥ (cutie pentru valvă/șah pentru valvă) rigid și rezistent la călcare.

De ex. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.

1. Creați un plan de pozare. Informații suplimentare în broșura GARDENA „Irigare automată”.
2. La instalarea subterană: montați subteran învelișul valvei ⑥ pentru drenaj cu un pachet de pietriș grosier ⑦.
3. Montați muchia superioară a învelișului valvei sub covorul de iarbă.
Astfel se vor exclude deteriorările din timpul tunderii ierbii.

Montajul electrovalvelor în cutii pentru valve GARDENA V1 și V3 poate fi preluat din instrucțiunile de utilizare aferente.

Montarea electrovalvei fără cutia pentru valvă [Fig. I5]:



ATENȚIE! Direcția de curgere!

→ **Asigurați funcționarea corespunzătoare la montajul electrovalvei ⑧ în direcția de curgere (săgeți).**

1. Etanșați îmbinările filetate cu **bandă de etanșare PTFE GARDENA art. 7219.**

Racordarea conductelor de legătură GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) sau produsele unui producător extern:

2. Înșurubați **ștuțul GARDENA ⑩ art. 2763** în electrovalvă ⑧.
3. Racordați **conductele de legătură GARDENA ⑨** sau produsele unui producător extern (25 mm).

Racordarea senzorului de umiditate a solului (opțional) [Fig. I6]:

Pe lângă temporizare există și posibilitate de a ține cont de umiditatea solului.

Dacă umiditatea solului este suficientă, atunci irigarea este întreruptă sau sărită.

1. Plasați senzorul de umiditate a solului ⑪ în zona de irigare.
2. Introduceți fișa ⑫ în mufa senzorului la memoria electronică a electrovalvei ⑧.

Instalare convențională [Fig. I7]:

În cazul utilizării **art. 2750/2751/2752/2753/2755** locurile marcate cu săgeată trebuie etanșate cu bandă etanșare (de ex. **art. 7219**).

4. OPERAREA

Setarea comenzii electrovalvei [Fig. O1]:

Comandă complet automată:

Irigare controlată prin timp cu **aplicația GARDENA Bluetooth®**.

O valvă deschisă automat poate fi închisă manual folosind **tasta Man.** de pe valvă sau în aplicație.

→ Aduceți pârghia de selectare ⑬ pe **AUTO/OFF**.

Comandă manuală:

Curgere de apă permanentă independentă de controlul prin timp.

→ Reglați pârghia de selectare ⑬ pe **ON**.

Revenirea la setările din fabrică [Fig. F1/I1]:

Memoria electronică a electrovalvei 9 V Bluetooth® este resetată la setările din fabrică.

1. Scoateți bateria ⑧.
2. Mențineți apăsată **tasta Man.** ④ și introduceți bateria ⑧ în compartimentul pentru baterii ⑤.
(Pentru aceasta respectați polaritatea +/–.)
3. Mențineți apăsată **tasta Man.** ④ pentru încă 10 secunde.

După cca. 10 secunde se restabilește starea din fabrică și se aprinde intermitent LED-ul Connection.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea electrovalvei:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați electrovalva cu o lavetă moale, umedă.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

Electrovalva este destinată utilizării în aer liber și este rezistentă la îngheț în anumite condiții. O siguranță absolută la îngheț se poate realiza prin demontarea valvelor înainte de venirea temperaturilor scăzute (îngheț). Alternativa este golirea sistemului de țevă înainte și după electrovalvă.

1. Scoateți bateria pentru menajarea acesteia (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Păstrați electrovalva într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Golirea sistemului de țevă:

Golirea sistemului de țevi ÎNAINTEA valvei:

1. Închideți robinetul de apă și desfaceți furtunul de legătură dintre robinetul de apă și hidrantul instalației de udat GARDENA art. 2722/2795.
În felul acesta este posibilă revenirea aerului.
2. În cazul racordării directe a instalației de irigație la rețeaua de apă din casă, întrerupeți alimentarea cu apă și deschideți robinetul de golire din conducta de apă din casă.
3. Reglați pârgiile de selectare ⑬ ale tuturor valvelor pe poziția **ON**.
4. La utilizarea cutiei pentru valve GARDENA V3 deschideți capacul de golire integrat.

Golirea sistemului de conducte DUPĂ valvă:

Condiție: Valva de drenaj se montează mai adânc sau la aceeași adâncime ca electrovalva.

- Instalați **valva de drenaj GARDENA art. 2760** imediat după valvă.
Instalația se golește automat prin valva de drenaj GARDENA.



ATENȚIE!

Dacă nici una dintre cele două condiții nu este îndeplinită, valva corespunzătoare trebuie demontată și depozitată într-un loc ferit de îngheț.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

În caz de avarii veți găsi la această adresă FAQ (întrebări și răspunsuri frecvente):

www.gardena.com

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Lipsă afișaj LED	Bateria este în poziție incorectă.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria este complet descărcată.	→ Introduceți o nouă baterie.
Electrovalva nu se deschide, apa nu curge	Alimentarea cu apă este întreruptă.	→ Deschideți alimentarea cu apă.
	Memoria electronică electrovalvă nu este legată corect la electrovalvă.	→ Racordați corect memoria electronică la electrovalvă.
Electrovalva nu se închide, debit continuu de apă	Electrovalva este montată în sens opus direcției de curgere.	→ Rotiți electrovalva (țineți cont de direcția de curgere).
	Pârghia de selectare ⑨ este în poziția ON .	→ Aduceți pârghia de selectare ⑨ pe AUTO/OFF .



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

<i>Electrovalva Bluetooth®</i>	Unitate	Valoare (art. 1285)
Tensiune	V (DC)	9
<i>SRD intern (antene radio cu acoperire scurtă)</i>		
Interval de frecvență	GHz	2,402 – 2,480
Putere maximă emițător	mW	10
Acoperire radio în câmp liber (aprox.)	m	5
Presiunea de funcționare min./max.	bar	0,5 / 12
Mediu de scurgere		Apă dulce curată
Temperatura maximă a lichidului	°C	40
Bateria de folosit		1 x 9 V Alkali-mangan (alcalin) tip IEC 6LR61
Durata de funcționare a bateriei (aprox.)	a	1

Declarație de conformitate

Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 1285) corespunde Directivei 2014/53/UE.

Textul integral al declarației sau declarațiilor de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet:

www.gardena.com

9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

GARDENA Senzor de umiditate a solului

Pentru irigare în funcție de umiditatea solului.

art. 1867

10. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la:

www.gardena.com/contact

11. ELIMINARE CA DEȘEU

Eliminarea produsului la deșeuri:



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Disponerea ca deșeu a bateriei:

Bateria se dispune ca deșeu numai dacă este descărcată.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu bateria prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

12. ATRIBUIREA MĂRCII COMERCIALE

Marca și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către GARDENA este sub licență.

Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și alte țări. App Store este o marcă de serviciu Apple Inc., înregistrată în SUA și alte țări.

Google și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Alte mărci și denumiri comerciale aparțin deținătorilor acestora.

GARDENA Selenoid vana 9 V Bluetooth®

1. EMNİYET BİLGİLERİ	238
2. FONKSİYON	240
3. DEVREYE ALMA	241
4. KULLANIM	242
5. BAKIM	243
6. DEPOLAMA	243
7. HATA GİDERME	245
8. TEKNİK ÖZELLİKLER	246
9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	247
10. SERVİS	247
11. TASFİYE	247
12. TİCARİ MARKA İLİŞKİLENDİRME	248

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır.

Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayınız.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Selenoid vana dış ortamda münferit sulama tesislerinin tam otomatik olarak kumanda edilmesi için tasarlanmıştır. Komple tesisin münferit sulama demetleri olarak ayrılması, münferit bitki alanlarının farklı su ihtiyacı veya komple tesisin aynı anda işletimi için yeterli olmayan su miktarları için avantaj taşımaktadır. Selenoid vana sulama tesisine (örn. yağmurlama sulaması; Micro-Drip sistemi), örneğin toprak altı olarak yukarı yönde devreye alınır.

Selenoid vana Bluetooth® Ürün 1285 Bluetooth® uygulaması ile sulama sisteminin bir parçasıdır.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Pil:

Fonksiyon güvenliği nedenlerinden dolayı IEC 6LR61 tipi 9 V alkali-mangan pil (alkalin) kullanılmalıdır!



DİKKAT!

1 yıllık çalışma süresi garanti edilemeyeceği için akü kullanılmamalıdır!

Uzun süre dışarıda olduğunuzda sulama kontrol sistemi zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil simgesi sarı renkte yandığında pil değiştirilmelidir.

Pilleri düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin.

Hasarlı pil kullanmayın.

Çocukları hasarlı pillerden uzak tutun.

Devreye alma:

Solenoid vananın tıkanması:

→ **Kir içeren su durumunda bir GARDENA tesisi merkezi filtresini Ürün 1510 devreye alın.**

Sulama tesisin su basıncı

Sulama tesisinin fonksiyonu ilgili su basıncına bağlı olduğu için, münferit sulama demetlerinin sulama sürelerinin kesişmemesine ya da sizin tarafınızdan öngörülen sulama demetlerinin yeterli su basıncı ve su miktarı ile beslendiğine dikkat etmelisiniz. Bunun için GARDENA “Otomatik sulama” broşüründeki planlama talimatlarını dikkate alın.



DİKKAT!

Valf açıkken kontrol ünitesi çekilirse valf, kontrol ünitesi tekrar takılana kadar açık kalır.



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurulmalıdır.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. FONKSİYON

Selenodid vana:

GARDENA Selenodid vana 9 V Bluetooth®, GARDENA Bluetooth® uygulaması üzerinden yapılandırılır ve bir vana ile kontrol ünitesinden oluşur.

Selenoid vana, sulamayı, oluşturulan programa göre otomatik olarak devralır ve böylece tatil sırasında da kullanılabilir.

Kontrol elemanları/göstergeler [Şek. F1]:

- ① **Bağlantı LED'i:**
3 dakikalığına mavi yanıp söner:
 Bağlantı sırasında
10 saniyeliğine mavi yanar:
 Başarıyla bağlandı

② **LED pil göstergesi:**

Yeşil renkte yanıyor:

Sarı renkte yanıyor:

Kırmızı renkte yanıp sönüyor:

Kırmızı renkte yanıyor:

Kapasite 1 yıla kadar
 Kapasite min. 4 hafta
 Kapasite maks.
 4 hafta
 Pil boş. Valf açık açılmaz. Açık bir valf güvenli bir şekilde kapatılır.

Pil göstergesi pil değişimi ile sıfırlanır.

③ **LED aktif sulama:**

10 saniyeliğine yeşil yanar.

④ **Man. tuş:**

Man. tuşuna bir kez basarak durum sorgusu etkinleştirilir ve pil durumu 10 saniyeliğine gösterilir. İkinci kez basılması manuel sulamayı etkinleştirir.

3. DEVREYE ALMA

GARDENA Bluetooth® uygulaması üzerinden kullanım:

Ücretsiz **GARDENA Bluetooth® uygulaması** ile **GARDENA Bluetooth® selenoid vanayı** istediğiniz zaman kumanda edebilirsiniz. GARDENA Bluetooth® uygulamasını App Store'dan (Apple) veya Google Play'den indirin.

Selenoid vananın ayarlanması:

- Zaman planına göre Bluetooth® uygulamasında: sulama başlangıcı, süresi, günleri
- İhtiyaca göre Bluetooth® uygulamasında: Başlatma ve sonlandırma
- İhtiyaca göre selenoid vanada: Başlatma ve sonlandırma

Pilin takılması [Şek. 11]:

Pil teslimat kapsamına dahil değildir.

Çalışma süresi yaklaşık 1 yıldır. Dış sıcaklığa ve aktarımların sıklığına bağlı olarak pil ömrü değişkenlik gösterebilir.

1. Kontrol ünitesini valften çekip çıkartın.
2. Piller ⑧ pil bölmesine ⑤ yerleştirin.
(Bu sırada polariteye +/– dikkat edin.)
Bağlantı LED'i yanıp söner.
3. Kontrol ünitesini tekrar valfin üzerine bastırın.

Valf çıkıntısı tesis etme [Şek. 12/13/14]:

Eğer selenoid vana toprak altına tesis edilirse, sabit ve ayak basmasına karşı dayanıklı bir vana çıkıntısı ⑥ (vana kutusu/vana kanalı) monte edilmelidir. **Örn. GARDENA Ürün 1254/1255/1290/1292.**

1. Bir döşeme planı oluşturun. Daha fazla bilgiyi GARDENA “Otomatik sulama” broşüründeki bulabilirsiniz.
2. Toprak altı tesisat durumunda valf çıkıntısını ⑥ bir kaba çakıl paketi ⑦ ile alttan destekleyin.
3. Valf çıkıntısının üst kenarını çimin toprak seviyesine uygun olarak inşa edin.
Böylece çim biçerken hasarlanmanın önüne geçilir.

Selenoid vanaların GARDENA vana kutusu V1 ve V3'e montajı için ilgili kullanım kılavuzuna bakabilirsiniz.

Selenoid vananın vana kutusu olmadan montajı [Şek. 15]:



DİKKAT! Akış yönü!

→ **Doğru fonksiyon için selenoid vanayı ⑧ monte ederken akış yönüne (oklar) dikkat edin.**

1. Vida bağlantılarını **GARDENA PTFE sızdırmazlık bandı Ürün 7219** ile yalıtın.

GARDENA döşeme boruları ⑨ (2700/2701/2718) veya yabancı markaların bağlanması:

2. **GARDENA birleştirici ⑩ Ürün 2763** ile selenoid vanayı vidalayın ⑧.
3. **GARDENA döşeme borularını ⑨** veya yabancı markaları bağlayın (25 mm).

Toprak nem sensörünün (opsiyonel) bağlanması [Şek. I6]:

Zamana bağlı kumandanın yanı sıra toprak neminin içeri çekilmesi mümkündür.

Yeterli toprak neminde bir sulama iptal edilir veya atlanır.

1. Toprak nem sensörünü ⑪ yağmurlama sahasına yerleştirin.
2. Fişi ⑫ kontrol ünitesini ⑧ sensör bağlantısına takın.

Geleneksel tesisat [Şek. I7]:

Ürün 2750/2751/2752/2753/2755 kullanılması durumunda ok ile işaretlenen yerler conta bandı (örn. **Ürün 7219**) ile sızdırmaz duruma getirilmelidir.

4. KULLANIM

Valf kumandasını ayarlama [Şek. O1]:

Tam otomatik kumanda:

GARDENA Bluetooth® uygulaması ile zaman kontrollü sulama.

Otomatik açılan bir valf **Man. tuşu** üzerinden vanaya veya uygulamaya manuel olarak bağlanabilir.

→ Seçme kolunu ⑬ **AUTO/OFF** konumuna alın.

Manuel kumanda:

Sürekli, zaman kumandasından bağımsız su akışı.

→ Seçme kolunu ⑬ **ON** konumuna alın.

Fabrika ayarlarına geri döndürün [Şek. F1/I1]:

Kontrol ünitesi 9 V Bluetooth® fabrika ayarlarına geri döndürülecek.

1. Pili ⑮ çıkartın.
2. **Man. tuşunu** ④ basılı tutun ve pili ⑮ pil bölmesine ⑤ yerleştirin.
(Bu sırada polariteye +/– dikkat edin.)
3. **Man. tuşunu** ④ 10 saniye daha basılı tutun.
Yakl. 10 saniye sonra fabrika durumu yeniden yüklenir ve Bağlantı LED'i yanıp söner.

5. BAKIM

Selenoid vananın temizlenmesi:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su ya da su fışkiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkiyesi).

→ Benzin ve çözelti maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Selenoid vanayı yumuşak, nemli bir bez ile temizleyin.

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

Selenoid vana dış ortam için tasarlanmış olup sadece koşullu olarak donmaya karşı korumalıdır. Kesin donma emniyetini don olayından önce valfleri sökerek elde edersiniz. Selenoid vananın önündeki ve arkasındaki boru hattı sisteminin boşaltılması alternatiftir.

1. Korunmaları için pilleri çıkartın (bkz. 3. DEVREYE ALMA).
2. Selenoid vanayı, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Boru hattı sisteminin boşaltılması:

Valf ÖNCESİ boru hattı sisteminin boşaltma:

1. Su valfini kapatın ve su valfi ile **GARDENA bağlantı kutusu Ürün 2722/2795** arasındaki bağlantı hortumunu sökün.
Böylece hava akabilir.
2. Sulama tesisinin evin su şebekesine doğrudan bağlanması durumunda su beslemesini kapatın ve evin su hatından su tahliye valfini açın.
3. Tüm valflerin seçme kolunu **ON** konumuna getirin.
4. GARDENA vana kutusu V3 kullanırken entegre su tahliye kapağını açın.

Valf SONRASI boru hattı sistemini boşaltma:

Ön koşul: Su tahliye valfi selenoid vanadan daha derine ya da aynı derinliğe takılmış olmalıdır.

- **GARDENA su tahliye valfi Ürün 2760'ı** doğrudan valften sonra tesis edin.
Tesis otomatik olarak GARDENA su tahliye valfi üzerinden boşaltılır.

**DİKKAT!**

Bu iki ön koşuldan hiçbirinin yerine getirilmemesi durumunda ilgili valf sökülmemeli ve donmayacak şekilde depolanmalıdır.

7. HATA GİDERME

Arızalarda bu adres altında SSS (sıkça sorulan sorular ve cevaplar) bulabilirsiniz:

www.gardena.com

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
LED gösterge yok	Pil yanlış takılmış.	→ Kutup konumuna (+/-) dikkat edin.
	Pil tamamen boş.	→ Yeni bir pil takın.
Solenoid vana açılmıyor, su akışı yok	Su beslemesi kesildi.	→ Su beslemesini açın.
	Kontrol ünitesi solenoid vanaya düzgün bağlanmamış.	→ Kontrol ünitesini solenoid vanaya düzgün bağlayın.
Solenoid vana kapanmıyor, sürekli su akışı	Solenoid vana akış yönünün tersine monte edilmiş.	→ Solenoid vanayı çevirin (akış yönüne dikkat edin).
	Seçme kolu ⑨ ON konumunda.	→ Seçme kolunu ⑨ AUTO/OFF konumuna alın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Selenoid vana Bluetooth®</i>	Birim	Değer (Ürün 1285)
Gerilim	V (DC)	9
<i>Dahili SRD</i> <i>(Kısa mesafe telsiz anteni)</i>		
Frekans aralığı	GHz	2,402 – 2,480
Maksimum yayın gücü	mW	10
Açık alan telsiz menzili (yakl.)	m	5
Min./maks. işletim basıncı	bar	0,5 / 12
Akış maddesi		Berrak tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	°C	40
Kullanılacak pil		1 x 9 V Alkali mangan (alkalin) tip IEC 6LR61
Pilin işletim ömrü (yakl.)	a	1

Uyumluluk Bildirimi

GARDENA Manufacturing GmbH işbu vesile ile, telsiz sistemi tipinin (Ürün 1285) 2014/53/AB yönetmeliği ile uyumlu olduğunu beyan eder.

Uyumluluk Bildirim(ler)i metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:

www.gardena.com

9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Toprak nem sensörü

Toprak nemine bağlı olarak sulama için.

Ürün 1867

10. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir:

www.gardena.com/contact

11. TASFIYE

Ürünün bertaraf edilmesi:



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

Pilin tasfiyesi:

Pil, sadece deşarj olmuş durumda atığa ayrılabilir.

ÖNEMLİ!

→ Pili yerel geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

12. TİCARİ MARKA İLİŞKİLENDİRME

Bluetooth® kelime markası ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetindeki tescilli markalardır ve bu tür markaların GARDENA tarafından her türlü kullanımı lisans altında gerçekleşir.

Apple ve Apple logoları, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markalardır. App Store, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli bir hizmet markasıdır.

Google ve Google Play logosu, Google LLC'nin ticari markalardır.

Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

GARDENA Клапан за поливане 9 V Bluetooth®

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ .	250
2. ФУНКЦИОНИРАНЕ	251
3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	252
4. ОБСЛУЖВАНЕ	253
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	254
6. СЪХРАНЕНИЕ	255
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	256
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	257
9. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	258
10. СЕРВИЗ	258
11. ИЗХВЪРЛЯНЕ	259
12. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКИТЕ МАРКИ . .	259

Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под

ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Клапанът за поливане GARDENA е предназначен изключително за употреба на открито за напълно автоматично управление на отделни частични поливни системи. Разделянето на цялостната система на отделни разклонения е предимство при различна потребност от вода на отделните площи с насаждения или при недостатъчно количество вода за едновременна експлоатация на цялостната система. Клапанът за поливане се включва например подземно към система за поливане (напр. изскачащ разпръсквач, микрокапкова напоителна система).

Клапанът за поливане Bluetooth® арт. 1285

с **приложението Bluetooth®** е част от система за поливане.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Батерия:

От съображения за функционална безопасност трябва да бъде използвана само една 9 V алкално-манганова батерия (алкална) тип IEC 6LR61!



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте акумулаторни батерии, в противен случай експлоатационният срок от 1 година не може да се гарантира!

За предотвратяване на отказ на системата за контрол на напояването поради изтощена батерия при по-продължителен период на отсъствие батерията трябва да бъде сменена, когато символът „батерия“ свети жълто.

Проверявайте батериите редовно за повреди.

Не използвайте повредени батерии.

Дръжте децата далеч от повредени батерии.

Въвеждане в експлоатация:

Запушване на клапана за поливане:

→ При замърсена вода включете централен филтър GARDENA арт. 1510 към системата.

Налягане на водата на системата за поливане:

ДФункционирането на системата за поливане зависи от съответното налягане на водата, затова внимавайте времената за напояване на отделните разклонения да не се припокриват, респ. предвидените от Вас разклонения да се захранват с достатъчно количество и налягане на водата. За целта вземете под внимание указанията за планиране в брошурата „Автоматично поливане“ на GARDENA.



ВНИМАНИЕ!

Ако контролера бъде изваден при отворен клапан, клапанът остава отворен дотогава, докато контролерът бъде поставен отново.



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени

обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Клапан за поливане:

Клапанът за поливане 9 V Bluetooth® на GARDENA се конфигурира чрез **приложението GARDENA Bluetooth®** и се състои от вентил и контролер.

Клапанът за поливане поема автоматично поливането съгласно съставената програма, следователно той може да се използва и по време на отпуск.

Елементи за управление/Индикатори [фиг. F1]:

- ① **Светодиод за връзка:**
Мигащ синьо за 3 минути:
При свързване
Светещ синьо за 10 секунди:
Успешно свързване

- ② **Светодиоден индикатор за батерията:**
Свети зелено: капацитет до 1 година
Свети жълто: капацитет мин. 4 седмици
Мига червено: капацитет макс. 4 седмици
Свети червено: Батерията е изтощена, вентилът повече не се отваря.
Отворен вентил се затваря безопасно.

Индикаторът за батерията се нулира чрез смяна на батерията.

- ③ **Светодиод за активно поливане:**
Светещ зелено за 10 секунди.
- ④ **Бутон „ръчно“ (Man.):**
Еднократно натискане на **бутона Ръчен режим (Man.)** активира преглед на състоянието и състоянието на батерията се показва за 10 секунди.
Второ натискане активира ръчно поливане.

3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Управление чрез приложението GARDENA Bluetooth®:

С безплатното приложение GARDENA Bluetooth® управлявате клапана за поливане GARDENA Bluetooth® по всяко време. Изтеглете приложението GARDENA Bluetooth® от App Store (Apple) или Google Play.

Настройки на клапана за поливане:

- По график в приложението Bluetooth®:
Старт, продължителност, дни на поливане
- Според необходимостта в приложението Bluetooth®:
Стартиране и спиране
- Според необходимостта чрез клапана за поливане:
Стартиране и спиране

Поставяне на батерия [фиг. I1]:

Батерията не е включена в окомплектовката на доставката.

Експлоатационният срок е около 1 година. В зависимост от външната температура и честотата на предаванията експлоатационният срок може да варира.

1. Изтеглете контролера от клапана.
2. Поставете батерията ⑤ в гнездото на батерията ⑤.
(При това обърнете внимание на полюсите +/–.)
Светодиодът за връзка мига.

3. Притиснете контролера отново към клапана.

Инсталиране на клапанна кутия [фиг. I2/I3/I4]:

Ако клапанът за поливане се инсталира под земята, той трябва да бъде монтиран в здрава и устойчива на стъпване клапанна кутия ⑥ (кутия за клапани/ шахта за клапани). **Например GARDENA Арт. 1254/1255/1290/1292.**

1. Съставете план за полагане. Допълнителна информация в брошурата „Автоматично поливане“ на GARDENA.
2. При инсталиране под земята: за подпора на клапанната кутия ⑥ използвайте торбичка едър чакъл ⑦ за дренаж.
3. Инсталирайте клапанната кутия с горния ръб наравно с тревната покривка.
По този начин се предотвратяват повреди при косене на моравата.

Монтажът на клапаните за поливане в кутиите за клапани V1 и V3 на GARDENA е описан в съответното ръководство за експлоатация.

Монтаж на клапана за поливане без кутия за клапани [фиг. 15]:



ВНИМАНИЕ! Посока на потока!

→ За надлежно функциониране при монтажа на клапана за поливане ⑧ **внимавайте за посоката на потока (стрелки).**

1. Уплътнете винтовите съединения с **ПТФЕ уплътняваща лента GARDENA Арт. 7219.**

Свързване на свързващи тръби GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) или продукти на други производители:

2. Завинтете **съединителите GARDENA ⑩ Арт. 2763** в клапана за поливане ⑧.
3. Свържете **свързващите тръби GARDENA ⑨** или продуктите на други производители (25 mm).

Свързване на сензор за влага в почвата (опция) [фиг. 16]:

Освен управление по време е налице също възможност за отчитане на влагата в почвата.

При достатъчна влага в почвата поливането се прекратява или пропуска.

1. Разположете сензора за влага в почвата ⑪ в зоната за дъждуване.
2. Включете конектора ⑫ във връзката със сензор на контролера ⑧.

Конвенционална инсталация [фиг. 17]:

Ако се използва **Арт. 2750/2751/2752/2753/2755** трябва да се уплътни на местата отбелязани със стрелка с лента за уплътняване (**напр. Арт. 7219**).

4. ОБСЛУЖВАНЕ

Настройване на управлението на клапана [фиг. 01]:

Напълно автоматично управление:

Поливане с управление по време чрез **приложението GARDENA Bluetooth®.**

Автоматично отворен клапан може да бъде затворен ръчно чрез **бутона „ръчно“ (Man.)** на клапана или в приложението.

→ Поставете лостчето за избор ⑬ на позиция **AUTO/OFF.**

Ръчно управление:

Постоянен воден поток, независим от управлението по време.

→ Поставете лостчето за избор ⑬ на **ON.**

Възстановяване на фабричните настройки [фиг. F1/I1]:

Фабричните настройки на контролера 9 V Bluetooth® се възстановяват.

1. Извадете батерията ⑧.
2. Задръжте натиснат **бутон „ръчно“ (Man.)** ④ и поставете батерията ⑧ в гнездото на батерията ⑤. (При това обърнете внимание на полюсите +/–.)

3. Задръжте натиснат **бутон „ръчно“ (Man.)** ④ за още 10 секунди
След около 10 секунди се възстановява отново фабричното състояние и светодиодът за връзка мига.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на клапана за поливане:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

- Почиствайте клапана за поливане с мека, влажна кърпа.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

Клапанът за поливане е предназначен за използване на открито и е устойчив на замръзване само в ограничена степен. Абсолютна устойчивост на замръзване се постига чрез демонтаж на клапаните преди настъпване на мразовито време. Алтернативно може да се изпразни тръбопроводната система преди и след клапана за поливане.

1. Извадете батерията, за да не се изтощи (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
2. Съхранявайте клапана за поливане на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

Изпразване на тръбопроводната система:

Изпразване на тръбопроводната система **ПРЕДИ** клапана:

1. Затворете водопроводния кран и отделете свързващия маркуч между водопроводния кран и съединителната кутия **GARDENA Арт. 2722/2795**.
Така въздухът може да протича свободно.

2. При директно свързване на поливната система към водоснабдителната мрежа на къщата спрете захранването с вода и отворете изпускателния кран на битовия водопровод.
3. Поставете лостчетата за избор ⑬ на всички клапани на позиция **ON**.
4. При употреба на кутията за клапани V3 на GARDENA отворете интегрираната дренажна капачка.

Изпразване на тръбопроводната система **СЛЕД** клапана:

Предпоставка:

Дренажният клапан е монтиран по-дълбоко или на едно ниво с клапана за поливане.

- Инсталирайте **дренажния клапан GARDENA арт. 2760** непосредствено след клапана.
Системата се изпразва автоматично посредством дренажния клапан GARDENA.



ВНИМАНИЕ!

Ако никоя от предпоставките не е налице, съответният клапан трябва да се демонтира и да се съхранява защитен от студ.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

При повреди на този адрес ще намерите ЧЗВ (често задавани въпроси и отговори):

www.gardena.com

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Няма светодиодна индикация	Неправилно поставена батерия.	→ Обърнете внимание на положението на полюсите (+/-).
	Батерията е напълно изтощена.	→ Поставете нова батерия.
Клапанът за поливане не отваря, няма воден поток	Подаването на вода е прекъснато.	→ Отворете подаването на вода.
	Контролерът не е свързан правилно с клапана за поливане.	→ Свържете правилно контролера с клапана за поливане.
Клапанът за поливане не затваря, непрекъснат воден поток	Клапанът за поливане е монтиран срещу посоката на водния поток.	→ Завъртете клапана за поливане (вземете под внимание посоката на потока).
	Лостчето за избор ⑨ е на позиция ON .	→ Поставете лостчето за избор ⑨ на позиция AUTO/OFF .



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

<i>Клапан за поливане Bluetooth®</i>	Мярка	Стойност (Арт. 1285)
Напрежение	V (DC)	9
Вътрешна SRD (антена за близки разстояния)		
Честотен диапазон	GHz	2,402 – 2,480
Максимална мощност на предаване	mW	10
Радиус на действие на открито пространство (около)	m	5
Мин./макс. работно налягане	bar	0,5 / 12
Протичащ флуид		Чиста прясна вода
Макс. температура на водата	°C	40
Батерия за използване		1 x 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61
Продължителност на работа на батерията (около)	година	1

Декларация за съответствие

GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Арт. 1285) отговаря на Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на Декларацията(ите) за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

www.gardena.com

9. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Сензор за влага в почвата За поливане в зависимост от влагата в почвата.

Арт. 1867

10. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес:

www.gardena.com/contact

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляне на продукта:



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

Изхвърляне на батерията:

Батерията трябва да се предава за отпадъци само в разредено състояние.

ВАЖНО!

→ Предайте батерията за рециклиране на или чрез Вашия местен събирателен пункт.

12. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКИТЕ МАРКИ

Словната марка и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. и всяка употреба на такива марки от GARDENA е по лиценз.

Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. App Store е марка на услуга на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други държави.

Google и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC.

Останалите търговски марки и търговски наименования са на съответните им собственици.

GARDENA Valvul vaditje 9 V Bluetooth®

1. KËSHILLA SIGURIE	261
2. FUNKSIONI	262
3. VËNIA NË PËRDORIM	263
4. PËRDORIMI	264
5. MIRËMBAJTJA	265
6. MAGAZINIMI	265
7. NDREQJA E GABIMEVE	267
8. TË DHËNAT TEKNIKE	268
9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	269
10. SERVISI	269
11. ASGJËSIMI	269
12. LIDHJA ME MARKAT TREGTARE	270

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se

mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Valvul vaditje është projektuar për përdorimin ekskluziv në ambientet e jashtme për kontrollin plotësisht automatik të impianteve të veçanta të vaditjes. Ndarja e impiantit të plotë në seksione të veçanta vaditjeje përbën avantazh në rastin e nevojave të ndryshme uji për zona të ndryshme të bimëve ose nëse ka sasi të pamjaftueshme uji për operim të njëkohshëm të të gjithë impiantit. Valvula e vaditjes instalohet në rrjedhën e sipërme të impiantit të vaditjes (p.sh. sprinklerat me kërcim, sistemi Micro-Drip) p. sh. në tokë.

Valvula e vaditjes Bluetooth® art. 1285 është me aplikacionin Bluetooth® pjesë e një sistemi vaditjeje.

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Bateria:

Për shkak të sigurisë së funksionimit lejohet të përdoret vetëm një bateri 9 V alkali-mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61!



KUJDES!

Nuk lejohet përdorimi i baterive, pasi kohëzgjatja e operimit prej 1 vit nuk mund të garantohet!

Për të evituar një avari të sistemit të kontrollit të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, gjatë një mungese të gjatë, bateria duhet të ndërrohet kur simboli i baterisë ndriçon kuq.

Kontrolloni bateritë rregullisht për dëmtime.

Mos përdorni bateri të dëmtuara.

Mbajini fëmijët larg nga bateritë e dëmtuara.

Vënia në përdorim:

Bllokimi i valvulës së vaditjes:

→ Në rastin e ujit të ndotur, duhet të instalohet një **GARDENA Filtër qendror art. 1510** në rrjedhën e sipërme të impiantit.

Presioni i ujit i impiantit të vaditjes:

Meqë funksioni i impiantit të vaditjes varet nga presioni përkatës i ujit, duhet të tregoni kujdes që kohët e vaditjes të mos mbivendosen me seksionet e ndryshme të vaditjes, ose që seksionet e vaditjes që keni parashikuar të furnizohen mjaftueshëm me presion uji dhe sasi uji. Referojuni udhëzimeve të planifikimit në GARDENA brosurë "Vaditja automatike,,.



KUJDES!

Nëse tërhiqet pjesa e kontrollit kur valvula është e hapur, valvula qëndron e hapur për aq kohë sa pjesa e kontrollit të lidhet sërish.



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për

fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. FUNKSIONI

Valvul vaditje:

GARDENA Valvula e vaditjes 9 V Bluetooth® konfigurohet nëpërmjet **aplikacionit GARDENA Bluetooth®** dhe përbëhet nga një valvul dhe një njësi e kontrollit.

Valvula e vaditjes kryen automatikisht vaditjes në përputhje me programin e rregulluar dhe, për rrjedhojë, mund të përdoret edhe gjatë pushimeve.

Elementet e kontrollit/treguesit [Fig F1]:

- ① **Connection LED:**
Pulson blu për 3 min.: Kur ka lidhje
Ndriçon blu për 10 sek.: Lidhur me sukses

- ② **LED treguesi i baterisë:**
Jeshile duke ndriçuar:
E verdhë duke ndriçuar:
E kuqe duke pulsuar:
E kuqe duke ndriçuar:

Kapaciteti deri në 1 vit
 Kapaciteti min. 4 javë
 Kapaciteti maks. 4 javë
 Bateria bosh, valvula nuk hapet më. Një valvul e hapur do të mbyllet për arsye sigurie.

Treguesi i baterisë rivendoset kur ndërrohet bateria.

- ③ **LED Vaditja aktive:**
Ndriçon jeshil për 10 sekonda.
- ④ **Butoni Man.:**
 Shtypja e thjesthë e **butonit Man.** aktivizon kërkesën e statusit dhe gjendjen e baterisë tregohet për 10 sek. Një shtypje e dytë aktivizon vaditjen manuale.

3. VËNIA NË PËRDORIM

Përdorimi me aplikacionin GARDENA Bluetooth®:

Me aplikacionin falas GARDENA Bluetooth® ju kontrolloni **GARDENA Valvulën e vaditjes Bluetooth®** në çdo kohë. Shkarkoni aplikacionin GARDENA Bluetooth® nga App Store (Apple) ose nga Google Play.

Rregullimet e valvulës së vaditjes:

- Sipas planit kohor në aplikacionin Bluetooth®: nisja, kohëzgjatja, ditët e vaditjes
- Siç kërkohet në aplikacionin Bluetooth®: nisni dhe mbyllni
- Siç kërkohet në valvulën e vaditjes: nisni dhe mbyllni

Vendosja e baterisë [Fig 11]:

Bateria nuk përfshihet në setin e livrimit.

Kohëzgjatja e operimit është rreth 1 vit. Në varësi të temperaturës së jashtme dhe të shpeshtësisë së transmetimeve, kohëzgjatja e operimit mund të ndryshojë.

1. Hiqeni njësinë e kontrollit nga valvula.
2. Vendoseni baterinë ⑧ në ndarjen e baterisë ⑤.
(Mbani parasysh polaritetin +/–.)
Connection LED pulson.
3. Shtypeni njësinë e kontrollit sërish mbi valvul.

Instalimi i unazës së valvulës [Fig 12/13/14]:

Nëse valvula e vaditjes instalohet nën tokë, ajo duhet të instalohet në një unazë valvule ⑥ (kuti valvule/tub valvule) të fortë dhe rezistent ndaj shkeljes.

P.sh. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.

1. Vizatoni një plan shtrirjeje. Informacionet të mëtejshme në GARDENA broshurë "Vaditja automatike,,.
2. Për instalimin nën tokë: Mbështeteni unazën e valvulës ⑥ për drenazhim me një shtresë zhavorri të ashpër ⑦.
3. Instaloni cepin e sipërm të unazës së valvulës në nivelin e tokës me shtresën e barit.
Si rrjedhojë, dëmtimet gjatë korries së barit eliminohen.

Referojuni manualeve përkatëse të përdorimit për montimin e valvulave të vaditjes në GARDENA kuti valvule V1 dhe V3.

Montimi i valvulës së vaditjes pa kuti valvule [Fig 15]:



KUJDES! Drejtimi i prurjes!

→ Për një funksion të rregullt, gjatë montimit të valvulës së vaditjes ⑧ mbani parasysh drejtimin e prurjes (shigjetat).

1. Izoloni lidhjet e vidave me **GARDENA PTFE shirit izolues art. 7219**.

Lidhja e GARDENA tuba lidhës ⑨ (2700/2701/2718) ose tuba të markave të tjera:

2. Vidhosni **GARDENA bashkues ⑩ art. 2763** në valvulën e vaditjes ⑧.
3. Lidhni **GARDENA tuba lidhës ⑨** ose tuba të markave të tjera (25 mm).

Lidhni sensorin e lagështisë së tokës (opsionale) [Fig I6]:

Krahas kontrollit që varet nga koha ekziston edhe mundësia e përfshirjes së lagështisë së tokës.

4. PËRDORIMI

Rregullimi i kontrollit të valvulës [Fig O1]:

Kontrolli plotësisht automatik:

Vaditje me kontroll kohe me **aplikacionin GARDENA Bluetooth®**.

Një valvul e hapur automatike mund të mbyllet manualisht nëpërmjet **butonit Man.** në valvul ose në aplikacion.

→ Vendosni levën e zgjedhjes ⑬ në **AUTO/OFF**.

Kontrolli manual:

Rrjedhje uji e vazhdueshme e pavarur nga kontrolli kohor.

→ Vendosni levën e zgjedhjes ⑬ në **ON**.

Nëse lagështia e tokës është e mjaftueshme, vaditja ndërpritet ose kapërcehet.

1. Vendosni sensorin e lagështisë së tokës ⑪ në zonën e spërkatjes në formë shiu.
2. Futni spinën ⑫ në prizën e sensorit të njësisë së kontrollit ⑧.

Instalimi konvencional [Fig I7]:

Kur përdoren **art. 2750/2751/2752/2753/2755** duhet të izolohen me shirit izolues vendet e shënuara me shigjetë (p.sh. **art. 7219**).

Rivendosja në rregullimet e fabrikës [Fig F1/I1]:

Njësia e kontrollit 9 V Bluetooth® rivendoset në rregullimet e fabrikës.

1. Hiqni baterinë ⑧.
2. Mbajeni **butonin Man.** ④ të shtypur dhe vendoseni baterinë ⑧ në ndarjen e baterisë ⑤.
(Mbani parasysh polaritetin +/–.)
3. Mbajeni **butonin Man.** ④ të shtypur për 10 sekonda të tjera.
Pas 10 sekondash rivendoset gjendja e punës dhe Connection LED pulson.

5. MIRËMBAJTJA

Pastrimi i valvulës së vaditjes:



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

→ Pastrojeni valvulën e vaditjes me një leckë të butë, të njomur.

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

Valvula e vaditjes është projektuar për ambientet e jashtme dhe rezistente ndaj ngricës vetëm në një shkallë të kufizuar. Një siguri absolute ndaj ngricës e arrini duke çmontuar valvulat para fillimit të ngricave. Në mënyrë alternative mund të zbrazet sistemi i tubacionit para dhe pas valvulës së vaditjes.

1. Hiqeni baterinë për ta ruajtur (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM).
2. Ruajeni valvulën e vaditjes në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Zbrazja e sistemit të tubacionit:

Zbrazja e sistemit të tubacionit PARA valvulës:

1. Mbyllni rubinetin dhe lironi zorrën e lidhjes midis rubinetit dhe **GARDENA pika e lidhjes së ujit art. 2722/2795**.
Kjo bën që ajri të rrjedhë lirshëm.
2. Në rastin e lidhjes direkte të impiantit të vaditjes në rrjetin e ujit të shtëpisë, mbyllni furnizimin e ujit dhe hapni rubinetin e shkarkimit në rrjetin e ujit të shtëpisë.
3. Vendosni levën e zgjedhjes ⑨ të të gjitha valvulave në pozicionin **ON**.
4. Nëse përdorni GARDENA kuti valvule V3, hapni kapakun e integruar të shkarkimit të ujit.

Zbrazja e sistemit të tubacionit PAS valvulës:

Kërkesë: Valvula e shkarkimit duhet të instalohet më thellë ose në të njëjtën thellësi me valvulën e vaditjes.

- Instaloni **GARDENA Valvula e shkarkimit art. 2760** menjëherë pas valvulës.
Impianti shkarkohet automatikisht nëpërmjet GARDENA Valvula e shkarkimit.

**KUJDES!**

Nëse nuk përmbushet asnjëra nga të dyja kërkesat, valvula përkatëse duhet të çmontohet dhe të ruhet e sigurt ndaj ngricës.

7. NDREQJA E GABIMEVE

Në rast defektesh, në këtë adresë gjeni FAQ-në (pyetje të shpeshta dhe përgjigje):

www.gardena.com

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk ka tregues LED	Bateria është vënë gabim.	→ Vëreni vendosjen e poleve (+/-).
	Bateria është komplet bosh.	→ Vendosni një bateri të re.
Valvula e vaditjes nuk hapet, nuk ka prurje uji	Furnizimi me ujë është ndërprerë.	→ Hapni furnizimin me ujë.
	Njësia e kontrollit nuk është lidhur korrekt me valvulën e vaditjes.	→ Lidheni korrekt njësinë e kontrollit me valvulën e vaditjes.
Valvula e vaditjes nuk hapet, prurje uji e vazhdueshme	Valvula e vaditjes është instaluar kundër drejtimit të prurjes.	→ Rrotullojeni valvulën e vaditjes (vini re drejtimin e prurjes).
	Leva e zgjedhjes ⑨ është në pozicionin ON .	→ Vendosni levën e zgjedhjes ⑨ në AUTO/OFF .



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit **GARDENA**. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit **GARDENA** si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga **GARDENA**.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

Valvul vaditje Bluetooth®	Njësia	Vlera (Art. 1285)
Tensioni	V (DC)	9
SRD-ja e brendshme (antena pa tel me distancë të shkurtër)		
Diapazoni i frekuencës	GHz	2,402 – 2,480
Rendimenti maksimal i transmetimit	mW	10
Rrezja radio në fushë të lirë (rreth)	m	5
Presioni min./mak. i operimit	bar	0,5 / 12
Lëngu i prurjes		Ujë i ëmbël i kthjellët
Temperatura maks. e lëngjeve	°C	40
Bateria që do të përdoret		1 x 9 V Alkali-mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61
Koha e operimit të baterisë (rreth)	a	1

Deklarata e konformitetit

Me anë të këtij dokumenti, GARDENA Manufacturing GmbH deklaron se lloji i pajisjes radio (Art. 1285) është në përputhje me direktivën 2014/53/BE.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:

www.gardena.com

10. SERVIISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:

www.gardena.com/contact

11. ASGJËSIMI

Asgjësimit i produktit:



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

Asgjësimit i baterisë:

Bateria duhet të asgjësohet vetëm në gjendje të shkarkuar.

ME RËNDËSI!

→ Hidhni bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

12. LIDHJA ME MARKAT TREGTARE

Marka e fjalës dhe logot Bluetooth® janë marka tregtare të regjistruara në pronësi të Bluetooth SIG, Inc. dhe çdo përdorim i markave të tilla nga GARDENA bëhet me licencë.

Apple dhe logoja e Apple janë marka tregtare të Apple Inc., të regjistruar në SHBA dhe në vende të tjera. App Store është një markë shërbimi i Apple Inc. e regjistruar në SHBA dhe në vende të tjera.

Google dhe logoja e Google Play janë marka tregtare të Google LLC.

Markat e tjera tregtare dhe emrat e tjerë tregtarë janë ato të zotëruesve të tyre përkatës.

GARDENA Kastmisklapp 9 V Bluetooth®

1. OHUTUSJUHISED	271
2. FUNKTSIOON	273
3. KASUTUSELE VÕTMINE	273
4. KÄSITSEMINA	275
5. HOOLDUS	275
6. HOIULEPANEK	276
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	277
8. TEHNILISED ANDMED	278
9. LISATARVIKUD/VARUOSAD	279
10. TEENINDUS	279
11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	279
12. KAUBAMÄRGI OMISTAMINE	280

Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Kastmisklapp on ette nähtud eranditult kasutamiseks välitingimustes kastmiseseadmetike üksikute osade täisautomaatse juhtimise jaoks. Kogu seadmetiku lahutamine üksikuteks kastmissuundadeks tuleb kasuks üksikute taimapiirkondade erineva veevajaduse korral või kogu seadmetiku üheaegseks käitamiseks ebapiisava vee-koguse korral. Kastmisklapp lülitatakse kastmiseseadmetikule (nt aiavihmutile; Micro-Drip tilkkastmissüsteemile) ette näiteks maa all.

Kastmisklapp Bluetooth®, art. nr. 1285, on koos **Bluetooth® äpiga** kastmissüsteemi osaks.

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud.

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Patarei:

Funktsiooni ohutuse tagamiseks tohib kasutada ainult 9 V leelismangaanpatareid (Alkaline), tüüp IEC 6LR61!



TÄHELEPANU!

Akusid ei tohi kasutada, kuna muidu ei ole võimalik tagada 1 aasta pikkust käitamiskestust!

Et pikema eemalviibimise korral takistada kastmissüsteemi juhtseadme väljalangust nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada siis, kui patarei sümbol kollaselt põleb.

Kontrollige patareid regulaarselt üle, ega neil pole kahjustusi.

Ärge kasutage kahjustatud patareisid.

Hoidke lapsed kahjustatud patareidest eemal.

Kasutusele võtmine:

Kastmisklapi ummistumise oht:

→ **Mustust sisaldava vee korral lülitage seadmestikule ette GARDENA keskfilter, art. nr. 1510.**

Kastmiseseadmestiku veesurve:

kuna kastmiseseadmestiku funktsioon on vastavast veesurve sõltuv, siis peaksite te jälgima seda, et üksikute kastmissuundade kastmisajad ei kattuks või et teie poolt ettenähtud kastmissuunad oleksid veesurve ja veekogusega piisavalt varustatud. Järgige selle kohta planeerimisjuhiseid GARDENA brošüürist „Automaatne kastmine“.



TÄHELEPANU!

Kui kontrollmoodul avatud klapi puhul küljest ära tõmmatakse, siis jääb klapp senikaua avatuks, kuni kontrollmoodul uuesti külge ühendatakse.



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. FUNKTSIOON

Kastmisklapp:

GARDENA kastmisklapp 9 V Bluetooth® konfigureeritakse **GARDENA Bluetooth®** äpi kaudu ning see koosneb klapist ja juhtimisblokist.

Kastmisklapp võtab kastmise vastavalt koostatud programmile automaatselt üle ja seda saab seega kasutada ka puhkuse ajal.

Juhtelemendid/näidud [joonis F1]:

- ① **Ühenduse LED tuli:**
Vilgub siniselt 3 minutiks: Ühendamise ajal
Põleb siniselt 10 sekundiks: Edukalt ühendatud

② **Patarei näidu LED tuli:**

Roheline põlev: mahtuvus kuni 1 aasta
Kollane põlev: mahtuvus minimaalselt 4 nädalat
Punane vilkuv: mahtuvus maksimaalselt 4 nädalat
Punane põlev: patarei on tühi, klappi enam ei avata. Avatud klapp suletakse turvaliselt.

Patarei näit lähtestatakse patarei vahetusega.

③ **Aktiivse kastmise LED tuli:** **Põleb roheliselt 10 sekundiks.**

- ④ **Man. (käsitsi) nupp:**
 Lihtne vajutamine **Man. (käsitsi) nupule** aktiveerib olekupäringu ja 10 sekundiks näidatakse patarei seisundit. Teine vajutamine aktiveerib käsitsi kastmise.

3. KASUTUSELE VÕTMINE

Käsitsemine GARDENA Bluetooth® äpi kaudu:

Tasuta **GARDENA Bluetooth®** äpi abil saate te **GARDENA kastmisklappi Bluetooth®** igal ajal juhtida. Laadige GARDENA Bluetooth®-i rakendus alla App Store'ist (Apple) või Google Play'st.

Kastmisklapi seadistused:

- Vastavalt Bluetooth® äpis olevale ajagraafikule: kastmise algus, kestus, päevad

- Vastavalt vajadusele Bluetooth® äpis: alustamine ja lõpetamine
- Vastavalt vajadusele kastmisklapi: alustamine ja lõpetamine

Patarei sissepanemine [joonis I1]:

Patarei ei kuulu tarnekomplekti.

Käitamiskestuseks on umbes 1 aasta. Sõltuvalt välistemperatuurist ning ülekannete sagedusest võib käitamiskestus varieeruda.

1. Tõmmake juhtimisblokk klapi küljest ära.
2. Pange patarei ⑧ patareisahtlisse ⑤ sisse.
(Järgige seejuures polaarsust +/-.)
Ühenduse LED lamp vilgub.
3. Suruge juhtimisblokk uuesti klapi peale.

Klappide raamistiku paigaldamine [joonis 12/13/14]:

Kui kastmisklapp paigaldatakse maa alla, siis peab selle paigaldama tugeva ja astumiskindla klappide raamistiku ⑥ (klapikasti/klapišahti) sisse.

Nt GARDENA art. nr. 1254/1255/1290/1292.

1. Koostage paigaldusplaan. Täiendav info on GARDENA brošüüris „Automaatne kastmine“.
2. Maa-aluse paigalduse puhul: tehke klappide raamistiku ⑥ drenaažiks jämeda kruusa pakendist ⑦ sokkel.
3. Paigaldage klappide raamistiku ülemine serv rohujuurtega samasse tasapinda.
Seega on välistatud kahjustused muru niitmisel.

Kastmisklappide montaaži GARDENA klapikastidesse V1 ja V3 saate te vaadata vastavast käitamishandist.

Kastmisklapi montaaž ilma klapikastita [joonis 15]:



TÄHELEPANU! Läbivoolusuund!

→ Järgige nõuetekohase funktsiooni tagamiseks kastmisklapi ⑧ montaažil läbivoolusuunda (nooli).

1. Tihendage keermesühendused **GARDENA PTFE tihenduslindiga, art. nr. 7219.**

GARDENA paigaldustorude ⑨ (2700/2701/2718) või teiste ettevõtete toodete ühendamine:

2. Keerake **GARDENA kinnitused ⑩, art. nr. 2763**, kastmisklapi ⑧ sisse.
3. Ühendage **GARDENA paigaldustorud ⑨** või teiste ettevõtete tooted (25 mm).

Pinnaseniiskusanduri (valikvarustuse) ühendamine [joonis 16]:

Ajast sõltuva juhtimise kõrval on täiendavalt olemas pinnaseniiskuse arvestamise võimalus.

Piisava pinnaseniiskuse korral kastmine katkestatakse või sellest hüpatakse üle.

1. Paigutage pinnaseniiskusandur ⑪ vihmutuse piirkonda.
2. Ühendage pistik ⑫ juhtimisbloki ⑧ anduri ühendusse.

Tavapärane paigaldus [joonis 17]:

Art. nr. 2750/2751/2752/2753/2755 kasutamise korral peab noolega märgistatud kohtadest tihenduslindiga (nt **art. nr. 7219**) tihendama.

4. KÄSITSEMINE

Klappide juhtimise seadistamine [joonis O1]:

Täisautomaatne juhtimine:

Aegjuhitav kastmine **GARDENA Bluetooth®** äpi abil.

Automaatselt avatud klappi ei saa klapi juures oleva **Man. (käsitsi) nupu** kaudu ega äpist käsitsi sulgeda.

→ Seadke valikuhoob ⑬ asendisse **AUTO/OFF** (automaatne/välja).

Käsitsi juhtimine:

Pidev aegjuhtimisest sõltumatu vee läbivool.

→ Seadke valikuhoob ⑬ asendisse **ON** (sisse).

Tehaseseisundi lähtestamine [joonis F1/I1]:

9 V Bluetooth® juhtimisblokk lähtestatakse tehaseseisundisse.

1. Võtke patarei ⑧ välja.
2. Hoidke **Man. (käsitsi) nuppu** ④ alla vajutatuna ja pange patarei ⑧ patareisahklisse ⑤ sisse. (Järgige seejuures polaarsust +/–.)
3. Hoidke **Man. (käsitsi) nuppu** ④ veel 10 sekundiks alla vajutatuna
Ca 10 sekundi pärast taastatakse uuesti tehase seisund ja ühenduse LED lamp vilgub.

5. HOOLDUS

Kastmisklapi puhastamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage kastmisklapp pehme niiske lapiga.

6. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

Kastmisklapp on ette nähtud välitingimuste jaoks ja vaid tinglikult pakasekindel. Absoluutse pakasekindluse saavutate te klappide demontaaži teel enne pakase saabumist. Alternatiiviks on enne ja pärast kastmisklappi asuva torustikusüsteemi tühjendus.

1. Võtke patarei välja, et seda säästa (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE).
2. Pange kastmisklapp hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Torustikusüsteemi tühjendamine:

ENNE klappi asuva torustikusüsteemi tühjendamine:

1. Sulgege veekraan ning päästke veekraani ja **GARDENA ühenduskarbi, art. nr. 2722/2795**, vaheline ühendusvoolik lahti.
Seega saab õhk juurde voolata.
2. Kastmisseadmetiku otseühenduse puhul maja veevõrguga sulgege vee juurdevool ja avage maja veetorus olev vee väljalaskekraan.
3. Seadke kõigi klappide valikhoovad ⑬ asendisse **ON** (sisse).
4. Avage GARDENA klapiasti V3 kasutamise korral integreeritud vee ärajuhtimise kate.

PÄRAST klappi asuva torustikusüsteemi tühjendamine:

Eeldus: vee ärajuhtimisklapp on paigaldatud sügavamale või sama sügavale kui kastmisklapp.

- Paigaldage **GARDENA vee ärajuhtimisklapp, art. nr. 2760**, vahetult pärast klappi.
Seadmestik tühjendatakse automaatselt GARDENA vee ärajuhtimisklapi kaudu.



TÄHELEPANU!

Kui kumbagi mõlemast eeldusest ei ole täidetud, siis peab vastava klapi demonteerima ja pakasekindlalt hoiule panema.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Rikete korral leiate te sellelt aadressilt KKK (korduma kippuvad küsimused):

www.gardena.com

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
LED tule näit puudub	Patarei on valesti sisse pandud.	→ Järgige pooluste asendit (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Pange uus patarei sisse.
Kastmisklapp ei avane, vee läbivoolu pole	Vee juurdevool on katkestatud.	→ Avage vee juurdevool.
	Juhtimisblokk ei ole kastmisklapiga õigesti ühendatud.	→ Ühendage juhtimisblokk kastmisklapiga õigesti.
Kastmisklapp ei sulgu, pidev vee läbivool	Kastmisklapp on paigaldatud läbivoolu suuna vastassuunda.	→ Pöörake kastmisklappi (järgige läbivoolu suunda).
	Valikuhoob ⑨ on asendis ON (sisse).	→ Seadke valikuhoob ⑨ asendisse AUTO/OFF (automaatne/välja).



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

Kastmisklapp Bluetooth®	Ühik	Väärtus (art. nr. 1285)
Pinge	V (DC)	9
Sisemine SRD (lühimaa raadioantennid)		
Sagedusvahemik	GHz	2,402 – 2,480
Maksimaalne saatevõimsus	mW	10
Vaba välja raadiolevi ulatus (ca)	m	5
Min/maks töö rõhk	bar	0,5 / 12
Läbivoolu meedium		Selge magevesi
Maks meediumi temperatuur	°C	40
Kasutatav patarei		1 x 9 V leelismangaanpatarei (Alkaline), tüüp IEC 6LR61
Patarei käitamiskestus (ca)	a	1

Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 1285) vastab direktiivile 2014/53/EL.

Vastavusdeklaratsiooni(de) täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil:

www.gardena.com

10. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist:

www.gardena.com/contact

11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Toote kasutuselt kõrvaldamine:



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Patarei kasutuselt kõrvaldamine:

Patarei tohib kasutuselt kõrvaldada üksnes tühjaks laetud seisukorras.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage patarei kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

12. KAUBAMÄRGI OMISTAMINE

Bluetooth® sõnaline märk ja logod on ettevõtte Bluetooth SIG, Inc. valduses olevad registreeritud kaubamärgid ning taoliste kaubamärkide mistahes kasutamine GARDENA poolt toimub litsentsi alusel.

Apple ja Apple'i logo on ettevõtte Apple Inc. kaubamärgid, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. App Store on Apple Inc.-i teenusemärk, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides.

Google ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid.

Muud kaubamärgid ja kaubamärginimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

GARDENA Bevielio ryšio technologijos 9 V laistymo vožtuvas „Bluetooth®“

1. SAUGOS NURODYMAI	282
2. FUNKCIJA	283
3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ	284
4. NAUDOJIMAS	285
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	286
6. LAIKYMAS	286
7. GEDIMŲ ŠALINIMAS	288
8. TECHNINIAI DUOMENYS	289
9. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	290
10. SERVISAS	290
11. ŠALINIMAS	290
12. PREKĖS ŽENKLAI	291

Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali nau-

dotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo vožtuvas skirtas visiškai automatiškai atskiroms laistymo įrangos dalims valdyti. Tinkamas naudoti tik lauke. Visą įrangą padalinti į atskirus laistymo ruožus yra naudinga, kai atskiros augalų sritys turi skirtingą vandens poreikį arba jei vandens kiekio nepakanka visai įrangai eksploatuoti vienu metu. Laistymo vožtuvas įrengiamas prieš laistymo įrangą (pvz., prieš iššokančius purkštuvus, „Micro-Drip“ sistemą), pavyzdžiui, po žeme.

Bevielio ryšio technologijos laistymo vožtuvas „Bluetooth®“, gaminyje 1285, su bevielio ryšio technologijos mobiliąja programėle „Bluetooth® App“ yra laistymo sistemos dalis.

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Baterija:

Saugaus veikimo sumetimais galima naudoti tiksliai 9 V šarminę mangano bateriją („alkaline“), tipas IEC 6LR61!



DĖMESIO!

Negalima naudoti akumuliatorių, nes kitaip negali būti užtikrinta 1 metų eksploatavimo trukmė!

Kad ilgesniam laikui išvykus laistymo valdiklis neišsijungtų dėl per silpnos baterijos, bateriją reikia pakeisti, kai baterijos simbolis šviečia geltona spalva.

Reguliariai tikrinkite baterijas, ar jos nepažeistos.

Nenaudokite pažeistų baterijų.

Vaikai turi laikytis atstumo nuo pažeistų baterijų.

Paleidimas į eksploataciją:

Laistymo vožtuvo užsikimšimas:

→ Jei vanduo nešvarus, prieš įrangą įrenkite GARDENA centrinį filtrą, gaminy 1510.

Laistymo įrangos vandens slėgis:

Laistymo įrangos funkcija priklauso nuo esamo vandens slėgio, todėl turite pasirūpinti, kad atskirų laistymo ruožų laistymo laikai nesidubliuotų arba jūsų numatyti laistymo ruožai būtų aprūpinti pakankamu vandens slėgiu ir vandens kiekiu. Laikykitės planavimo nurodymų GARDENA brošiūroje „Automatinis laistymas“.



DĖMESIO!

Jei valdymo blokas yra nuimamas prie atviros sklendės, sklendė lieka tol atidaryta, kol valdymo blokas bus vėl uždėtas.



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo

pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. FUNKCIJA

Laistymo vožtuvas:

GARDENA 9 V laistymo vožtuvas „Bluetooth®“ konfigūruojamas **GARDENA mobiliojoje programėlėje „Bluetooth® App“** ir susideda iš vožtuvo ir valdymo bloko.

Laistymo vožtuvas automatiškai valdo laistymą pagal nustatytą programą, todėl gali būti naudojamas ir per atostogas.

Valdymo elementai/indikatoriai [pav. F1]:

- ① **Ryšio šviesos diodas:**
Mėlynas, mirksintis 3 min.: sujungiant
Mėlynas, šviečiantis 10 sek.: sėkmingai sujungta
- ② **Baterijos indikatoriaus šviesos diodas:**
Žalias, šviečiantis: pajėgumas iki 1 metų
Geltonas, šviečiantis: pajėgumas iki 4 savaičių

Raudonas, mirksintis:

pajėgumas daugiausiai 4 savaitės

Raudonas, šviečiantis:

išeikvota baterija, vožtuvas nebus atidaromas.
Atidarytas vožtuvas bus saugiai uždarytas.

Baterijos keitimas grąžina baterijos indikatorius į pradinę būseną.

- ③ **Aktyvaus laistymo šviesos diodas:**
Žalias, šviečiantis 10 sekundžių.

- ④ **Mygtukas „Man.“:**

Paprastas **mygtuko Man.** paspaudimas aktyvuoja lygio patikrinimą ir 10 sek. rodoma baterijų būklė. Antras paspaudimas aktyvuoja laistymą rankiniu būdu.

3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Valdymas GARDENA mobiliąja programėle „Bluetooth® App“:

Nemokama **GARDENA mobiliąja programėle „Bluetooth® App“** bet kada galėsite valdyti **laistymo vožtuvą „Bluetooth®“**. Atsisiųskite GARDENA „Bluetooth®“ programėlę iš „App Store“ („Apple“) arba „Google Play“.

Laistymo vožtuvo nustatymai:

- Pagal grafiką mobiliojoje programėlėje „Bluetooth® App“: laistymo pradžia, trukmė, dienos
- Pagal poreikį mobiliojoje programėlėje „Bluetooth® App“: pradžia ir pabaiga
- Pagal poreikį ant laistymo vožtuvo: pradžia ir pabaiga

Baterijos įdėjimas [pav. I1]:

Baterija į tiekimo apimtį neįeina.

Eksplotavimo trukmė yra maždaug 1 metai. Atsižvelgiant į išorės temperatūrą ir perdavimo dažnumą, baterijų eksploatavimo trukmė gali skirtis.

1. Nuimkite valdymo bloką nuo vožtuvo.
2. Įdėkite bateriją ⑧ į baterijų skyrelį ⑤.
(Kartu atkreipkite dėmesį į poliškumą +/–).
Mirksi ryšio šviesos diodas.
3. Vėl užspauskite valdymo bloką ant vožtuvo.

Vožtuvo rėmo įrengimas [pav. I2/I3/I4]:

Jei laistymo vožtuvas įrengiamas po žeme, jį reikia įmontuoti į tvirtą ir atsparų žingsniams vožtuvo rėmą ⑥ (vožtuvo dėžutę/vožtuvo talpyklą).

Pvz., GARDENA gaminy 1254/1255/1290/1292.

1. Parenkite įrengimo planą. Daugiau informacijos rasite GARDENA brošiūroje „Automatinis laistymas“.
2. Įrengiant po žeme: Kad būtų drenuojama, po vožtuvo rėmu ⑥ pripilkite pakuotę stambiagrūdžio žvyro ⑦.
3. Įmontuokite vožtuvo rėmą taip, kad viršutinis kraštas būtų sulig požemine vejos dalimi.
Taip išvengsite sugadinimo pjaudami veją.

Apie laistymo vožtuvų surinkimą galite skaityti atitinkamoje GARDENA vožtuvo dėžutės V1 ir V3 eksploatavimo instrukcijoje.

Laistymo vožtuvo surinkimas be vožtuvo dėžutės [pav. I5]:



DĖMESIO! Srauto kryptis!

→ Kad tinkamai veiktų, surinkdami laistymo vožtuvą ⑧, atkreipkite dėmesį į srauto kryptį (rodyklės).

1. Užsandarinkite srieginių tvirtinimo detalių sujungimo vietas **GARDENA PTFE sandarinimo juosta, gaminys 7219**.

GARDENA jungiamųjų vamzdžių ⑨ (2700/2701/2718) arba kitų gamintojų jungiamųjų vamzdžių prijungimas:

2. Įsukite **GARDENA jungtį ⑩, gaminys 2763**, į laistymo vožtuvą ⑧.
3. Prijunkite **GARDENA jungiamuosius vamzdžius ⑨** arba kitų gamintojų jungiamuosius vamzdžius (25 mm).

Dirvožemio drėgmės jutiklio (pasirinktinai) prijungimas [pav. 16]:

Be valdymo, priklausomai nuo laiko, papildomai galima įtraukti dirvožemio drėgmę.

Jei dirvožemio drėgmė yra pakankama, laistymas bus nutrauktas arba praleistas.

1. Pastatykite dirvožemio drėgmės jutiklį ⑪ laistymo srityje.
2. Įkiškite kištuką ⑫ į jutiklio lizdą valdymo bloke ⑧.

Tradicionis instaliavimas [pav. 17]:

Kai naudojami **gaminys 2750/2751/2752/2753/2755**, rodykle pažymėtos vietos turi būti užsandarintos sandarinimo juosta (pvz., **gaminys 7219**).

4. NAUDOJIMAS

Vožtuvų valdiklio nustatymas [pav. 01]:

Automatinis valdymas:

Pagal laiką valdomas laistymas **GARDENA mobiliąja programėle „Bluetooth® App“**.

Automatiškai atidarytą vožtuvą rankiniu būdu galima uždaryti **mygtuku „Man.“** ant vožtuvo arba mobiliojoje programėlėje.

→ Nustatykite pasirinkimo svirtelę ⑬ ties „**AUTO/OFF**“

Rankinis valdymas:

Nuolatinis, nuo valdymo pagal laiką nepriklausomas vandens srautas.

→ Nustatykite pasirinkimo svirtelę ⑬ ties „**ON**“.

Gamyklinių nustatymų atkūrimas [pav. F1/I1]:

9 V valdymo blokas „Bluetooth®“ grąžinamas į gamyklinius nustatymus.

1. Išimkite bateriją ⑥.
2. Laikykite paspaudę **mygtuką „Man.“** ④ ir įdėkite bateriją ⑥ į baterijų skyrelį ⑤.
(Kartu atkreipkite dėmesį į poliškumą +/–).
3. **Mygtuką „Man.“** ④ laikykite paspaudę dar 10 sekundžių.

Po maždaug 10 sekundžių vėl atstatomi gamykliniai nustatymai ir mirksi ryšio šviesos diodas.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Laistymo vožtuvo valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Laistymo vožtuvą valykite minkšta, drėgna šluoste.

6. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

Laistymo vožtuvas skirtas naudoti lauke ir tik iš dalies atsparus šaloms. Visišką atsparumą šaloms užtikrinsite, jei prieš prasidedant šaloms išmontuosite vožtuvus. Alternatyva – vamzdyno sistemos ištuštinimas prieš laistymo vožtuvą ir už jo.

1. Išimkite bateriją, kad ji būtų tausoja (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
2. Laikykite laistymo vožtuvą sausoje, uždaroje ir nuo šalų apsaugotoje vietoje.

Vamzdyno sistemos ištuštinimas:

Vamzdyno sistemos **PRIEŠ** vožtuvą ištuštinimas:

1. Užsukite vandens čiaupą ir atlaisvinkite jungiamąją žarną tarp vandens čiaupo ir **GARDENA prijungimo punkto, gaminys 2722/2795**.
Taip oras gali laisvai tekėti.
2. Jei laistymo įrangą tiesiogiai prijungta prie namo vandens tiekimo tinklo, nutraukite vandens tiekimą ir atsukite drenažinį čiaupą namo vandens linijoje.
3. Visų vožtuvų pasirinkimo svirtelę ⑬ nustatykite į padėtį „ON“.
4. Jei naudojate GARDENA vožtuvų dėžutę V3, atidarykite integruotą drenažinį dangtelį.

Vamzdyno sistemos UŽ vožtuvo ištuštinimas:

Sąlyga: Drenažinis vožtuvas įrengtas giliau arba tame pačiame gylyje kaip laistymo vožtuvas.

→ Įrenkite **GARDENA drenažinį vožtuvą, gaminy 2760**, iš karto už vožtuvo.

Įranga automatiškai ištuštinama per GARDENA drenažinį vožtuvą.



DĖMESIO!

Jei iš šių dviejų sąlygų nei viena nėra įvykdyta, reikia išmontuoti atitinkamą vožtuvą ir laikyti nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Kilus gedimams, šiuo adresu rasite DUK (dažnai užduodamus klausimus ir atsakymus):

www.gardena.com

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Nerodomas šviesos diodo indikatorius	Neteisingai įdėta baterija.	→ Atkreipkite dėmesį į polių padėtį (+/-).
	Baterija visiškai išseikvota.	→ Įdėkite naują bateriją.
Neatsidaro laistymo vožtuvas, nėra vandens srauto	Nutrauktas vandens tiekimas.	→ Atidarykite vandens tiekimą.
	Valdymo blokas netinkamai sujungtas su laistymo vožtuvu.	→ Teisingai sujunkite valdymo bloką su laistymo vožtuvu.
Neužsidaro laistymo vožtuvas, nuolatinis vandens srautas	Laistymo vožtuvas įmontuotas prieš srauto kryptį.	→ Pasukite laistymo vožtuvą (atkreipkite dėmesį į srauto kryptį).
	Pasirinkimo svirtelė ⑨ ties padėtimi „ON“.	→ Nustatykite pasirinkimo svirtelę ⑨ ties „AUTO/OFF“.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Laistymo vožtuvas „Bluetooth®“</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 1285)
Įtampa	V (DC)	9
Vidaus SRD (mažojo nuotolio radijo ryšio įrenginiai)		
Dažnių diapazonas	GHz	2,402 – 2,480
Maksimali spinduliuotės galia	mW	10
Laisvos erdvės radijo ryšio veikimo nuotolis (apie)	m	5
Min./maks. darbinis slėgis	bar	0,5 / 12
Tekantis skystis		Skaidrus gėlas vanduo
Maksimali skysčio temperatūra	°C	40
Naudotina baterija		1 x 9 V šarminė mangano baterija („alkaline“), tipas IEC 6LR61
Baterijos gyvavimo trukmė (apie)	a	1

Atitikties deklaracija

GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 1285) atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visą atitikties deklaracijos (-ų) tekstą galite rasti šiuo interneto adresu:

www.gardena.com

9. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis

Automatiniam laistymui, priklausomai nuo dirvožemio drėgmės.

gaminys 1867

10. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu:

www.gardena.com/contact

11. ŠALINIMAS

Gaminio utilizavimas:



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitinėms atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

Baterijos šalinimas:

Šalinti galima tik visiškai išseikvotą bateriją.

SVARBU!

→ Šalinkite bateriją vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

12. PREKĖS ŽENKLAI

Žodinis prekių ženklas „Bluetooth®“ ir „Bluetooth®“ logotipai yra registruoti prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, tad GARDENA bet kokiam šių prekių ženklų naudojimui turi licenciją.

„Apple“ ir „Apple“ logotipas yra JAV ir kitose šalyse registruoti „Apple Inc.“ prekių ženklai. „App Store“ yra „Apple Inc.“ paslaugos ženklas, registruotas JAV ir kitose šalyse.

„Google“ ir „Google Play“ logotipas yra „Google LLC“ priklausantys prekių ženklai.

Kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso atitinkamiems savininkams.

GARDENA Laistīšanas vārsts 9 V Bluetooth®

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	292
2. DARBĪBA	294
3. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA	295
4. LIETOŠANA	296
5. APKOPE	297
6. UZGLABĀŠANA	297
7. KĻŪDU NOVĒRŠANA	299
8. TEHNISKIE DATI	300
9. PIEDERUMI/ REZERVES DAĻAS	301
10. SERVISS	301
11. UTILIZĀCIJA	301
12. PREČU ZĪMES ATTIECINĀJUMS	302

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem

ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējās ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Laistīšanas vārsts ir paredzēts vienīgi izmantošanai ārpus telpām pilnībā automatizētai atsevišķu laistīšanas iekārtu vadībai. Visas iekārtas sadalīšana vairākos atsevišķos laistīšanas atzaros sniedz priekšrocības gadījumos, kad atsevišķām augu šķirnēm ir nepieciešams atšķirīgs ūdens daudzums vai kad vienlaicīgi visas iekārtas darbināšanai nav pieejams pietiekams ūdens daudzums. Laistīšanas vārsts tiek uzstādīts un integrēts laistīšanas sistēmā, piemēram, zem zemes pirms laistīšanas iekārtas (piem., augsnē ievietojams un uznirstošs smidzinātājs, Micro-Dip sistēma).

Laistīšanas vārsts Bluetooth®, preces nr. 1285, kopā ar **Bluetooth® lietotni** ir laistīšanas sistēmas sastāvdaļa.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Baterija:

Lai garantētu funkcionālo drošību, drīkst izmantot tikai vienu 9 V sārma-mangāna bateriju (alkaline), tips IEC 6LR61!



UZMANĪBU!

Aizliegts izmantot akumulatorus, pretējā gadījumā nav iespējams garantēt ierīcei noteikto 1 gada ekspluatācijas laiku!

Lai ilgākas prombūtnes gadījumā nenotiktu laistišanas kontrolierīces atteice nepietiekamas baterijas jaudas dēļ, baterija ir jānomaina, kad baterijas simbols izgaismojas dzeltenā krāsā.

Regulāri pārbaudiet, vai baterijās nav radušies bojājumi.

Nelietojiet bojātas baterijas.

Glabājiet bojātas baterijas bērniem nepieejamā vietā.

Ekspluatācijas sākšana:

Laistišanas vārsta aizsērēšana:

→ Ja laistišanai paredzētais ūdens satur netīrumus, pirms ieejas iekārtā ir jāuzstāda GARDENA centrālais filtrs, preces nr. 1510.

Ūdens spiediens laistišanas iekārtā:

Laistišanas iekārtas darbība ir atkarīga no pieejamā ūdens spiediena, tāpēc pievērsiet uzmanību tam, lai atsevišķo laistišanas atzaru laistišanas laiki nepārklātos un lai jūsu izvēlētajiem laistišanas atzariem būtu nodrošināts pietiekams ūdens spiediens un ūdens daudzums. Šai sakarā ņemiet vērā plānošanas norādījumus, kas ir sniegti GARDENA brošūrā „Automātiskā laistišana“.



UZMANĪBU!

Ja vadības bloku nobīda, vārstam esot atvērtam, vārsts paliek atvērtā stāvoklī līdz brīdim, kad vadības bloks tiek uzsprausts atpakaļ.



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. DARBĪBA

Laistīšanas vārsts:

GARDENA laistīšanas vārsta 9 V Bluetooth® konfigurēšanai izmanto **GARDENA Bluetooth® lietotni**, un tas sastāv no vārsta un vadības bloka.

Laistīšanas vārsts laistīšanu veic automātiski atbilstoši sastādītajai programmai, un tādējādi to var izmantot arī atvaļinājuma laikā.

Vadības elementi/rādījumi [Att. F1]:

- ① **Savienojuma gaismas diode:**
3 min. mirgo zilā krāsā:
 savienojuma izveides laikā
10 sek. deg zilā krāsā:
 savienojums veiksmīgi izveidots

- ② **Baterijas darbības rādījuma gaismas diode:**

Deg zaļā krāsā:

kapacitāte – līdz 1 gadam

Deg dzeltenā krāsā:

kapacitāte – vismaz 4 nedēļas

Mirgo sarkanā krāsā:

kapacitāte – ne ilgāk kā 4 nedēļas

Deg sarkanā krāsā:

baterija ir tukša, vārsts vairs netiek atvērts.

Atvērts vārsts drošā veidā tiek aizvērts.

Baterijas darbības rādījums tiek atiestatīts, nomainot baterijas.

- ③ **Aktīvas laistīšanas funkcijas gaismas diode:**
10 sekundes deg zaļā krāsā.

- ④ **Taustiņš Man.:**

Vienkārša **taustiņa Man.** nospiešana aktivē statusa pieprasījumu un uz 10 sek. kļūst redzams baterijas uzlādes līmeņa rādījums. Nospiežot otro reizi, tiek aktivēta manuālās laistīšanas funkcija.

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Lietošana, izmantojot GARDENA Bluetooth® lietotni:

Pateicoties bezmaksas **GARDENA Bluetooth® lietotnei**, ir iespējams jebkurā laikā regulēt **GARDENA laistīšanas vārsta Bluetooth®** darbību. Lejupielādējiet GARDENA Bluetooth® lietotni veikalā "App Store" (Apple) vai "Google Play".

Laistīšanas vārsta iestatījumi:

- atbilstoši laika plānam Bluetooth® lietotnē: laistīšanas sākums, ilgums un dienas
- pēc vajadzības Bluetooth® lietotnē: sākšana un beigšana
- pēc vajadzības laistīšanas vārstā: sākšana un beigšana

Baterijas ievietošana [Att. I1]:

Baterija nav iekļauta piegādes komplektā.

Aptuvenais darbības ilgums ir 1 gads. Atkarībā no āra temperatūras un datu pārsūtīšanas biežuma darbības ilgums var atšķirties.

1. Nobidiet vadības bloku no vārsta.
2. Ievietojiet bateriju nodalījumā ⑤ bateriju ⑥.
(To darot, ievērojiet polu novietojumu +/–.)
Mirgo savienojuma gaismas diode.
3. Uzspiediet vadības bloku atkal uz vārsta.

Vārsta ietvara uzstādīšana [Att. I2/I3/I4]:

Laistīšanas vārstu uzstādot zem zemes, tas jāievieto stinogrā un izturīgā ietvarā ⑥ (vārsta kārbā/vārsta kanālā).

Piem., GARDENA, preces nr. 1254/1255/1290/1292.

1. Sastādiet izvietošanas plānu. Papildu informācija pieejama GARDENA brošūrā „Automātiskā laistīšana“.
2. Uzstādot zem zemes: zem vārsta ietvara ⑥ drenāžas nolūkā novietojiet vienu rupjās grants iepakojumu ⑦.
3. Vārsta ietvara augšējo malu uzstādiet vienā līmenī ar zāles velēnu.
Šādā veidā tiks novērsti bojājumi, kuri varētu rasties zāliena pļaušanas laikā.

Norādījumus par laistīšanas vārstu montāžu GARDENA vārstu kārbās V1 un V3 varat atrast attiecīgajā lietošanas instrukcijā.

Laistīšanas vārsta uzstādīšana bez vārsta kārbas [Att. I5]:



UZMANĪBU! Plūsmas virziens!

→ Lai laistīšanas vārsts darbotos pareizi, laistīšanas vārsta ⑧ uzstādīšanas laikā pievērsiet uzmanību plūsmas virzienam (bultiņām).

1. Noblīvējiet skrūvju savienojumus ar **GARDENA PTFE blīventi, preces nr. 7219**.

GARDENA instalācijas cauruļu ⑨ (2700/2701/2718) vai citu ražotāju izstrādājumu pieslēgšana:

2. Ieskrūvējiet **GARDENA savienotāju ⑩, preces nr. 2763**, laistišanas vārstā ⑧.
3. Pievienojiet **GARDENA instalācijas caurules ⑨** vai citu ražotāju izstrādājumus (25 mm).

Augsnes mitruma sensora (papildaprīkojums) pieslēgšana [Att. I6]:

Papildus no laika atkarīgajai vadībai attiecībā uz laistišanu iespējams ņemt vērā arī augsnes mitruma līmeni.

4. LIETOŠANA

Vārstu vadības sistēmas iestatīšana [Att. O1]:

Pilnībā automātiska vadība:

Laistišana ar laika vadību, izmantojot **GARDENA Bluetooth® lietotni**.

Automātiski atvērtu vārstu iespējams aizvērt manuāli, izmantojot **taustiņu Man.** pie vārsta vai lietotni.

→ Nostatiet izvēles sviru ⑬ pozīcijā **AUTO/OFF**.

Manuālā vadība:

Nepārtraukta ūdens plūsma, kas nav atkarīga no laika vadības.

→ Nostatiet izvēles sviru ⑬ pozīcijā **ON**.

Pietiekama augsnes mitruma līmeņa gadījumā laistišanas cikls tik pārtraukts vai izlaists.

1. Novietojiet augsnes mitruma sensoru ⑪ lietēšanas zonā.
2. Iespraudiet kontaktspraudni ⑫ vadības bloka ⑧ sensora pieslēgumā.

Standarta uzstādīšana [Att. I7]:

Izmantojot **preci 2750/2751/2752/2753/2755**, ar bultiņu atzīmētās vietas jānoblīvē ar blīventi (piem., **prece 7219**).

Rūpnīcas iestatījumu atjaunošana [Att. F1/I1]:

Vadības bloks 9 V Bluetooth® tiek atiestatīts uz rūpnīcas iestatījumiem.

1. Izņemiet bateriju ⑧.
2. Paturiet **taustiņu Man.** ④ nospiestu un ievietojiet bateriju ⑧ baterijas nodalījumā ⑤.
(To darot, ievērojiet polu novietojumu +/–.)
3. Paturiet **taustiņu Man.** ④ nospiestu vēl 10 sekundes.
Pēc apm. 10 sekundēm tiek atjaunots rūpnīcas stāvoklis un sāk mirgot savienojuma gaismas diode.

5. APKOPE

Laistīšanas vārsta tīrīšana:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

→ Tīriet laistīšanas vārstu ar mikstu, mitru lupatiņu.

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabāiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

Laistīšanas vārsts ir paredzēts izmantošanai ārpus telpām un tikai nosacīti aizsargāts pret sala iedarbību. Pilnīgu aizsardzību pret sala iedarbību iespējams nodrošināt tikai tad, ja pirms sala perioda iestāšanās vārsti tiek demontēti. Alternatīvā variantā var iztukšot cauruļvadu sistēmu pirms un aiz laistīšanas vārsta.

1. Izņemiet bateriju, lai pagarinātu tās kalpošanas laiku (skat. 3. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA).
2. Uzglabāiet laistīšanas vārstu sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Cauruļvadu sistēmas iztukšošana:

Cauruļvadu sistēmas iztukšošana **PIRMS** vārsta:

1. Aizveriet ūdens krānu un atvienojiet savienotājšļūteni starp ūdens krānu un **GARDENA** pieslēguma kārbu, **preces nr. 2722/2795**.
Uzreiz ir iespējama gaisa plūsma.
2. Ja laistīšanas iekārta tiešā veidā ir pieslēgta mājas ūdensapgādes sistēmai, pārtrauciet ūdens padevi un atveriet drenāžas krānu mājas ūdensapgādes cauruļvadā.
3. Visu vārstu izvēles sviru  pārslēdziet pozīcijā **ON**.
4. Izmantojot GARDENA vārstu kārbu V3, atveriet integrēto drenāžas vāciņu.

Cauruļvadu sistēmas iztukšošana AIZ vārsta:

Priekšnosacījums: drenāžas vārsts ir uzstādīts dziļāk vai tādā pašā dziļumā kā laistīšanas vārsts.

- Uztādiet **GARDENA drenāžas vārstu, preces nr. 2760**, tieši aiz vārsta.
Iekārtas drenēšana notiek automātiski, izmantojot GARDENA drenāžas vārstu.

**UZMANĪBU!**

Ja nav izpildīts neviens no abiem priekšnoteikumiem, atbilstīgais vārsts ir jādemonē un jānovieto glabāšanā no sala iedarbības aizsargātā vietā.

7. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Traucējumu gadījumā šajā adresē ir pieejami BUJ (bieži uzdoti jautājumi un atbildes uz tiem):

www.gardena.com

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Nav gaismas diodes indikācijas	Nepareizi ievietota baterija.	→ Ņemiet vērā polu izvietojumu (+/-).
	Baterija ir pilnīgi tukša.	→ Ievietojiet jaunu bateriju.
Laistīšanas vārsts neatveras, nav ūdens plūsmas	Ūdens padeve ir pārtraukta.	→ Atveriet ūdens padevi.
	Vadības bloks nav pareizi savienots ar laistīšanas vārstu.	→ Pareizi savienojiet vadības bloku ar laistīšanas vārstu.
Laistīšanas vārsts neaizveras, nepārtraukta ūdens plūsma	Laistīšanas vārsts ir iebūvēts pretēji plūsmas virzienam.	→ Pagrieziet laistīšanas vārstu (ņemiet vērā plūsmas virzienu).
	Izvēles svira ⑨ atrodas pozīcijā ON .	→ Nostatiet izvēles sviru ⑨ pozīcijā AUTO/OFF .



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā **GARDENA servisa centrā**. Remontu drīkst veikt tikai **GARDENA servisa centros** vai **GARDENA autorizētos specializētajos veikalos**.

8. TEHNISKIE DATI

Laistīšanas vārsts Bluetooth®	Vienība	Vērtība (preces nr. 1285)
Spriegums	V (DC)	9
Iekšējais SRD (mazu attālumu radioviļņu antenas)		
Frekvenču diapazons	GHz	2,402 – 2,480
Maksimālā raidīšanas jauda	mW	10
Radioviļņu darbības rādiuss atvērtā teritorijā (apm.)	m	5
Min./maks. darba spiediens	bar	0,5 / 12
Caurplūstošais šķidrums		Tīrs saldūdens
Šķidruma maks. temperatūra	°C	40
Izmantojamā baterija		1 x 9 V sārma-mangāna (alkaline) baterija, tips IEC 6LR61
Baterijas darbības ilgums (apm.)	a	1

Atbilstības deklarācija

Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 1285) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.

Atbilstības deklarācijas(-u) teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē:

www.gardena.com

9. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Augšnes mitruma sensors

Laistīšanai, kas ir atkarīga no augsnes mitruma līmeņa.

preces nr. 1867



10. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodamā tiešsaistē:

www.gardena.com/contact

11. UTILIZĀCIJA

Izstrādājuma utilizācija:



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

Baterijas utilizācija:

Bateriju drīkst utilizēt tikai izlādētā stāvoklī.

SVARĪGI!

→ Nododiet bateriju utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

12. PREČU ZĪMES ATTIECINĀJUMS

Bluetooth® vārdiskā preču zīme un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG, Inc., un jebkāda šādu preču zīmju izmantošana no GARDENA puses pamatojas uz iegūtu licenci.

Apple un Apple logotips ir Apple Inc. reģistrētas preču zīmes ASV un citās valstīs. App Store ir Apple Inc. tirdzniecības zīme, kas reģistrēta ASV un citās valstīs.

Google un Google Play logotips ir Google LLC preču zīmes.

Citas preču zīmes un nosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

GARDENA 9 V Bluetooth® 灌溉阀

1. 安全警告	303
2. 功能	305
3. 开始使用	305
4. 使用	307
5. 保养	307
6. 存放	308
7. 故障排除	309
8. 技术参数	310
9. 附件 / 备件	310
10. 服务	311
11. 弃置	311
12. 商标归属	312

原始操作说明翻译。

1. 安全警告

重要！

请仔细阅读使用说明书，并保存好以供随时查阅。



为安全起见，16岁以下的少年儿童以及不熟悉该操作说明的人员不得使用本产品。对于身体或精神健康有缺陷的人员，只有在监管人员的监督或指示下才允许使用本产品。必须照看好儿童，以确保他们不拿本产品玩耍。如果处于疲劳或生病状态，或受酒精、毒品及药物的影响，请勿使用本产品。

预期用途：

GARDENA 灌溉阀专用于在室外区域对单个灌溉系统进行全自动控制。如果各个植物区的需水量不同，或是没有足够的水来同时运行整套系统，那么将整体系统分成单个的灌溉线路将更为便利。这款灌溉阀可连接在灌溉系统（如弹出式喷灌系统、微滴系统）上游的地下。

Bluetooth® 灌溉阀 1285 型配以 **Bluetooth® App** 可成为灌溉系统的一部分。

电池：

出于功能安全考虑，只允许使用 **9V 的 IEC 6LR61 型碱性锰电池（碱性）！**



注意!

不得使用充电电池，否则无法保证为期 1 年的使用寿命!

为避免长期不在家时因电池电量不足而导致灌溉控制系统中断，当电池符号亮起黄色时，请更换电池。

请定期检查电池有无损坏。

请勿使用已损坏的电池。

请让儿童远离损坏的电池。

开始使用：

灌溉阀堵塞：

→ 如果水中有污垢，请在设备上游连接一个 **GARDENA 1510 型中央过滤器**。

灌溉系统水压：

由于灌溉系统的功能取决于各自的水压，因此要确保各条浇灌管路的浇灌时间不重叠，或是保障所规划的浇灌线路有足够的水压及水量。同时还请参考 GARDENA 宣传册“自动灌溉”中的规划说明。



注意!

如果在阀门打开的情况下拔下控制单元，那么阀门将一直保持打开状态直到控制单元被重新插回。



危险! 心脏停搏!

本产品在生产过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。



危险! 窒息危险!

较小的部件容易被吞咽。塑料袋可能导致幼儿窒息危险。在安装过程中远离幼儿。

2. 功能

灌溉阀：

GARDENA 9 V Bluetooth® 灌溉阀通过 **GARDENA Bluetooth® App** 进行配置，由一个阀门和一个控制单元组成。

这款灌溉阀将按照所设定程序自动接管浇灌工作，因此也可用于主人度假不在家期间。

控制元件 / 显示灯 [图 F1]:

① 连接 LED:

蓝灯闪烁 3 分钟：	正在连接
蓝灯亮起 10 秒：	连接成功

② LED 电池显示灯：

绿灯亮起：	电量可达 1 年
黄灯亮起：	电量至少 4 周
红灯闪烁：	电量最多 4 周
红灯亮起：	电池已耗光，阀门不再打开。 已打开的阀门将安全关闭。

电池显示灯在更换过电池后将会复位。

③ 灌溉激活 LED

绿灯亮起 10 秒。

④ 手动按钮：

按下**手动按钮**一次，可激活状态查询，电池状态将显示 10 秒。再按一次则激活手动灌溉。

3. 开始使用

通过 **GARDENA Bluetooth® App** 操作：

您可以通过免费的 **GARDENA Bluetooth® App** 随时控制 **GARDENA Bluetooth® 灌溉阀**。从 App Store (Apple) 或 Google Play 下载 **GARDENA Bluetooth®** 应用程序。

设置灌溉阀：

- 根据 Bluetooth® App 中的时间表：
启动灌溉，灌溉时长，灌溉日
- 按需 in Bluetooth® App 中：
启动和终止
- 按需在灌溉阀上：
启动和终止

放入电池 [图 I1]:

电池不包括在交货范围内。

工作时长约为 1 年。根据外部温度和传输频率的不同，工作时长可能会不一样。

1. 将控制单元从阀门上拔下。
2. 将电池 ⑥ 放进电池盒 ⑤ 中（请注意正负极）。
连接 LED 指示灯闪烁。
3. 重新将控制单元安回控制阀。

安装阀箱 [图 I2/I3/I4]:

如果灌溉阀要装在地下，则必须将其安装在牢固且防踩踏的阀箱 ⑥（阀盒 / 阀井）中。

比如 **GARDENA 1254 / 1255 / 1290 / 1292 号**。

1. 做一份铺设计划。更多信息请见 GARDENA 宣传册“自动灌溉”。
2. 地下安装：在阀箱 ⑥ 下方垫上粗砂石料 ⑦ 以便排水。
3. 让阀箱的上沿与草皮齐平。
这样就不会在修剪草坪时损坏阀箱。

灌溉阀在 GARDENA 阀箱 V1 和 V3 中的安装请参见相应的操作说明。

无阀箱安装灌溉阀 [图 I5]:



危险！水流方向！

→ 安装灌溉阀 ⑧ 时，请注意水流方向（箭头），以确保正常运行。

1. 用 **GARDENA 7219 号** 聚四氟乙烯密封带密封螺丝连接。

连接 **GARDENA 安装管 ⑨ (2700 / 2701 / 2718)** 或第三方产品：

2. 将 **GARDENA 连接器 ⑩ 2763** 拧入灌溉阀 ⑧。
3. 连接 **GARDENA 安装管 ⑨** 或是第三方产品 (25 mm)。

连接土壤湿度传感器（可选）[图 I6]:

除了时间上的控制之外，还可以另外通过土壤湿度进行调控。

在土壤足够湿润时，灌溉过程将被中断或跳过。

1. 将土壤湿度传感器 ⑪ 放置在浇灌区域内。
2. 将插头 ⑫ 插入控制单元的传感器 ⑧ 接口中。

常规安装 [图 I7]:

在使用 **2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755 号** 产品时，必须在标有箭头的位置上用密封带（比如 **7219 号**）进行密封。

4. 使用

设置阀门控制 [图 O1]:

全自动控制:

借助 **GARDENA Bluetooth® App** 进行定时浇灌。

被自动打开的阀门可以通过阀门上的**手动按钮**或是 App 来手动关闭。

→ 将选档杆 ⑩ 设置为 **AUTO / OFF**。

手动控制:

不取决于时间控制的持续水流。

→ 将选择杆 ⑬ 设置为 **ON**。

恢复出厂设置 [图 F1/I1]:

9 V Bluetooth® 控制单元被重置为出厂设置。

1. 取出电池 ⑧。
2. 按住**手动按钮** ④，将电池 ⑧ 插入电池盒 ⑤。
(注意极性 +/–)
3. 再将**手动按钮** ④ 按住 10 秒。
约 10 秒之后将恢复为出厂设置，连接 LED 指示灯闪烁。

5. 保养

清洁灌溉阀:

→ 请用柔软的湿布巾来清洁灌溉阀。



危险！人身伤害！

有受伤以及损坏产品的危险。

→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。

→ 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

6. 存放

停止使用：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

本款灌溉阀专用于室外，防冻功能有限。要实现绝对的防冻保护，需在霜冻前拆下阀门。另一种办法是排空灌溉阀前后的管道系统。

1. 取出电池以保护其不受损害（请见 3. 开始使用）。
2. 将灌溉阀保存在干燥、封闭且防冻的地方。

排空管道系统：

排空阀门之前的管道系统：

1. 关闭水龙头并断开水龙头和 **GARDENA 2722 / 2795 接线盒**之间的连接软管。
这样就能让空气涌入。
2. 如果灌溉系统直接与生活用水连接，则关闭水源并打开生活用水管道的排水龙头。
3. 将所有阀门的选档杆  设置在 **ON** 的位置。
4. 如使用了 GARDENA 阀箱 V3，则打开集成的排水盖。

排空阀门之后的管道系统：

前提条件：排水阀的安装深度比灌溉阀更深或是相同。

- 直接在阀门之后安装 **GARDENA 排水阀 2760**。
设备将通过 GARDENA 排水阀自动排水。



注意！

如两个前提条件均不符合，则必须拆除相应阀门并做防冻保存。

7. 故障排除

如遇故障，可在以下地址找到常见问题解答：

www.gardena.com

问题	可能原因	补救措施
无 LED 指示灯	电池放置错误。	→ 注意正负极性 (+/-)
	电池已完全耗尽。	→ 放入新电池。
灌溉阀打不开，没有水流	供水中断。	→ 打开供水。
	控制单元与灌溉阀的连接不正确。	→ 正确连接控制单元和灌溉阀。
灌溉阀关不上，不断流水	灌溉阀安装方向与水流相反。	→ 将灌溉阀调头（注意水流方向）。
	选档杆 ⑨ 位于 ON 位置。	→ 将选档杆 ⑨ 调到 AUTO/OFF 位置。



注意：如出现其它故障，请联系 **GARDENA** 服务中心。维修工作只能由 **GARDENA** 服务中心或 **GARDENA** 授权的专业经销商进行。

8. 技术参数

Bluetooth® 灌溉阀	单位	参数值 (1285 号)
电压	V (DC)	9
内部 SRD (短程无线电天线)		
频率范围	千兆赫	2,402 – 2,480
最大传输功率	mW	10
自由场无线电范围 (大约)	m	5
最小 / 最大运作压力	巴	0,5 / 12
流动介质		清澈的淡水
最高介质温度	°C	40
使用电池		1 x 9 V 碱性锰 (碱性) IEC 6LR61 型
电池使用时长 (大约)	a	1

9. 附件 / 备件

GARDENA 土壤湿度传感器

根据土壤湿度进行灌溉。

1867 号

10. 服务

我们服务部门的最新联系信息在以下网站上提供：
www.gardena.com/contact

11. 弃置

产品弃置方法：



该符号表示该产品不属于生活垃圾。
请通过当地的电气电子设备回收系统进行回收。

这有助于实现报废产品的妥善管理。请联系当地主管部门、生活垃圾服务部门、您的 GARDENA 保养经销商或零售商获取相关信息。由于可能含有有害物质，不当处置可能会对环境和人体健康造成潜在危害。

电池的废弃处理：

电池只允许在已放空的状态下进行废弃处理。

重要！

→ 通过当地的回收站处理电池。

12. 商标归属

Bluetooth® 文字标志和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 所拥有的注册商标, GARDENA 对这些标志的任何使用均获得了许可。

Apple 和 Apple 徽标是 Apple Inc. 所拥有并且在美国和其他国家已注册的商标。App Store 是 Apple Inc. 所拥有并且在美国和其他国家已注册的服务标志。

Google 和 Google Play 徽标是 Google LLC. 所拥有的商标。其它的商标和商品名称为其相应所有者的注册商标。

部件名称	有害物质					多溴联苯 多溴二苯醚
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	
控制面板	O	O	O	O	O	O
集成电路	X	O	O	O	O	O
外壳	O	O	O	O	O	O
阀门组件	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

GARDENA 9 V Bluetooth® 灌溉閥

1. 安全警告	313
2. 功能	315
3. 啓用	315
4. 操作	317
5. 保養	317
6. 存放	318
7. 故障排除	319
8. 技術參數	320
9. 配件 / 備用零件	320
10. 保養	321
11. 棄置	321
12. 商標屬性	321



為安全起見，16 歲以下的少年兒童以及不熟悉本操作說明的人員不得使用本產品。對於身體或精神健康有缺陷的人員，只有在監管人員的監督或指示下才允許使用本產品。必須照看好兒童，以確保他們不拿本產品玩耍。如果處於疲勞或生病狀態，或受酒精、毒品及藥物的影響，請勿使用本產品。

預期用途：

GARDENA 灌溉閥專用於在室外區域對單個灌溉系統進行全自動控制。如果各個植物區的需水量不同，或是沒有足夠的水來同時運行整套系統，那麼將整體系統分成單個的灌溉線路將更為便利。這款灌溉閥可連接在灌溉系統（如彈出式噴灌系統、微滴系統）上游的地下。

Bluetooth® 灌溉閥 1285 型配以 Bluetooth® App 可成為灌溉系統的一部分。

原版使用說明翻譯件。

1. 安全警告

重要信息！

請仔細閱讀本使用說明，並妥善保持以備查閱。

電池：

出於功能安全考慮，只允許使用 **9V 的 IEC 6LR61 型鹼性錳電池（鹼性）**！



注意！

不得使用充電電池，否則無法保證為期 1 年的使用壽命！

為避免長期不在家時因電池電量不足而導致灌溉控制器停止運行，當電池符號亮起黃色時，請更換電池。

請定期檢查電池有無損壞。

請勿使用已損壞的電池。

確保兒童遠離損壞的電池。

啓用：

灌溉閥堵塞：

→ 如果水中有污垢，請在設備上游連接一個 **GARDENA 1510 中央過濾器**。

灌溉系統水壓：

由於灌溉系統的功能取決於各自的水壓，因此要確保各條澆灌管路的澆灌時間不重疊，或是保障所規劃的澆灌線路有足夠的水壓及水量。同時還請參考 GARDENA 宣傳冊“自動灌溉”中的規劃說明。



注意！

如果在閥門打開的情況下拔下控制單元，那麼閥門將一直保持打開狀態直到控制單元被重新插回。



危險！心臟停搏！

本產品在操作時會產生電磁場。該磁場在特定情況下可影響有源及無源醫療植入物的功能。為避免造成死亡或重傷的危險，配有醫療植入物的人員請在使用本產品之前諮詢自己的醫生和植入物製造商。



危險！窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。該塑料袋可能會造成兒童窒息。安裝途中讓兒童遠離現場。

2. 功能

灌溉閥：

GARDENA 9 V Bluetooth® 灌溉閥通過 **GARDENA Bluetooth® App** 進行配置，由一個閥門和一個控制單元組成。

這款灌溉閥將按照所設定程序自動接管澆灌工作，因此也可用於主人度假不在家期間。

控制元件 / 指示燈 [圖 F1]:

① **連接 LED:**

藍燈閃爍 3 分鐘：正在連接

藍燈亮起 10 秒：連接成功

② **LED 電池顯示燈：**

綠燈亮起：電量可達 1 年

黃燈亮起：電量至少 4 週

紅燈閃爍：電量最多 4 週

紅燈亮起：電池已耗光，閥門不再打開。
已打開的閥門將安全關閉。

電池指示燈在更換過電池後將會復位。

③ **灌溉激活 LED:**

綠燈亮起 10 秒。

④ **手動按鈕：**

按下**手動按鈕**一次，可激活狀態查詢，電池狀態將顯示 10 秒。再按一次則激活手動灌溉。

3. 啓用

通過 **GARDENA Bluetooth® App**：

您可以通過免費的 **GARDENA Bluetooth® App** 隨時控制 **GARDENA Bluetooth® 灌溉閥**。從 App Store (Apple) 或 Google Play 下載 **GARDENA Bluetooth®** 應用程式。

設置灌溉閥：

- 根據 **Bluetooth® App** 中的時間表：
啟動灌溉，灌溉時長，灌溉日
- 按需在 **Bluetooth® App** 中：
啟動和終止
- 按需在灌溉閥上：
啟動和終止

放入電池 [圖 11]:

電池不包括在交貨範圍內。

工作時長約為 1 年。根據外部溫度和傳輸頻率的不同，工作時長可能會不一樣。

1. 將控制單元從閥門上拔下。
2. 將電池 ⑧ 放進電池盒 ⑤ 中（請注意正負極）。連接 LED 指示燈閃爍。
3. 從新將控制單元安回控制閥。

安裝閥箱 [圖 12/13/14]:

如果灌溉閥要裝在地下，則必須將其安裝在牢固且防踩踏的閥箱 ⑥（閥盒 / 閥井）中。比如 **GARDENA 1254 / 1255 / 1290 / 1292 號**。

1. 做一份鋪設計劃。更多信息請見 GARDENA 宣傳冊“自動灌溉”。
2. 地下安裝：在閥箱 ⑥ 下方墊上粗砂石料 ⑦ 以便排水。
3. 安裝時閥箱的上沿要和草皮齊平。
這樣就可避免修建草坪時損壞閥箱、

灌溉閥在 GARDENA 閥盒 V1 和 V3 中的安裝請參見相應的操作說明。

無閥盒安裝灌溉閥 [圖 15]:

注意！水流方向！

→ 安裝灌溉閥 ⑧ 時，請注意水流方向（箭頭），以確保正常運行。

1. 用 **GARDENA 7219 號** 聚四氟乙烯密封帶密封螺絲連接。

連接 GARDENA 安裝管 ⑨ (2700 / 2701 / 2718) 或第三方產品：

2. 將 **GARDENA 連接器 ⑩ 2763** 擰入灌溉閥 ⑧。
3. 連接 **GARDENA 安裝管 ⑨** 或是第三方產品 (25 mm)。

連接土壤濕度傳感器（可選） [圖 16]:

除了時間上的控制之外，還可以另外通過土壤濕度進行調控。

在土壤足夠濕潤時，灌溉過程將被中斷或跳過。

1. 將土壤濕度傳感器 ⑪ 放置在澆灌區域內。
2. 將插頭 ⑫ 插入控制單元的傳感器接口中 ⑧。

常規安裝 [圖 17]:

在使用 **2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755 號** 產品時，必須在標有箭頭的位置上用密封帶（比如 **7219 號**）進行密封。

4. 操作

設置閥門控制 [圖 O1]:

全自動控制：

借助 **GARDENA Bluetooth® App** 進行定時澆灌。

被自動打開的閥門可以通過閥門上的**手動按鈕**或是 App 來手動關閉。

→ 將選檔桿 ⑬ 設置為 **AUTO/OFF**。

手動控制：

不取決於時間控制的持續水流。

→ 將選檔桿 ⑬ 設置為 **ON**。

恢復出廠設置 [圖 F1/I1]:

9 V Bluetooth® 控制單元被重置為出廠設置。

1. 取出電池 ⑧。
2. 按住**手動按鈕** ④，將電池 ⑧ 插入電池盒 ⑤。
(注意極性 +/–)
3. 再將**手動按鈕** ④ 按住 10 秒。
約 10 秒之後將恢復為出廠設置，連接 LED 指示燈閃爍。

5. 保養

清潔灌溉閥：



危險！肢體傷害！

受傷危險和產品損壞風險。

→ 請勿用水或水射流 (尤其是高壓水射流) 來清潔本產品。

→ 請勿使用化學品（包括汽油和溶劑）進行清潔。這可能會損毀關鍵的塑料部件。

→ 請用柔軟的濕布巾來清潔灌溉閥。

6. 存放

停止使用：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

本款灌溉閥專用於室外，防凍功能有限。要實現絕對的防凍保護，需在霜凍前拆下閥門。另一種辦法是排空灌溉閥前後的管道系統。

1. 取出電池以保護其不受損害（請見 3. 啓用）。
2. 請將灌溉閥保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

排空管道系統：

排空閥門之前的管道系統：

1. 關閉水龍頭並斷開水龍頭和 **GARDENA 2722 / 2795 接線盒**之間的連接軟管。
這樣空氣就能湧入。
2. 如果灌溉系統直接與生活用水連接，則關閉水源並打開生活用水管道的排水龍頭。
3. 將所有閥門的選檔桿 ⑬ 設置在 **ON** 的位置。
4. 如使用了 GARDENA 閥盒 V3，則打開集成的排水蓋。

排空閥門之後的管道系統：

前提條件：排水閥的安裝深度比灌溉閥更深或是相同。

- 將 **GARDENA 排水閥 2760** 直接安裝在閥門之後。
設備將通過 GARDENA 排水閥自動排水。



注意！

如兩個前提條件均不符合，則必須拆除相應閥門並做防凍保存。

7. 故障排除

如遇故障，可在以下地址找到常見問題解答：

www.gardena.com

故障	可能原因	補救措施
無 LED 顯示	電池放置錯誤。	→ 注意正負極性 (+/-)。
	電池已完全耗盡。	→ 放入新電池。
灌溉閥打不開，沒有水流	供水中斷。	→ 打開供水源。
	控制單元與灌溉閥的連接不正確。	→ 正確連接控制單元和灌溉閥。
灌溉閥關不上，不斷流水	灌溉閥安裝方向與水流相反。	→ 將灌溉閥調頭（注意水流方向）。
	選檔桿 ⑨ 位於 ON 位置。	→ 將選檔桿 ⑨ 设为 AUTO/OFF 。



說明：如出現其它故障，請聯係 **GARDENA 服務中心**。只允許由 **GARDENA 服務中心** 以及 **GARDENA 授權的專業經銷商** 進行維修。

8. 技術參數

Bluetooth® 灌溉閥	單位	值 (1285 號)
電壓	V (DC)	9
內部 SRD (短程無線電天線)		
頻率範圍	GHz	2,402 – 2,480
最大传输功率	mW	10
自由場無線電範圍 (大約)	m	5
最小 / 最大運作壓力	bar	0.5 / 12
流動介質		清澈淡水
最高介質溫度	° C	40
使用電池		1 x 9 V 鹼錳 (鹼性) IEC 6LR61 型
電池使用時長 (大約)	a	1

9. 配件 / 備用零件

GARDENA 土壤濕度傳感器

根據土壤濕度進行灌溉。

1867 號

10. 保養

您可以在線上找到我們服務部門的最新聯絡資訊：
www.gardena.com/contact

11. 棄置

棄置產品：



此符號表示產品並非家用廢棄物。請透過您當地的電子電機設備收集系統加以回收。

這有助於妥善管理使用壽命結束的廢棄物。如需相關資訊，請聯絡當地主管機關、家用廢棄處理服務，您的 GARDENA 維修經銷商或零售商。由於可能存在有害物質，不正確的棄置方式可能會對環境和人類健康帶來負面影響。

電池的廢棄處理：

電池只允許在已放空的狀態下進行廢棄處理。

重要信息！

→ 通過當地的回收站點處理電池。

12. 商標屬性

Bluetooth® 文字標記和標誌是 Bluetooth SIG, Inc. 所有的註冊商標，且 GARDENA 已獲授權可使用此類標記。

Apple 和 Apple 標誌是 Apple Inc. 於美國和其他國家 / 地區註冊的商標。App Store 是 Apple Inc. 於美國和其他國家 / 地區註冊的服務標記。

Google 和 Google Play 標誌是 Google LLC. 的商標。其他商標和商標名稱為其各自擁有者所有。

FCC – Regulatory Notices

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This device complies with the FCC RF exposure limits and has been evaluated in compliance with mobile exposure conditions. The equipment must be installed and operated with minimum distance of 20 cm of the human body.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

ISED – Regulatory Notices

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with ISED license-exempt RSS(s).

This device complies with ISED RF exposure limits and has been evaluated in compliance with mobile exposure conditions. The equipment must be installed and operated with minimum distance of 20 cm of the human body.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyev Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit 3-5, 7F, Livate Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΑΔΟΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwan Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuveg 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagannhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламед"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OOSu Aye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espace-maison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyoli Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyoli@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Singapore 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36 14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
28052 UAD
39, Ayin Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yooqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thiet –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1285-20.962.05/0925
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com